

2.2. Emploi des modes et des temps usuels

2.2.1. le mode indicatif

2.2.1.1. Expression du passé : emploi du couple imparfait –passé composé versus le couple imparfait –passé simple.

Si l'émetteur s'adresse « maintenant » à un récepteur « ici-présent » on aura pour exprimer des situations ou des faits du passé, le couple passé composé-imparfait.

Les faits sont alors envisagés comme en contact avec le monde actuel et personnel du récepteur et de l'émetteur. Toutes les personnes (=je, tu, il, nous, vous, ils) sont usuelles .

Par contre, si on supprime le contact de l'émetteur avec le récepteur « *ici-présent* », on emploie le couple passé simple –imparfait. Les faits relatés ne sont pas conçus comme appartenant au monde actuel et personnel du narrateur. On organise la temporalité autour d'un *alors-il-là*. La personne qu'on emploie pour raconter (dans la langue littéraire, par exemple dans un roman) est normalement IL(s) (le je /tu supposant une situation de communication).

Ajoutons que le passé simple ne se rencontre que dans la langue exclusivement littéraire et écrite. Dans la langue parlée on aura toujours le passé composé. Dans la correspondance commerciale on n'emploie jamais le passé simple.

Si un écrivain écrit un roman, il y a également un émetteur (=écrivain) qui s'adresse à un récepteur (=lecteur) Mais dans un tel cas, on supprime tout contact avec le présent. Il n'y a plus de coïncidence entre le temps de l'énoncé et celui de la communication. Il ne s'agit plus d'un «maintenant- ici » mais la temporalité est organisée autour d'un « alors-là ». La personne employée est presque toujours la troisième. Le passé simple n'est plus usuel avec les autres personnes je /tu / nous/ vous, qui supposent une situation de communication

P.S.

On peut rencontrer le passé simple dans des phrases isolées (des phrases de grammairien disent les mauvaises langues) P.ex. Christophe Colomb découvrit l'Amérique en 1492

Cet emploi du passé simple n'est possible que si un complément ou un adverbe situe le fait à un moment défini du passé.

Mais comme le passé composé remplace le passé simple dans la langue courante on peut dire aussi Christophe Colomb a découvert l'Amérique en 1492. On souligne alors la relation avec l'actualité » présente. On remarque que , le complément (en 1492) n'est pas nécessaire avec le passé composé

		actuele leefwereld van de spreker		niet-actuele leefwereld van de spreker	
		Nederlands	français	Nederlands	français
Gebeurtenissen los van verhaal	-eenmalige feiten -gewoontes of toestand	voltooid tegenw. tijd -onvoltooid verleden tijd	passé composé -imparfait	– steeds onvoltooid verleden tijd	passé simple imparfait
een verhaal	-opeenvolgende feiten -beschrijvingen	steeds onvoltooid verleden tijd	passé composé imparfait	steeds onvoltooid verleden tijd	-passé simple -imparfait

Exemples ->

A. Feiten los van een verhaal. Faits ne faisant pas partie d'une histoire.

Actuele leefwereld		Niet-actuele leefwereld	
Ik heb hem gezien. Hij heeft goed gewerkt. (Hij mag nu gaan spelen. Het was koud. Hij stond vroeg op.	Je l'ai vu. Il a bien travaillé. (Il peut aller jouer. Il faisait froid. Il se levait tôt.	Columbus ontdekte Amerika in 1492 De prins zag veel af.	Colomb découvrit l'Amérique en 1492 Le prince souffrait beaucoup

B. Een verhaal uit leefwereld van de spreker. Histoire impliquant la personne du locuteur.

Nederlands opeenvolgende feiten -> onvoltooid verleden tijd -beschrijvingen (decor) → onvoltooid verleden tijd	Français faits successifs -> passé composé descriptions (décor) → imparfait
Gisteren ben ik naar de biscoop geweest Het was erg warm in de zaal. De toeschouwers keken aandachtig naar de film. Plotseling kwam er een laatkomer binnen. Die verplichtte een hele rij om op te staan. Hij liet daarbij zijn programma vallen. Terwijl de spanning op het doek steeds maar steeg, vroeg dat personage zonder schaamte aan zijn buurman om hem het begin van het verhaal te vertellen. Op dat ogenblik stond ik op en riep: (ben ik opgestaan en heb geroepen) "Stilte! "	Hier, je suis allé au cinéma. Il faisait très chaud dans la salle. Les spectateurs regardaient attentivement le film. Soudain un retardataire est arrivé. Il a obligé toute une rangée à se lever. Il a laissé tomber son programme. Pendant que la tension montait à l'écran, ce personnage sans gêne a demandé à son voisin de lui raconter le début de l'histoire. A ce moment, je me suis levé et j'ai crié : «Silence!»

Een verhaal los van de leefwereld van de spreker. Histoire n'impliquant pas la personne du locuteur.

<p>Nederlands - opeenvolgende feiten -> onvoltooid verleden tijd -beschrijvingen (decor) -> onvoltooid verleden tijd</p>	<p>Français faits successifs -> passé simple descriptions (décor) -> imparfait</p>
<p>Die dag ging de jongen naar de bioscoop. Het was erg warm in de zaal. De toeschouwers keken aandachtig naar de film. Plotseling kwam er een laatkomer binnen. Die verplichtte een hele rij om op te staan. Hij liet daarbij zijn programma vallen. Terwijl de spanning op het doek steeds maar steeg, vroeg dat personage zonder schaamte aan zijn buurman om hem het begin van het verhaal te vertellen. Op dat ogenblik stond de jongen op en riep: " Stilte!"</p>	<p>Ce jour-là, le garçon alla au cinéma. Il faisait très chaud dans la salle. Les spectateurs regardaient attentivement le film. Soudain un retardataire arriva. Il obligea toute une rangée à se lever. Il laissa tomber son programme. Pendant que la tension montait à l'écran, ce personnage sans gêne demanda à son voisin de lui raconter le début de l'histoire. Alors, le garçon se leva et cria : «Silence!»</p>

Expression de l'accompli ou de l'antériorité dans le passé			
principale	subordonnée de temps	subordonnée de temps	principale ³
+ plus-que-parfait Il avait déjà fini Il était déjà sorti,	+ passé composé quand tu es entré quand elle est entrée.	+ passé antérieur Quand il eut fini, Dès qu'il eut fini,	+ passé simple il partit. on l'interrogea.
Il était déjà sorti	+ passé simple ¹ quand la femme entra	+ passé surcomposé ⁴ Quand elle a eu fini, Dès qu'elle a eu parlé,	+ passé composé il est parti . son père a pris la parole.
+ imparfait On partait en promenade Il déraisonnait	+ plus-que-parfait ² quand on avait dîné. quand il avait bu.		
<p>Remarques</p> <p>1. Le plus-que-parfait et le passé antérieur (avec un complément de temps) peuvent aussi exprimer l'accompli dans l'indépendante. A 5 heures, elle était déjà partie. Il eut bientôt fini.</p> <p>2. Evitez les constructions suivantes: subordonnée de temps au plus-que- parfait + principale au passé composé * Quand il avait fini, il est parti. * Quand ils avaient chanté, ils se sont retirés.</p>			

1. langue littéraire 2. combinaison de la langue courante ET de la langue littéraire, exprimant une action répétée 3. Ou la principale peut, bien entendu, précéder la subordonnée : Il partit quand il eut fini.
4. Comme on n'emploie plus le passé simple ni le passé antérieur dans la langue courante parlée, le passé surcomposé est appelé à remplacer le passé antérieur. Le passé surcomposé, populaire, spontané (surtout dans le Midi), mais mal vu par la plupart des grammairiens.
On contourne souvent l'obstacle en disant : « Après avoir fini / parlé »

Emploi du couple imparfait- passé composé pour exprimer des faits ou des histoires appartenant au monde actuel du narrateur.

605. Répondez librement aux questions introduisant votre réponse par *autrefois*.

A: Est -ce que les gens avaient peu de loisirs autrefois'?

B : Oui, ils avaient peu de loisirs autrefois.

1. Est-ce que les gens devaient travailler dur autrefois ?
2. Est-ce que la vie était plus tranquille autrefois ?
3. Est-ce que les gens faisaient leurs emplettes au supermarché autrefois ?
4. Est-ce que les femmes travaillent hors de chez elles autrefois ?
5. Est-ce qu'on voyageait souvent en avion autrefois ?
6. Est-ce que les gens étaient plus heureux autrefois ?
7. Est-ce que beaucoup de gens avaient la télé autrefois ?
8. Est-ce qu'on se mariait jeune autrefois ?
9. Est que les professeurs avaient plus d'autorité autrefois ?
10. Est-ce que les gens allaient souvent à la messe autrefois ?
1. Par exemple, dans les années 60.

606. Répondez librement

Maintenant, le niveau de vie est bon. Et autrefois?

Réponses possibles: Autrefois, le niveau de vie était plus bas, la vie était moins facile.

1. Maintenant il y a beaucoup de médecins spécialisés. Et autrefois ?
2. Maintenant les gens ont beaucoup de congé. Et autrefois ?
3. Maintenant les femmes travaillent hors de chez elles. Et autrefois ?
4. Maintenant les jeunes ne trouvent que difficilement du travail. Et autrefois ?
5. Maintenant les gens gagnent bien leur vie. Et autrefois ?
6. Maintenant les professeurs n'ont pas beaucoup de prestige. Et autrefois ?
7. Maintenant les couples ont peu d'enfants. Et autrefois ?
8. Maintenant les gens ne vont presque plus à l'église. Et autrefois ?
9. Maintenant il y a beaucoup de divorces. Et autrefois ?
10. Maintenant les gens sont toujours pressés. Et autrefois ?
11. Maintenant tous les gens font des voyages et souvent à l'étranger. Et autrefois ?
12. Maintenant, il y a partout des files sur les autoroutes. Et autrefois ?
13. Maintenant les gens travaillent (plus ou moins) 36 heures par semaine. Et autrefois ?
14. Maintenant les jeunes couples habitent souvent dans un appartement. Et autrefois ?

607. Exprimez votre avis personnel sur l'état ancien et l'état actuel.

Qu'est-ce qui a changé dans la condition de la femme?

Autrefois, elle restait à la maison faire le ménage, souvent parce qu'elle avait beaucoup d'enfants. Elle sortait moins, et s'occupait tout le temps de ses enfants.

Maintenant, elle a plus de temps libre, elle sort plus souvent parce qu'elle a moins d'enfants. Souvent elle a aussi un boulot

Qu'est-ce qui a changé dans la vie des jeunes ?

 dans les écoles ?

 dans le domaine de la religion ?

dans le domaine de la médecine ?
dans le domaine des transports ?
dans la façon de voyager ?
dans le domaine des communications ?

608. A ce moment –là ... et avant ? (cf. schéma sur l'expression de l'accompli)

Répondez aux questions en utilisant le même temps de la question.

Où travaillait-il quand il a perdu son travail? Et avant?-->

Il travaillait dans une banque. Avant, il avait travaillé à la SNCF

1. Où travaillait-elle quand elle a accepté ce nouveau poste? Et avant ?
2. Où vivaient-ils quand ils se sont mariés? Et avant ?
3. Où allait-il à l'école quand vous avez fait connaissance avec lui? Et avant ?
4. Quelle voiture avait-il quand il était directeur? Et avant ?
5. Comment allait-il à son travail après son mariage? Et avant ?
6. Où était le suspect au moment du meurtre? Et avant ?

609. Employez le plus-que –parfait avec les verbes entre parenthèses, exprimant ainsi une action qui s'est accomplie avant une autre au passé. (id)

1. Il ne t'a pas donné ces timbres ? (Non vendre)
2. Tu ne lui as pas parlé ? (non, partir)
3. Elle n'a pas fait son devoir ? (non, oublier ses livres)
4. Tu ne lui as pas téléphoné ? (non, ne pas noter son numéro)
5. Il t'a donné ces documents confidentiels ? (non, ne pas encore en recevoir l'autorisation)
6. Il n'a pas pu entrer ? (non, le concierge fermer les portes)
7. Il n'est plus retourné à son travail ? (non, se disputer avec son patron)
8. Elle s'est fâchée contre toi ? (oui, je lui reprocher d'être trop paresseuse)

610. Reliez correctement. Lisez d'abord attentivement les exemples et l'explication.

Il m'a invité à une fête.

a) Je lui ai répondu que je ne pouvais pas y aller.

(= Je lui ai répondu avant la date de la fête. Je ne dis pas si je suis allé à la fête)

b) Je lui ai répondu que je n'avais pas pu y aller.

(= Quand je l'ai vu, je me suis excusé. J'exprime un fait accompli, un résultat, je ne suis pas allé à la fête.)

1. a. Je n'ai pas compris pourquoi il acceptait cette offre. b. Je n'ai pas compris pourquoi il avait accepté cette offre.	A. J'espère qu'il va réussir B. Le climat rude ne lui convient pas
2. a. Je leur ai demandé s'ils pouvaient prendre contact avec elle. b. Je leur ai demandé s'ils avaient pu prendre contact avec elle.	C. Je suis heureux qu'il ait, enfin, trouvé un emploi pour entretenir sa famille. D. Elle n'habite plus là.
3. a. Elle m'a écrit pourquoi elle ne voulait pas rester au Groenland. b. Elle m'a dit pourquoi elle n'avait pas voulu rester au Groenland.	E. Mais il n'a pas perdu courage, il continue à chercher .
4. a. Il m'a dit qu'il était difficile de trouver un emploi. b. Il m'a dit qu'il avait été difficile de trouver un emploi.	F. Il aurait dû refuser. Il a eu tort G. Je regrette qu'il n'ait pas réussi.
5. a. Elle m'a dit qu'elle ne pouvait pas participer à la manifestation. b. Elle m'a dit qu'elle n'avait pas pu participer à la manifestation.	H. Ils m'ont dit l'avoir fait. I. Il a tort d'accepter.
6. a. Il m'a expliqué ce qu'il voulait faire. b. Il m'a expliqué ce qu'il avait voulu faire.	J. Elle n'a pas manifesté. K. Ils m'ont dit le faire ¹ . L. J'espère qu'elle trouvera quelqu'un pour garder ses enfants, ce qui lui permettrait d'y participer quand même
1. Ils m'ont dit le faire (= Ils ont dit qu'ils le feront) <-> Ils m'ont dit DE le faire.(= Ils m'ont ordonné de le faire.).	

611. Sélectionnez les phrases impossibles.

1. La semaine passée, je le voyais.
2. Quand il m'a téléphoné, il ne savait pas que ses parents sont blessés.
3. Il savait que je voulais le punir.
4. Il a su que je voulais le punir.
5. Quand le professeur l'a puni, l'élève n'a pas voulu reconnaître qu'il a fait une faute.
6. Quand il avait pris la tête du gouvernement, le pays est en plein chaos.
7. Quand je suis retourné à la maison, j'ai vu que ma maison avait été cambriolée.
8. La dernière fois que j'ai vu mon amie, elle n'est pas encore fiancée.
9. Quand je suis parti, j'ai constaté que j'avais oublié de fermer la porte.
10. Quand il a pris la tête du gouvernement, la situation économique avait amélioré.

A. Qu'est-ce qui se passait quand il a vu les voleurs ?
B. Qu'est-ce qui s'est passé quand il a vu les voleurs ?
A = Qu'est-ce qui se passait = expression de l'état à un moment du passé (on se situe dans le passé)
B = Qu'est-ce qui s'est passé = expression d'un fait accompli (on se situe dans le présent)

612. A. Qu'est-ce qui se passait ?

B. Qu'est-ce qui s'est passé ?

1. quand il a vu cette jolie fille ?
2. quand son père est venu lui rendre visite ?
3. quand l'animal a attaqué ?
4. quand il a revu sa mère après tant d'années ?
5. quand il a reçu son prix ?
6. quand son équipe a gagné ?
7. quand le directeur l'a punie ?

Pourquoi avez-vous fait cela?

A. parce que j'avais envie de le faire (état à un moment du passé, je me situe dans le passé)

B. parce que j'ai eu envie de le faire (fait accompli, je me situe dans le présent.)

613. Répondez aux questions en utilisant à votre choix l'imparfait (état passé) ou le passé composé (un fait accompli).

1. Tu as vu ton frère et tu ne lui as pas parlé de cette affaire ? Pourquoi ?
2. Vous êtes allé chez le boucher et vous n'avez pas acheté de viande ?
Pourquoi ?
3. Tu as été chez le médecin et il ne t'a pas donné de médicaments ? Pourquoi ?
4. Vous avez visité Paris et vous n'êtes pas allé au Louvre ? Pourquoi ?
5. Tu as été à la fête et tu es rentrée mécontente ? Pourquoi ?
6. Vous avez vendu votre maison et vous n'avez pas encore reçu votre argent ?
Pourquoi ?

614. Complétez les phrases ci-dessous en fournissant une explication qui montre bien la différence de sens entre les deux emplois du même verbe.

Je n'ai pas voulu apprendre le français

Je ne voulais pas apprendre le français

Je n'ai pas voulu apprendre le français, par conséquent je n'y comprends rien.

Je ne voulais pas apprendre le français à cette époque-là: je n'avais pas envie.

- a) J'ai cru qu'il pouvait garder son poste
- b) Je croyais qu'il pouvait garder son poste
- a) Je trouvais cette fille très belle
- b) J'ai trouvé cette fille très belle
- a) J'ai dû laisser ma voiture à la maison
- b) Je devais laisser ma voiture à la maison
- a) J'ai pu prendre contact avec lui....
- b) Je pouvais prendre contact avec lui....
- a) Je croyais qu'il serait à temps
- b) J'ai cru qu'il serait à temps
- a) J'ai eu envie de la voir

- b) J'avais envie de la voir
- a) Il espérait qu'elle viendrait lui rendre visite
- b) Il a espéré qu'elle viendrait lui rendre visite
- a) Je savais qu'il serait en retard ...
- b) J'ai su qu'il serait en retard

615. Modifiez (s'il y a lieu) les phrases pour qu'elles soient acceptables.

*Vous étiez chômeur? (impossible) → Vous avez été chômeur ? ou
 Vous étiez chômeur à cette époque-là ?

1. La semaine passée, je faisais une excursion.
2. Vous étiez heureux?
3. Hier, il pleuvait pendant une heure.
4. Elle ne sortait pas pendant une heure.
5. Où appreniez-vous qu'ils ont gagné le gros lot?
6. Quand partait votre père?
7. Il y a quelques semaines, je voyais son père.
8. Il a dit qu'il viendra nous voir avec son père.
9. Il pleuvait quand je sortais.

616. Reliez correctement (a / b)

Au passé composé, les verbes exprimant la possibilité (pouvoir) et la nécessité (devoir, falloir) signifient qu'un résultat a été obtenu en ce qui concerne l'action du verbe infinitif avec lequel ils sont employés.

<ol style="list-style-type: none"> 1. <ul style="list-style-type: none"> a. Je devais y aller. b. J'ai dû y aller. 2. <ul style="list-style-type: none"> a. Je pouvais lui rendre visite. b. J'ai pu lui rendre visite. 3. <ul style="list-style-type: none"> a. Il fallait le lui dire. b. Il a fallu le lui dire. 4. <ul style="list-style-type: none"> a. Je devais m'arrêter. b. J'ai dû m'arrêter 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <ul style="list-style-type: none"> a. J'y suis allé. b. Mais on a envoyé quelqu'un d'autre à ma place. 2. <ul style="list-style-type: none"> a. Je l'ai vu. b. C'était possible de le voir, mais je ne l'ai pas vu. 3. <ul style="list-style-type: none"> a. Pourquoi est-ce que tu ne le lui as pas dit ? b. Il a été triste en l'apprenant. 4. <ul style="list-style-type: none"> a. et montrer ma carte d'identité. b. Mais j'ai quand même brûlé les feux rouges.
--	---

617. Même exercice

1. a. Il devait réduire ses activités. b. Il a dû réduire ses activités.	A. Ainsi, il a pu payer ses dettes. B. Le vétérinaire a tué l'animal.
2. a. Il pouvait rester jusqu'à 8 h. b. Il a pu rester jusqu'à 8 h.	C. Il a passé la nuit chez des amis. D. Mais il a obtenu son titre de docteur.
3. a. Il fallait décommander le bal. b. Il a fallu décommander le bal.	E. Après une crise cardiaque, le médecin lui a défendu de travailler comme avant.
4. a. Le chien était enragé: il a fallu l'abattre. b. Le chien était enragé: il fallait l'abattre.	F. Par mesure de respect pour le président du club, on ne devrait pas fêter. G. Il a déjà un âge respectable.
5. a. Il a dû hypothéquer ses biens. b. Il devait hypothéquer ses biens.	H. Mais il est parti plus tôt. I. A cause de la neige, les chemins étaient impraticables.
6. a. Il a pu loger chez des amis. b. Il pouvait loger chez des amis.	J. Sinon, comment va-t-il payer ses dettes? K. Mais il a préféré passer la nuit à l'hôtel.
7. a. Il a fallu surmonter bien des difficultés. b. Il fallait surmonter bien des difficultés.	L. Pour mettre sur les rails une telle expédition. M. C'est à cette heure qu'il est parti. N. Mais on n'avait pas trouvé de vétérinaire.

618. Reliez correctement.

J'ai pensé que tu ne voulais pas me voir = quelque chose dans ton comportement, à un moment du passé, m'a amené à penser cela.

Je pensais que tu ne voulais pas me voir = la pensée existait déjà dans mon esprit, motivée par des faits antérieurs.

Cette remarque vaut pour: « savoir, croire, penser, trouver (au sens de penser). »

1. a) Je croyais qu'il n'accepterait pas. b) J'ai cru qu'il n'accepterait pas.	A. Elle est trop jeune pour comprendre. B. J'y suis allé.
2. a) J'avais la possibilité d'y aller. b) J'ai eu la possibilité d'y aller.	C. Il m'a envoyé un télégramme pour m'avertir.
3. a) Je devais participer à une manifestation. b) J'ai dû participer à une manifestation.	D. On y a envoyé quelqu'un d'autre. E. Mais je ne l'ai pas lu.
4. a) Il fallait lui dire la vérité. b) Il a fallu lui dire la vérité.	F. On a beau lui expliquer, elle n'a rien compris.
5. a) Je trouvais le sujet de ce livre banal. b) J'ai trouvé le sujet de ce livre banal.	G. J'ai lu le livre. H. J'avais l'impression qu'il n'avait pas envie d'accepter.
6. a) Elle ne pouvait pas comprendre. b) Elle n'a pas pu comprendre.	I. Dès que je l'ai vue, j'ai voulu l'acheter.
7. a) Il pouvait commencer. b) Il a pu commencer.	J. Il est toujours à temps. K. Il n'a pas eu envie de commencer.
8. a) Je savais qu'il arriverait à temps. b) J'ai su qu'il arriverait à temps.	L. J'ai attendu une heure et il a fini par accepter.
9. a) J'adorais cette fille. b) J'ai adoré cette fille.	M. J'y ai participé. N. C'est pourquoi je l'ai épousée.
10. a) Cette maison me plaisait. b) Cette maison m'a plu.	O. Il a fini par commencer. P. Maintenant, je ne l'aime plus. Q. Moi, je lui ai dit la vérité. R. Je pouvais y aller, mais je n'y suis pas allé. S. Vous auriez dû lui dire la vérité. T. Je n'avais pas assez d'argent pour l'acheter.

Dans une histoire, l'imparfait sert à désigner les événements pendant le cours (ou la répétition), desquels se placent ceux qui sont racontés au passé composé. L'imparfait sert donc à indiquer l'arrière-plan (le décor) de ce qu'on raconte.

Indiquez la bonne solution: imparfait ou passé composé.

619. Chère Brigitte,

Nous A. *avons reçu* B. *recevions* ta lettre hier. Elle A. *nous a fait plaisir* B. *nous faisait* plaisir! Tu nous demandes comment tout se passe ici. Tout va bien ici!
Au moins d'août dernier, A. *nous avons fait* B. *nous faisons* un voyage en Suisse. A. *Il y a fait* B. *il y faisait* très beau. A. *On s'est levés* B. *on se levait* très tôt le matin et A. *on est partis* B. *on partait* en promenade. La nature y A. *a été* B. *était* très belle.
Mais avant que j'oublie: je dois te dire bonjour de la part de Monique. Nous A. *l'avons vue* hier B. *la voyions* hier. Elle A. *a été* B. *était* en pleine forme. Elle A. *a semblé* B. *semblait* très heureuse. Elle A. *s'est mariée* B. *se mariait* avec Raymond, un ingénieur qui habite à Paris. Elle A. *nous a dit* B. *nous disait* qu'elle viendrait te voir!

620. Le décès

A. *J'ai pris* B. *je prenais* l'autobus à deux heures. A. *Il a fait* B. *faisait* très chaud. A. *J'ai mangé* B. *Je mangeais* au restaurant chez Céleste, comme d'habitude. A. *Ils avaient* B. *ils ont eu* tous beaucoup de peine pour moi et Céleste A. *m'a dit*: B. *me disait*: «On n'a qu'une mère».
Quand A. *je suis parti* B. *je partais*, A. *ils m'ont accompagné* B. *ils m'accompagnaient* à la porte. A. *J'ai été* un peu étourdi¹ B. *J'étais* un peu étourdi parce qu'il A. *a fallu* B. *fallait* que je monte chez Emmanuel pour lui emprunter une cravate noire et un brassard². A. *Il a perdu* B. *Il perdait* son oncle, il y a quelques mois. A. *J'ai couru* B. *Je courais* pour ne pas manquer le départ. Dans le bus A. *j'ai dormi* B. *Je dormais* pendant presque tout le trajet. Et quand A. *je me suis réveillé* B. *je me réveillais*, A. *J'ai été* B. *j'étais* à côté d'un militaire qui A. *m'a souri* B. *me souriait* et qui A. *m'a demandé* B. *me demandait* si je venais de loin. A. *J'ai dit* B. *Je disais* «oui» pour n'avoir plus à parler.
L'asile est à deux kilomètres du village, A. *J'ai fait* B. *je faisais* le chemin à pied. A. *J'ai voulu voir* B. *Je voulais* voir maman tout de suite. Mais le concierge A. *m'a dit* B. *me disait* qu'il fallait que je rencontre le directeur. Comme A. *il a été occupé* B. *il était occupé*, A. *j'ai attendu* B. *j'attendais* un peu. Pendant tout ce temps, le concierge A. *a parlé* B. *parlait* et ensuite, A. *j'ai vu* B. *je voyais* le directeur. A. *Il m'a reçu* B. *Il me recevait* dans son bureau.
A. *Il m'a regardé* B. *Il me regardait* de ses yeux clairs. Puis A. *il m'a serré* B. *il me serrait* la main. A. *Il a consulté* B. *Il consultait* un dossier et il A. *m'a dit* B. *me disait*: «Mme Meursault A. *est entrée* B. *entrait* ici il y a trois ans. A. *Vous avez été* B. *vous étiez* son seul soutien». A. *J'ai cru* B. *Je croyais* qu'il me reprochait quelque chose et A. *j'ai commencé* B. *je commençais* à lui expliquer. Mais A. *il m'a interrompu* B. *il m'interrompait*: «Vous n'avez pas à vous justifier, mon cher enfant. A. *J'ai lu* B. *Je lisais* le dossier de votre mère.»

(L'Étranger, A. Camus)

1. verstrooid 2. hier: rouwband

Employez correctement le couple imparfait –passé composé

621. L'excursion

Hier je *aller* avec mes fils à Anvers. Nous *prendre* le direct à 12h10. A 12h30 nous *être* déjà à Anvers. Il y *avoir* pas mal de monde dans le train. Après avoir quitté la gare, nous *se promener* dans les rues. Comme ce *être* dimanche, il n'y *avoir* pas trop de monde: heureusement! Il y *avoir* pourtant des touristes hollandais qui *manger* des frites belges. D'autres touristes *se trouver* en file devant l'entrée du zoo. Moi aussi, j'y *entrer* avec mes fils. Comme ils s'*amuser* bien! Mais très vite ils *se sentir* fatigués et ils me *demander* d'aller boire quelque chose. Je leur *donner* un jus de fruit après nous *retourner* à la gare. Nous y *prendre* le direct de 5 h 20. Dans le train, nous *s'endormir* un peu.

622. La visite du chancelier allemand

Le chancelier allemand et sa femme *arriver* jeudi après-midi à Bruxelles pour une visite officielle pour deux jours en Belgique. Ils ont été accueillis par le Premier ministre belge. Les ministres des Affaires étrangères et de l'Intérieur *être* également présents à l'aéroport. Un premier entretien du chancelier avec le Premier ministre belge *se dérouler* au début de la soirée. Le lendemain, le chancelier *visiter* le parlement et y *faire* connaissance avec quelques parlementaires belges. La deuxième journée *se terminer* par un dîner offert en l'honneur du chancelier par le gouvernement belge. Après, le chancelier *se montrer* très satisfait de la cuisine belge.

623. L'incendie

Le feu *commencer* peu après minuit, pendant que toute la famille *dormir*. Dans la nuit de samedi à dimanche vers 1h du matin, une violente explosion *se produire* dans un immeuble¹ de quatre étages à Forestier. C'est dans une mansarde² du quatrième étage que *se produire* l'explosion, probablement due à une fuite de gaz. En quelques minutes tout le dernier étage de l'immeuble *être* en flammes. Une patrouille de police *passer* à ce moment précis sur les lieux et les agents *se précipiter* dans le bâtiment. Ils *pouvoir* évacuer M. De Clercq, 25 ans, grièvement brûlé. Ils le *transporter* à hôpital. Les agents *procéder* ensuite à l'évacuation de tout le bâtiment qui *être* occupé par des personnes âgées qui y *passer* la nuit.

1. flatgebouw 2. zolderkamer.

624. Attaque à main armée. /Un hold-up.

Deux hommes armés et masqués *faire irruption*¹ lundi vers 10 h 30 dans une agence à Bruxelles. Sous la menace d'un fusil ils *se faire* remettre un demi- million d'euros, puis *obliger* l'employé à se coucher par terre. Les deux bandits *prendre* la fuite à bord d'une B.M.W., volée le matin même à Schaerbeek. Quelques minutes plus tard ils *abandonner* le véhicule et *poursuivre* leur chemin à pied . Un des deux hommes *porter* le sac renfermant l'argent sur le dos. Vers midi, ils *être* signalés dans une rue non loin d'un restaurant connu.

C'est là qu'ils ont été pris par les policiers sans qu'il y ait eu des coups de feu.

L'identité des hommes ne pas encore connue au moment d'écrire ces lignes.

1. binnenvallen

625. Le cas de Maria Isolde

Maria Isolde, une petite fille portugaise âgée de 9 ans qui *vivre* depuis sa naissance, jusqu'il y a peu, dans une étable . Elle *sait* à peine parler. Son histoire c'est un peu celle de l'enfant sauvage décrite par Jean Itard. Maria Isolde *naître* le 6 juin 1970. Son père, Idalinas *être* une sorte de débile. Il

trouver normal que sa fille vive depuis sa naissance dans une étable. Maria *se nourrir* aussi de maïs et de choux crus¹. Le cas de Maria *être* rendu public, il y a plusieurs mois, mais *demeurer* sans solution². Seul changement intervenu depuis: la petite fille *quitter* l'étable pour une sorte de grenier³ où elle *dormir* encore comme une bête. Grâce aux efforts entrepris par une jeune femme, qui *avoir* connaissance du drame, Maria Isolde *subir* plusieurs tests médicaux et *rester* aussi dans plusieurs hôpitaux, mais aucun d'entre eux ne *vouloir* la garder. Le responsable d'un hôpital de Lisbonne *confier* au «Journal de Diario» qu'il *avoir* déjà à s'occuper d'autres enfants dans la même situation.

1. rauwe kool 2. zonder oplossing gebleven 3. zolder.

626. Projet de voyage.

Martine *venir* me demander si je *vouloir* partir avec elle. Je lui *répondre* que cela me *convenir*¹ bien et que pourrions partir immédiatement si elle le *vouloir*. Je lui également *dire* que je ne pas *aimer* aller seul en voyage et que je *se en réjouir* déjà d'avance.

Martine *vouloir* savoir si j'emporterais beaucoup de bagages. Je lui *répondre* que je *devoir* encore faire mes bagages. Elle *se taire* un moment et me *regarder* en silence. Elle me demander: «Tu es sûr que tu aimes y aller?». Je lui *répondre* que j'en *être* tout à fait sûr. Elle *continuer* à parler. Elle me *raconter* qu'elle *avoir* loué² un petit chalet près d'une rivière. «Si je *connaître* ce village où on *aller* loger?». Je lui *répondre* non, mais que ce village me plairait certainement. Après un moment de silence Martine *dire* qu'elle reviendrait me chercher dans une demi-heure. Je lui *promettre* que je serais prêt à son retour.

(Camus, L'Etranger)

1 dat past, schikt me 2 huren

627. En souvenir de mon ami.

Mon meilleur ami Georges V.H. *mourir* le vendredi 4 février à l'hôpital de Saint-Nicolas. Il *être* âgé de 70 ans. Georges, ces derniers temps *se laisser* mourir. Cet homme qui *aimer* tellement la vie ne *supporter* pas de devenir aveugle¹. Ce *être* un ami très cher. Je l'avais rencontré pour la première fois quand je *être* en voyage en Italie. Depuis, on *se voir* souvent, on *se rencontrer* le plus souvent possible et les dernières années, on *se téléphoner* longuement pour parler de livres, de films et de nos amis (ou ennemis).

Maintenant il *disparaître*, on ne le reverra plus jamais. Pourtant, il restera toujours dans ma mémoire. Il me laissera, comme ça, au détour d'une rue, son souvenir qui va me poursuivre jusqu'à ce que moi aussi, je m'en aille....

1. blind

628. Viens, le chien!

Il y a quelques semaines, au cours de mon voyage en Inde, je *assister* à un incident des plus curieux. Cinq ou six Européens *prendre* leur petit déjeuner en plein air. Ils étaient attablés devant une montagne de toasts, des pots de miel, du beurre, du thé. Mangeant, riant et fumant des cigares, ils *représenter* pour moi qui *arriver* de Delhi, l'image d'une parfaite harmonie avec une culture étrangère.

C'est alors que deux petits Indiens, semblables à ces milliers de vagabonds qu'on trouve partout en Inde, sans doute frère et sœur, *s'approcher* de la table et *demander* à manger.

D'abord les Européens les *ignorer*¹. Comme les petits *insister*, un grand gaillard² les *repousser* du pied. Mais les deux *revenir*. La main tendue, ils *dire* «no mangiare» (on mendie³ en Inde dans cette langue depuis longtemps). Un autre Européen leur *crier* des injures⁴. Ils *reculer* un peu effrayés par la violence du cri. Mais la faim *être* plus forte que la peur. Ils *garder* les yeux fixés sur le pain et le beurre. «Give me food ,Sahib», *dire* le petit garçon, en ajoutant, «three days no eat» en tapant sur le bras d'un Européen. Brutalement ce dernier *se lever* et les *gifler*. Ils *reculer* de quelques pas, puis

ils *revenir*. Rien, ce *être* évident, ne *pouvoir* arrêter leur audace⁵; on les *sentir* prêts à endurer⁶ les coups les plus violents pour un peu de pain. A ce moment deux chiens de taille moyenne *arriver*. Leur maître leur *beurrer* deux toasts remplis de miel et les leur *offrir*. Alors, sans que personne s'y attende, les deux gosses *se jeter* sur les chiens et leur *arracher* les tartines de la gueule. Les deux chiens, furieux, les *attaquer* et *mordre*. Je *dire* que les bêtes *être* de taille moyenne, assez fortes cependant pour immobiliser un enfant. La lutte *se transformer* vite en spectacle auquel *venir* assister quelques pêcheurs⁷ des environs ainsi que le patron du restaurant. Personne ne *intervenir*, surtout pas les jeunes gens qui *se contenter* de rire et d'encourager leurs chiens. Pendant que les animaux *mordre* et *déchirer* les tendres jambes nues, le frère et la sœur *tomber* par terre ainsi que la tartine immangeable qu'ils avaient mise dans leur petite bouche. Bientôt les chiens *lâcher* leur proie, et *retourner* vers leur maître. Longtemps cloué sur ma chaise⁸; je *se lever* enfin et je *proposer* aux petits de partager mon repas. Craignant un piège, ils *s'enfuir* et je suis resté debout, stupéfait. Alors, je *retourner* ma colère contre les Européens. Ils ne me *regarder* même pas!

1. doen alsof ze er niet zijn 2. een robuuste kerel 3. bedelen 4. scheldwoorden 5. durf, lef 6. verdragen, ondergaan 7. vissers 8. als vastgenageld aan m'n stoel

629. Traduisez correctement

Verleden week ben ik naar de schouwburg geweest. Toen ik binnenkwam zat er al veel volk. Het was erg warm in de zaal. De meeste plaatsen waren bezet. Er bleven er nog enkele over achteraan in de zaal. Ik ging achter drie dikke dames zitten. Het toneelstuk was erg ontroerend, maar de drie dames voor mij praatten de hele tijd. Plots stond ik op en riep: 'Stilte!!' De hele zaal schrok, en ja, daarna heb ik ze niet meer gehoord.

630. Même exercice.

Vorige zaterdag heeft mijn beste vriend Julien, de hoofdprijs gewonnen bij de lotto. Het was 8 uur toen hij op televisie zag dat zijn lottoformulier 1 miljoen euro waard was. Hij belde me op en zei dat ik onmiddellijk moest komen. Mijn vrouw en ik gingen dan ook dadelijk naar hem toe. Julien was gek van vreugde, hij stond op de tafel te dansen. Toen hij ons zag vroeg hij ons om eventjes op de kleintjes te letten. Hij vertrok onmiddellijk naar een exclusieve kledingwinkel en kocht daar een mooi grijs kostuum. Dan keerde hij terug naar huis en verbrandde zijn oud kostuum. Waarna hij van vreugde begon te zingen. Maar hij was één ding vergeten; hij had het winnend biljet in zijn oud kostuum gestoken.

Emploi du passé composé / imparfait et du plus-que parfait.
--

Employez correctement le passé composé, l'imparfait et le plus-que parfait.

631. Au supermarché.

Au supermarché, ce jour-là, je ne *acheter* qu'une bouteille d'eau gazeuse. Je *arriver* presque à la caisse quand une dame qui *pousser* un chariot débordant¹ *se placer* d'autorité devant moi. "Je suis pressée", me *dire*-elle d'un ton provocant. J'en *rester* bouche bée². L'enregistrement des achats de cette créature *prendre* plusieurs minutes. Lorsque ce *être* à mon tour, enfin, je *poser* ma bouteille sur le comptoir³ et je *tendre* l'argent à la caissière. Elle le *refuser*, avec un clin d'œil complice⁴, en disant : "C'est déjà réglé, Monsieur, je *facturer* votre bouteille à la dame."

1. een vol winkelkarretje 2. met open mond 3. toog 4. met een knipoogje van verstandhouding

632. A chacun son allure.

Quatre tortues¹ qui *jouer* au poker, *être* soudain à court de bière² et ce *être* la plus jeune qui *devoir* aller chercher des bouteilles.

Deux jours plus tard, elle ne pas encore *revenir*.

- "Elle *devoir* filer avec l'argent³", *s'exclamer* une des trois.

Alors une petite voix *s'élever* au seuil de la porte⁴:

- Encore une remarque de ce genre et je n'irai plus du tout.

1. schilpad 2. te kort aan, zonder bier 3. er vandoor zijn met het geld 4. drempel van de deur

633. L'automobile.

Un Américain, un Français et un Russe qui *trouver* la mort sur la route, *attendre* aux portes du paradis.

En bavardant, ils *trouver* un point commun: l'automobile, cause de leur mort prématurée.

- Je *rouler* à 160, dit l'Américain, quand un de mes pneus *éclater*.

- Je *être* en stationnement sur les bords de la Seine avec ma petite amie, dit le Français, quand mes freins *lâcher*: ma voiture *tomber* dans le fleuve.

- Je *économiser* depuis des années, pour m'acheter une voiture, dit le Russe, mais avant d'y arriver, je *mourir* de faim.

634. Tel père, tel fils ?

La principale raison pour laquelle je *offrir* de travailler gratuitement dans l'établissement où mon fils *faire* ses études secondaires, ce *être* l'occasion de connaître ses professeurs et d'établir une communication de parent à professeur permettant de discuter le cas de mon fils en toute amitié. Et croyez-moi, je *avoir* beaucoup de conversations... à sens unique. Mais au fond, comment *être*-il mon fils ?

D'un enfant qui *porter* le même nom que moi, le prof de sciences me *dire* que cet enfant *montrer* une compréhension très claire des principes scientifiques lors de sa dernière interrogation. Pourtant mon fils ne *comprendre* jamais, jusque-là, que la pourriture qui se *répandre* de l'évier¹ *venir* du fait qu'il *oublier*, une fois de plus, de sortir la boîte à ordures².

Un jour le prof d'espagnol m'*affirmer* que l'enfant qui *porter* mon nom, *obtenir* d'excellents résultats pour son interrogation l'avant-veille³. Tant mieux pour lui. Mais le garçon qui *être* chez nous, *être* incapable de répondre aux questions les plus simples posées dans sa langue maternelle. Quand je lui *demande* pourquoi il ne pas *faire* son lit la veille, il me *regarder* comme si je *parler* une langue étrangère.

L'autre jour le prof d'histoire me *confier*⁴ que ce garçon du même nom ne *avoir* pas de difficultés parce qu'il *se rappeler* bien les dates importantes lors de l'interrogation l'avant-veille. Toutefois, ce même garçon, lui, *oublier* de rentrer pour dîner bien que ce dîner soit servi tous les soirs à la même heure. Tout cela me *rendre* confus. Je *parier*⁵ que, quand les profs *bavarder* entre eux, ils *se demander* comment un fils aussi intelligent comme celui-là, *pouvoir* avoir un père aussi bizarre. Je *croire* entendre l'un d'entre eux demander à ses collègues s'ils *remarquer* l'air stupéfait du père quand on lui *parler* de son fils.

1. de stank die zich verspreidde uit de gootsteen 2. vuilnisbak 3. twee dagen tevoren 4. toevertrouwen 5. wedden

Emploi du couple imparfait-passé simple pour les faits et les histoires n'appartenant pas au monde actuel du narrateur.

635. Marquez le bonne solution. (A= passé simple, B = imparfait)

Le Prince Heureux (D'après Oscar Wilde)

Haut sur une colonne, au-dessus de la ville, A. *se dressa* B. *se dressait* la statue du Prince heureux. Un soir, un petit rossignol¹ A. *vola* B. *volait* au-dessus de la ville. Ses amis A. *furent* B. *étaient* partis pour l'Égypte voilà six semaines, mais il A. *fut* B. *était* resté seul parce qu'il A. *fut* B. *était* amoureux d'une très belle rose.

Il A. *eut* B. *avait* fait sa connaissance au début du printemps alors qu'il A. *descendit* B. *descendait* la rivière, à la poursuite d'un gros papillon². Il A. *eut* B. *avait* été si vivement attiré par la taille mince de la rose qu'il A. *se fut* B. *s'était* arrêté pour lui parler. -«Est-ce que je vous aimerai?», A. *dit* B. *disait* le rossignol, qui A. *aima* B. *aimait* à aller droit au fait: et la rose lui A. *fit* B. *faisait* un profond salut. Alors il A. *vola* B. *volait* en cercle autour d'elle. Ce A. *fut* B. *était* ainsi qu'il lui A. *fit* B. *faisait* sa cour³ durant tout l'été.

«C'est un flirt ridicule», A. *dirent* B. *disaient* les autres rossignols, «elle est sans argent, et a bien trop de famille»; et en effet, la région A. *fut* B. *était* pleine de roses. Puis, quand A. *vint* B. *venait* l'automne, ils A. *s'envolèrent* B. *s'envolaient*⁴ tous.

Après leur départ, il A. *se fut senti* B. *s'était senti* solitaire et A. *commença* B. *commençait* à se lasser de⁵ son amoureuse.

«Voudriez-vous partir avec moi?» lui A. *dit-il* B. *disait-il* finalement, mais la rose A. *hocha* B. *hochait* la tête⁶, car elle A. *fut* B. *était* fort attachée à son foyer⁷.

«Vous vous êtes jouée de moi, A. *s'écria* B. *s'écriait* le rossignol. Je pars pour les Pyramides. Au revoir!» et il A. *s'envola* B. *s'envolait*.

Il A. *vola* B. *volait* toute la journée, et le soir, il A. *arriva* B. *arrivait* à la ville. «Où vais-je m'installer?», A. *dit-il* B. *disait-il*, «j'espère qu'on m'a préparé un gîte⁸.» Puis il A. *aperçut* B. *apercevait* la statue sur une haute colonne. «Je vais m'installer là», A. *s'écria-t-il* B. *s'écriait-il*, «l'endroit⁹ est bien situé et il y a beaucoup d'air frais.». Et il A. *descendit* B. *descendait* juste entre les pieds du Prince Heureux. «J'ai une chambre d'or», A. *se dit-il* B. *se disait -il* en regardant autour de lui, et il A. *se prépara* B. *se préparait* à dormir: mais au moment où il A. *mit* B. *mettait* sa tête sous son aile¹⁰, une large goutte d'eau¹¹

A. *tomba* B. *tombait* sur lui. Puis une autre goutte A. *tomba* B. *tombait*. «A quoi peut servir une statue, si elle est incapable de protéger de la pluie?» A. *dit-il* B. *disait-il*, et il A. *voulut* B. *voulait* s'envoler. Mais avant qu'il ait déployé¹² ses ailes, une troisième goutte A. *tomba* B. *tombait*: il A. *leva* B. *levait* les yeux et A. *vit* B. *voyait* que les yeux du Prince Heureux A. *furent* B. *étaient* pleins de larmes¹³, et les larmes A. *coulèrent* B. *coulaient* le long de ses joues dorées. Son visage A. *fut* B. *était* si beau au clair de lune que le cœur du rossignol A. *fut* B. *était* saisi de pitié¹⁴.

- Qui êtes-vous? A. *dit-il* B. *disait-il*.

- Je suis le Prince Heureux .

- Alors, pourquoi pleurez-vous?, A. *demanda* B. *demandait* le rossignol: vous m'avez complètement trempé¹⁵.

Quand A. *je fus* B. *j'étais* vivant et que A. *j'eus* B. *j'avais* un cœur humain, A. *répondit* B. *répondait* la statue, A. *je ne sus pas* B. *je ne savais pas* ce A. que *furent* B. qu'*étaient* les larmes, car A. *je vécus* B. *je vivais* dans le Palais de Sans-Souci¹⁶, où le chagrin¹⁷ A. *n'exista pas* B. *n'existait pas*. Dans la journée, A. *je jouai* B. *je jouais* avec mes compagnons dans le jardin et, le soir, A. *je menai* B. *je menais* la danse dans la grande salle. Mes courtisans¹⁸ A. *m'appelèrent* B. *m'appelaient* le Prince Heureux, et certes A. *je fus* B. *j'étais* heureux, si le plaisir est le bonheur. C'est ainsi que A. *je vécus* B. *je vivais*, c'est ainsi que A. *je mourus* B. *je mourais*. Et maintenant que je suis mort, ils m'ont placé ici à une hauteur telle que je vois toute la laideur et toute la misère de ma ville, et, bien que mon cœur soit de plomb, je ne puis m'empêcher de pleurer.

(...)

Alors, le rossignol A. *arracha* B. *arrachait* le gros rubis¹⁹ de l'épée du Prince et le tenant dans son bec, A. *s'envola* B. *s'envolait* par-dessus des toits de la ville. Il A. *arriva* B. *arrivait* enfin à la pauvre maison et A. *regarda* B. *regardait* à l'intérieur. Le petit garçon A. *s'agita* B. *s'agitait* fiévreusement²⁰ dans son lit et la mère A. *se fut* endormie B. *s'était endormie* de fatigue. Il A. *entra* B. *entraît* dans la pièce et A. *posa* B. *posait* le gros rubis sur la table, puis A. *il voleta* B. *il voletait* doucement autour du lit, éventant de ses ailes²¹ le front du petit garçon. «Comme c'est frais, dit l'enfant, je dois aller mieux.» et il A. *s'abandonna* B. *s'abandonnait* à un sommeil délicieux²². Le rossignol A. *retourna* B. *retournait* alors auprès du Prince Heureux, et A. *lui dit* B. *lui disait* ce qu'il avait fait. «C'est bizarre, fit-il observer, mais je me sens maintenant tout réchauffé, bien qu'il fasse si froid».

- «C'est parce que tu as fait une bonne action», A. *dit* B. *disait* le Prince. Et le petit rossignol A. *se mit* B. *se mettait* à réfléchir, sur quoi il A. *s'endormit* B. *s'endormait*. La réflexion lui A. *donna* B. *donnait* toujours sommeil.

Quand le jour A. *se leva* B. *se levait*, le rossignol A. *alla* B. *allait* jusqu'à la rivière et A. *se baigna*. B. *se baignait* «Ce soir, je pars pour l'Égypte», A. *dit* –il B. *disait-il*, et A. *il se sentit* B. *il se sentait* tout joyeux. A. *Il visita* B. *il visitait* tous les monuments publics et A. *resta* B. *restait* longtemps assis en haut du clocher de l'église.

1. nachtegaal 2. bij de achtervolging van een vlinder 3. het hof maken 4. wegvliegen 5. genoeg krijgen van 6. van nee schudden 7. gehecht aan haar tehuis 8. een onderkomen 9. plaats 10. vleugel 11. druppel water 11. uitslaan 13. tranen 14 aangegrepen door medelijden 15. nat gemaakt 16. zonder zorgen 17. verdriet 18. hovelingen 19. robijn 20. voortdurend koortsig bewegen 21. koelte toewaaien met zijn vleugels 22. zich overgeven aan een verkwikkende slaap

Employez correctement le couple imparfait – passé simple.

636. Le soleil se couche à Babylone.

Sept semaines *séparer* Alexandre de son trente-troisième anniversaire. Le quinzième jour Alexandre *offrir* un grand banquet en l'honneur de Néarque. Après le repas, Médios *offrir* à Alexandre de venir continuer la fête chez lui. Alexandre *accepter* et *boire* jusqu'à l'aurore¹. L'assistance *être* aimable. Alexandre *rentrer* au palais et *se baigner*, puis il *dormir* bien toute la journée. Au soir, il *retourner* chez Médios, où il *manger* et *boire* beaucoup. A la vingtième coupe de vin, il *sentir* une douleur aiguë², et en *rester* sans voix, puis il *commencer* à grelotter³. Fiévreux⁴ il *demander* un bain et *se faire* porter en litière⁵ au temple pour accomplir son sacrifice⁶ auquel il *manquer* rarement, même s'il *être* ivre. Puis il *revenir* à la salle du festin, *manger* et *boire* beaucoup. Cette nuit-là, les généraux *envisager* de transporter Alexandre au sanctuaire⁷ de Sérapis, réputé pour les guérisons miraculeuses. Mais les prêtres *répondre* de n'en rien faire et que le mieux pour Alexandre *être* de rester où il *se trouver*.

Alexandre n'*avoir* plus que de rares instants de conscience⁸. On *comprendre* que le roi se *sentir* mourir. A l'heure où le soleil *disparaître* derrière l'horizon, le treizième jour de sa maladie, Alexandre *mourir* dans la treizième année de son règne⁹.

1. dageraad 2. scherpe pijn 3. rillen 4. koortsig 5. draagstoel 6. offer (aan de goden) brengen 7. heiligdom 8. ogenblikken van bewustzijn 9. bewind

637. Traduisez correctement

1. George Stephenson bouwde de eerste locomotief in 1814

2. Het laatste jaar van Beethoven was bijzonder tragisch, hij werd volledig doof. Hij stierf op 26 maart 1827

3. In 219 trok Hannibal over de Alpen, maar niettegenstaande schitterende successen (d'éclatants succès) durfde hij Rome niet aanvallen.

4. Napoleon Bonaparte pleegde in 1799 een staatsgreep (un coup d'état) tegen het 'Directoire'.

638. Le bijou perdu

Le jour de la fête *arriver*. Mme Loisel *avoir* un succès . Elle *être* plus jolie que toutes les autres femmes, elle *être* folle de joie. Tous les hommes la *regarder*, *demande* son nom, *chercher* à être présentés. Tous les attachés du cabinet *vouloir* danser avec elle. Le ministre la *remarque*. Elle *danser* avec ivresse, ne pensant plus à rien, dans le triomphe de sa beauté.

Elle *partir* vers quatre heures du matin. Son mari, depuis minuit, *dormir* dans un petit salon désert avec trois autres messieurs dont les femmes *s'amuser*.

Il lui *jeter* sur les épaules les vêtements qu'il *avoir* apportés, pour la sortie, modestes vêtements dont la pauvreté *jurer* avec l'élégance de la toilette de bal. Elle *le sentir* et *vouloir* s'enfuir, pour ne pas être remarquée par les autres femmes qui *porter* de riches fourrures!

(...)

Ils *descendre* vers la Seine, désespérés² . Enfin ils *trouver* sur le quai un taxi.

Il les *ramener* jusqu'à leur porte, et ils *remonter* tristement chez eux. Ce *être* fini, pour elle. Et il *songer* lui, qu'il faudrait être au Ministère à dix heures. Elle *ôter*³ ses vêtements devant la glace, afin de se voir encore une fois dans sa gloire. Mais soudain elle *pousser* un cri⁴ .Elle n'*avoir* plus le bijou autour du cou!

(..)

Mme Loisel, qui *avoir* dû emprunter beaucoup d'argent⁵ pour remplacer le bijou qu'elle *avoir* emprunté à sa copine, *connaître* la vie horrible des pauvres. Elle *renvoyer* la bonne⁶, et les Loisel *changer* de logement. Elle *connaître* les gros travaux du ménage. Elle *laver* la vaisselle, et *savonner* le linge sale⁷, elle *descendre* à la rue, chaque matin, les ordures. Et vêtue comme une femme du peuple elle *aller* chez le fruitier, chez le boucher, le panier au bras. Le mari *travailler* du matin jusqu'au soir et souvent aussi la nuit.

(D'après Guy de Maupassant)

1. bontmantel 2. wanhopig 3. uitdoen 4. een kreet slaken 5. veel geld lenen 6. de meid ontslaan 7. het vuil linnen inzepen

639. Une fille de ferme

La servante *arriver* sous le hangar où l'on *ranger* les chariots¹ et les voitures. Elle *aller* prendre une botte de paille² dans un grenier³ et la *jeter* dans ce trou pour s'asseoir dessus puis, n'étant pas à son aise, elle *défaire* le lien⁴, et *s'étendre* sur le dos, les deux bras sous sa tête et les jambes allongées⁵. Tout doucement elle *fermer* les yeux . Elle *aller* même s'endormir tout à fait, quand elle *sentir* deux mains qui lui *prendre* la poitrine, elle *se redresser* d'un bond⁶. Ce *être* Jacques, le garçon de ferme, qui la *courtiser*⁷ depuis quelque temps. Il *travailler* ce jour-là dans la bergerie⁸, et l'ayant vue s'étendre à l'ombre⁹, il *être* venu à pas de loup¹⁰, retenant son haleine¹¹.

Il *essayer* de l'embrasser, mais elle le gifler¹², et il *demande* pardon. Alors ils *s'asseoir* l'un près de l'autre et ils *causer* 13amicalement. Ils *parler* du temps qui *être* favorable aux moissons¹⁴, de leur jeunesse, de leurs souvenirs.

Lui, tout à coup, la *saisir* par le cou et l'*embrasser* de nouveau, mais elle le *frapper* en pleine figure si violemment qu'il se mettre à saigner du nez¹⁵: et il *se lever* pour aller appuyer sa tête contre un tronc d'arbre. Alors elle *être* attendrie¹⁶, et lui *demande*: «Ça te fait mal?»

Mais il *se mettre* à rire. Seulement elle *avoir* tapé juste sur le milieu.

Quand le sang *avoir* cessé de couler, il lui *proposer* de faire un tour et elle lui *prendre* le bras et lui *dire*: «Ça n'est pas bien Jacques de me mépriser¹⁷ comme ça.»

(D'après Guy de Maupassant)

1.wagentje 2. bos stro 3.zolder 4.koord 5. langgerekt 6. met een sprong rechtkomen 7 het hof maken 8. schaapskooi 9. zich uitstrekken in de schaduw 10.zachtjes en voorzichtig 11. z'n adem inhouden 12. een klap om de oren geven 13. praten 14. oogst 15 uit z'n neus bloeden 16. vertederd 17. minachten

640. Mettez aux temps corrects. Exprimez l'antériorité (après les locutions temporelles) par un temps composé.

Napoléon naquit en 1769. *Quand* il (quitter) le collège d'Autun, il (se faire) inscrire à l'école militaire. *Quand* il (finir) ses études, il (obtenir) le grade de lieutenant et (connaître) la vie de garnison. *Après qu'*il (connaître) plusieurs échecs¹, il (renoncer)² à une carrière politique et (s'installer) en France. *Aussitôt qu'*il (rentrer) en France, il (contribuer)³ à la prise de Toulon, ville occupée par les Anglais. *Dès qu'*il (conquérir) le pouvoir⁴, il (réorganiser) les finances. *Et aussitôt qu'*il (réformer) la justice, il (s'attaquer) à l'administration. *Chaque fois qu'*il (réussir) une réforme, il (se sentir) très heureux. Une fois que son armée (passer) le Grand-Saint-Bernard, il (battre) les Autrichiens à Marengo.

1. mislukking 2. afzien van 3. bijdragen tot 4. de macht veroveren

Employez les temps/ modes qui conviennent

641. Nostalgies

Jadis, les grands-parents *faire* figure de vénérables¹ symboles. Leurs filles et fils mariés *solliciter* leur avis, leurs petits-enfants *écouter* avec attention les histoires qu'ils *raconter*. La maturation² se *faire* naturellement et les individus ne *être* pas, comme aujourd'hui, lancés prématurément³ dans la vie.

1. eerbiedwaardige symbolen 2. volwassen worden 3. vroegtijdig

642. Quel Noël!

Hier, en entrant dans notre petite église, pour la messe de minuit, je me *sentir* bien triste et toute seule. C'est là même que *avoir* lieu le service funèbre¹ de mon mari, c'est là aussi que beaucoup d'amis me *offrir* leurs condoléances². Les souvenirs des Noëls passés me *revenir*. Je m'*asseoir* près de l'allée centrale. A un moment donné, je *apercevoir* une petite fille qui *chercher* une place. Je lui *faire* signe de s'installer près de moi. Quand la chorale entonner³. «Il est né le Divin Enfant», mes yeux *se remplir* de larmes. Je *sentir* alors une petite main se poser sur les genoux, *serrer* la mienne affectueusement. Mon cœur *se gonfler* de joie⁴. Quand je repense à cette messe de minuit, je remercie le Ciel de ce cadeau de Noël

1 rouwdienst 2. rouwbeklag 3. het zangkoor / aanheffen 4. een brok in de keel krijgen

643. Bayern – Real Madrid

Les reportages sportifs sont de bons exemples de récits de type "historique" : c'est –à-dire objectif, et non de 'discours' impliquant la personne du locuteur. Le reporter (narrateur) rapporte les faits dont l'incidence sur l'actualité n'est pas prise en considération et qui n'engagent pas sa personne. L'opposition actuel-personnel / inactuel –objectif doit naturellement s'entendre d'un point de vue psychologique, or le reporter sportif doit se faire une règle d'adopter une attitude d'objectivité dans son compte rendu.

On *jouer* depuis un peu plus de 11 minutes. Sur la remise en jeu, le Real *obtenir* une belle occasion. Mais le gardien bavarois¹ *obliger* Butragueno à tenter sa chance de loin et le ballon *filer* à côté du but. Placés en position idéale les Bavarois *calmer* le jeu. Sur une contre-attaque Dorfner *déjouer* le piège du hors-jeu² et *se présenter* seul devant Buyo qui *plonger* et *s'emparer* du ballon. La spectaculaire culbute³ du Munichois *abuser*⁴ l'arbitre qui *indiquer* le point de penalty.

Le match *s'emballer*⁶ littéralement à la fin de la première mi-temps. A la 36e minute, Augenthaler *lancer* Wolffarth qui *se retrouver* tout seul devant Buyo qu'il *tromper* d'un lob habile (3-0). Enervé par l'ampleur⁷ du score Juanito *se faire* exclure. Malgré ce handicap, le Real Madrid *continuer* à attaquer et à l'ultime minute, Gordillo *servir* Butragueno qui *glisser* le ballon hors de portée¹⁰ du gardien bavarois.

1. Beierse doelman 2. de buitenspelval omzeilen 3 duik 4. doen vergissen 8. op hol slaan 9. de omvang 10. buiten bereik

644. La visite

Les deux maisons *être* côte à côte. Les deux paysans *travailler* dur pour élever leurs petits. Chaque ménage en *avoir* quatre. Et tout cela *vivre* de soupe, de pommes de terre et de grand air. Par un bel après-midi du mois d'août une petite voiture *s'arrêter* et une jeune femme qui *conduire* elle-même, *dire* au monsieur qui *être* à côté d'elle: «Regarde ces enfants!». La jeune femme *sauter* de la voiture et elle *courir* vers les enfants; elle en *prendre* un dans ses bras, elle le *baiser*¹ passionnément sur ses joues sales. Puis, elle *remonter* dans sa voiture et *partir*. Quelques jours plus tard, elle *revenir* encore et *faire* connaissance avec les parents.

Guy de Maupassant (Contes de la bécasse)

1. kussen

2.2.1.2. Expression du futur ; futur simple, futur prochain, futur antérieur, futur du passé, futur antérieur du passé

<p>-Le futur simple est le temps le plus usuel pour l'expression du futur. Quand on exprime l'avenir, il contient toujours une part d'hypothèse / d'incertitude. Même si la réalisation de ce qu'on dit (au moyen du futur simple) n'est pas certaine, sa probabilité de réalisation est grande.</p>	
<p>Le train pour Paris partira à 8</p> <p>. Je lui rendrai visite demain.</p> <p>Je serai là ce soir.</p>	<p>De trein naar Brussel vertrekt om 8 u.</p> <p>De trein naar Brussel zal om 8 u vertrekken.</p> <p>Morgen breng ik hem een bezoek.</p> <p>Morgen zal ik hem een bezoek brengen.</p> <p>Ik zal er vanavond zijn.</p>
<p>Comme les ordres / les consignes ... portent sur l'avenir, le futur simple peut les exprimer aussi. Mais vu la part d'incertitude que contient le futur simple, les ordres seront sentis moins stricts / contraignants que ceux donnés au moyen de l'impératif.</p>	
<p>Tu me copieras dix fois cette page.</p> <p>Vous partirez à l'aube.</p>	<p>Je zult me tien keer die pagina overschrijven.</p> <p>Jullie moeten /zullen vertrekken bij dageraad.</p>
<p>-Dans le système hypothétique avec SI + présent, on a (souvent) le FS dans la principale.</p>	
<p>Si elle vient, il sera content.</p>	<p>Als zij komt, (dan) zal hij tevreden zijn.</p>

Le futur prochain (aller + infinitif).

*Aller + infinitif*¹ (concurrence le futur simple surtout à l'oral) exprime un **futur proche** / marque l'imminence. Le locuteur place le début du procès, qui se réalisera plus tard, dans le moment de l'énonciation et envisage sa réalisation comme plus certaine / assurée qu'avec le futur simple qui laisse subsister plus de doute. Il y a donc contiguïté avec le moment de la parole, alors qu'avec le futur simple, il y a une certaine rupture avec le moment de la parole (le présent). En d'autres termes, il y a plus de virtualité dans le futur simple que dans le futur

prochain.	
français Le directeur va venir. Son père va mourir. Je vais te le dire.	néerlandais De directeur komt dadelijk. Zijn vader ligt op sterven. Dat zal ik je zeggen. / Dat zeg ik je zo meteen.
En règle générale le futur simple ne s'emploie pas sans détermination temporelle (ex. demain, l'an prochain, dès que, etc.). On ne dit pas (normalement) : *je partirai, mais <i>Je partirai <u>demain</u> / <u>lundi</u> / <u>ce soir</u>....</i> Cette détermination est parfois implicite, mais elle peut toujours être explicitée -Qu'est-ce que tu feras quand tu auras fini? Je partirai (= je partirai quand j'aurai fini.)	En revanche, le futur prochain s'emploie très bien sans détermination temporelle. Le train va partir. Toutefois cette détermination est possible de préférence avec une indication de proximité (ex. <i>bientôt, sous peu</i> , etc.) ¹ Certes, dire : <i>Dans 10 ans je vais partir en retraite</i> , n'a rien de choquant mais <i>je partirai</i> serait plus normal.
- Il s'emploie quand le futur simple est exclu. p.ex. pour un avertissement.	
-Attention, * tu tomberas! Attention, tu vas tomber!	Opgelet, je gaat vallen!
L'action de <i>tomber</i> est trop actualisée dans l'imaginaire du locuteur pour qu'un <i>tomberas</i> beaucoup plus virtuel puisse être utilisé.	
- Il peut s'employer aussi pour un ordre plus catégorique / contraignant que le futur simple et immédiatement réalisable. <i>Kan ook gebruikt worden voor een bevel dat categorischer/ dwingender is dan de futur simple en onmiddellijk realiseerbaar.</i>	
Tu vas quitter la classe (tout de suite)! Tu vas me dire la vérité!	Jij verlaat (onmiddellijk) de klas. Zeg me de waarheid, en vlug wat!
- Il est difficile d'employer le futur prochain et d'éviter le futur simple après des locutions temporelles: <i>quand, lorsque, dès que, aussitôt que ...</i>	
Quand il <u>viendra</u> , je le recevrai. Je t'écrirai dès que j' <u>aurai</u> le temps.	Wanneer hij komt, zal ik hem ontvangen. Ik zal je schrijven zodra ik tijd heb.

Remarque	
L'indicatif présent peut, parfois, se substituer au futur simple quand le contexte est clair pour marquer l'imminence. Alors que le futur simple envisage les faits dans un avenir "psychologiquement" plus lointain, l'évoque dans sa probabilité, le présent envisage les faits futurs comme "plus vrais" au moment de la parole donc avec plus / beaucoup de certitude de réalisation (aussi par rapport au futur prochain). Pour qu'une phrase à l'indicatif présent prenne un sens futur, il faut qu'il contienne obligatoirement un marqueur de futur (<i>demain, dans trois jours, la semaine prochaine, une date future, etc.,</i>)	
Je descends au prochain arrêt. Vendredi je vais à Paris. Je reviens ce soir.	Ik stap eruit bij de volgende halte. Vrijdag ga ik naar Parijs. Ik kom vanavond terug.

Le futur antérieur (=FA) exprime l'aspect accompli ou l'antériorité par rapport au futur simple (= FS) correspondant. (GMF p.554)	
- Avec un complément approprié, fournissant le repère temporel, il s'emploie dans une phrase indépendante pour exprimer l'achèvement d'une action dans l'avenir.	
Il aura fini demain soir. Elle sera partie à 8 h.	Hij zal morgenavond gedaan hebben. Ze zal om 8 u. vertrokken zijn.
-Il marque l'antériorité en corrélation avec un FS dans un système principale - subordonnée et avec des locutions temporelles comme quand, dès que, aussitôt que...)	
Dès qu'il aura fini, il partira. Elle sortira quand elle aura mangé.	Zodra ze gedaan heeft , zal ze vertrekken. Ze zal uitgaan wanneer ze gegeten heeft

645. Répondez aux questions et utilisez le même temps de la question.

1. Est-ce que le prix du pétrole augmentera encore ?
2. Est-ce que tu te marieras plus tard ?
3. Est-ce que le nombre d'étudiants augmentera encore l'an prochain ?
4. Est-ce qu'il y aura bientôt des élections ?
5. Vous croyez qu'on pourra éviter une Troisième Guerre mondiale ?
6. Est-ce que vous accepterez un poste inférieur à celui de votre diplôme ?
7. Est-ce que vous croyez que les commerçants pourront tenir tête à la concurrence des supermarchés ?

646. Imiter l'exemple.

A: Quand partira-t-il? (faire son devoir)

B: Il partira quand il aura fait son devoir.

1. Quand est-ce que tu le lui diras ? (arriver chez lui)
2. Quand se reposeront-ils ? (se promener)
3. Quand est-ce que tu vas lui téléphoner ? (apprendre les résultats)
4. Quand viendront-ils te voir ? (quitter l'hôpital)
5. Quand se mariera-t-il ? (trouver une bonne fille)
6. Quand fera-t-il son examen ? (étudier ce cours)
7. Quand participera-t-il au concours ? (se préparer bien)
8. Quand partira le train ? (le signal changer au vert)
9. Quand est-ce que l'inspecteur s'en ira ? (tout contrôler)

647. Formulez des réponses personnelles et employez un futur antérieur.

1. Quand est-ce que vous irez à l'université ?
2. Quand est-ce que vous vous marierez ?
3. Quand commencerez-vous à travailler ?
4. Quand quitterez-vous vos parents ?
5. Quand ferez-vous un grand voyage ?
6. Quand connaîtra-t-on la paix sur terre ?

648. Mettez le temps qui convient.

La météo

Une zone de haute pression qui *recouvrir* pour le moment la mer du Nord *s'affranchir*¹ au cours de demain sur nos régions. La vaste dépression à caractère orageux située sur l'Espagne *démonter* lentement vers le Nord et *déterminer* notre temps au cours des prochains jours. Demain, le temps

être brumeux² avec localement des bancs de brouillard³ le matin. Le ciel *être* nuageux et le temps généralement ensoleillé. Il *devenir* orageux⁴ l'après-midi et le soir. Les orages locaux *pouvoir* être accompagnés d'averses abondantes⁵.

1. zal zich uitstrekken over 2. nevelig 3. mistbanken 4. onweerachtig 5. overvloedige buien.

649. Parlez de vos projets et employez le temps qui convient le mieux pour ça.

Vos projets concernant

Ex. Le mariage.

= Plus tard, je me marierai avec une jolie fille riche. Elle devra être intelligente, mais pas plus que moi, etc.

- les études
- le travail
- la manière d'aller vivre
- avoir des enfants
- les loisirs
- l'habitation

650. Imiter l'exemple.

A: Que feront les élèves quand le directeur entrera ? (se lever)

B: Quand le directeur entrera, les élèves se lèveront de leur chaise.

A: Et si le prof entre ?

B: Si le prof entre, les élèves ne se lèveront pas.

1. Que fera la police quand le président ira à l'étranger ? (le protéger)
Et si le bourgmestre part à l'étranger ?
2. Que ferez-vous quand il vous invitera ? (aller à sa fête)
Et s'il invite tes ennemis ?
3. Que ferez-vous quand il vous présentera ses excuses ? (les accepter)
Et si sa femme présente ses excuses ? (refuser)
4. Que ferez-vous quand elle viendra vous demander de l'argent ? (lui en donner)
Et si son mari vous le demande ? (refuser catégoriquement)
5. Que fera le directeur quand les profs feront la grève ? (donner les leçons lui-même)
Et si les élèves font la grève ? (fermer l'école)

651. Imiter l'exemple.

Nous partirons ce soir ? → Si nous partions ce soir ?

1. Nous irons sur la côte ce week-end ?
2. Tu boiras un verre avec moi ?
3. Tu resteras avec moi ce soir ?
4. Nous chercherons un hôtel pour passer la nuit ?
5. Tu te tairas ce soir ?
6. Tu sortiras avec nous ?
7. Vous viendrez avec nous à la fête ?

652. Exprimez le futur du passé (voir aussi style direct-style indirect).

1. Qu'est-ce que le prof a déclaré ? (Je ne viendrai pas à l'école)

2. Qu'est-ce que le directeur a ajouté ? (Je ne continuerai plus à travailler ici)
3. Qu'est-ce que sa femme a affirmé ? (Mon mari rentrera à 7h)
4. Qu'est-ce qu'il t'a répondu ? (Je ferai mon possible)
5. Qu'est-ce qu'elle t'a répondu ? (Tu auras complètement tort de faire cela)
6. Qu'est-ce qu'elle t'a demandé ? (Où iras-tu ce soir ?)
7. Qu'est-ce qu'elle s'est demandé ? (Est-ce que j'aurai la moitié des points ?)
8. Qu'est-ce que vos amis se sont demandé ? (Qu'est-ce que nous ferons pendant les vacances ?)
9. Qu'est-ce qu'elle t'a demandé ? (Où aura-t-il caché ces documents ?)
10. Qu'est-ce qu'il a voulu savoir ? (Qu'est-ce que tu voudras comme cadeau ?)

653. Imiter l'exemple.

A: Dès que j'aurai fini mon devoir, je vous appellerai

C'est ce qu'il a dit, n'est-ce pas ?

B : (réponse) Oui, il a dit que, dès qu'il aurait fini, il m'appellerait.

1. Dès qu'elle sera arrivée, je lui rendrai son argent. C'est ce qu'elle t'a dit, n'est-ce pas ?
2. Quand j'aurai fini mon texte, je partirai en vacances. C'est ce qu'il a dit, non ?
3. Dès qu'il sera entré, nous le remercierons. C'est ce qu'ils ont dit, n'est-ce pas ?
4. Quand j'aurai fini de manger, je ferai une promenade. C'est ce qu'il a dit, n'est-ce pas ?
5. Dès qu'il aura signé le contrat, il commencera à travailler. C'est ce qu'il ont dit, non ?
6. Dès que le dernier client sera parti, je fermerai la boutique. C'est ce qu'elle a dit, non ?
7. Dès que vos papiers seront retrouvés, je vous en avertirai. C'est ce qu'il vous a dit, non ?
8. Dès qu'elle se sera habillée, elle déjeunera. C'est ce que son mari a dit, n'est-ce pas ?
9. Dès qu'il aura obtenu son diplôme, il ira travailler. C'est ce qu'il a dit, n'est-ce pas ?

654. Employez le futur simple pour exprimer l'ordre.

1. Buvez un verre !
2. Cherchons nos parents d'abord !
3. Partez vite à l'école !
4. Etudiez un peu plus !
5. Parle français avec ces gens !
6. Allons au café !
7. Joue au football !
8. Ouvrez la porte !
9. Achète-moi un paquet de cigarettes !
10. Eteins la lumière !
11. Copie cent fois cette phrase !
12. Prends le train de 8h !

655. Employez l'indicatif présent pour exprimer le futur. (là où c'est possible).

1. Tu viendras à ma fête la semaine prochaine ?
2. Je ferai le travail dans quelques instants.
- 3.. Est-ce qu'elle présentera sa nouvelle collection au cours de la semaine ?
4. Que feras-tu plus tard, quand tu auras fait tes études ?
5. Il pourra venir d'un moment à l'autre.
6. Demain le temps sera nuageux et on aura beaucoup de pluie.
7. On fera ce qu'on pourra pour mener bien à fin cette affaire.
8. Elle a l'air bonne, elle mourra vieille.
9. Il retournera à son pays dès qu'il aura établi des contacts.
10. Est-ce qu'il viendra demain ?

656. Rédigez avec l'inventaire suivant le bulletin de la météo. Employez le temps qu'on utilise dans ces cas.

1. Samedi après-midi / il y *avoir* / des brouillards matinaux. Le temps / *être* généralement ensoleillé.
2. Il *devenir* / nuageux dans l'après-midi / sur l'ouest de la Bourgogne.
3. Les vents / d'abord / faibles / variables / *tendre* / à s'établir au secteur sud-ouest.
4. Les températures minimales / *être* / généralement voisines / de zéro / et les maximales / *atteindre* / 13° à 18°.
5. Dimanche / le ciel / *se couvrir* / par l'ouest et les pluies / *se produire* / de l'Auvergne à la Bourgogne et / *atteindre* je Jura

657. Même exercice (publicité)

1. A bord de / Boeing 747 / vous / *se sentir* / tout de suite / à l'aise / dans / espace confortable / que nous vous / *réserver*.
2. Vous / *passer* / des moments ensoleillés: vous / *pouvoir* / regarder un bon film / ou boire / un bon verre de vin. Au dessous- de vous, vous / *découvrir* / des paysages de grande beauté. A l'aéroport / nos hôtesses / vous / *conduire* / à l'hôtel.

658. Traduisez le bulletin de météo.

le temps être nuageux / une éclaircie / plus de risques d'averses / souffler de

Zondag zal het erg bewolkt worden en het gaat ook regenen. 's Morgens krijgen we mooie opklaringen, maar 's namiddags gaat de bewolking toenemen. In het noorden van het land, waar de onstabieleit zich handhaaft, is er meer kans op buien. De maximumtemperaturen stijgen tot 20 graden. De wind komt uit het oosten.

Mettez correctement les temps dans les histoires suivantes.

659. Quel emploi!

Un chef du personnel demandait à un jeune homme quel poste il *souhaiter* occuper. Le jeune homme lui répondait qu'il *désirer* devenir sous-directeur.
-Désolé, nous en avons déjà douze.
Après quoi le jeune homme ajoutait qu'il ne *être* pas superstitieux.

660. Un peu de jardinage. Employez le temps le plus usuel pour ces genres de conseil

Bientôt, c'est le printemps. On n'*oublier* pas de tondre régulièrement les pelouses¹. Que *faire-on* de l'herbe coupée? Si vous *tondre* régulièrement (une fois par semaine), il ne *être* pas nécessaire de ramasser cette herbe qui *faire* un engrais² naturel et être totalement invisible. Ne *jeter* pas cette herbe. Si vous *avoir* une haie³, *utiliser*-la pour la mettre aux pieds des arbustes⁴. Vous *éviter* ainsi la croissance des mauvaises herbes⁵ qui, privées de lumière⁵, *avoir* plus de mal à se développer. Vous *maintenir* pendant la même période de chaleur une plus grande humidité⁶ et cette herbe *sécher*⁷ et *se décomposer*. Elle *faire* un engrais naturel qui ne *dégager* aucune mauvaise odeur.

1. grasperk afmaaien 2. mest(stof) 3. haag 4. struiken 5.groei van onkruid 5 die geen licht krijgt 6.vochtigheid 7. drogen

661. Attention !

Si vous *vouloir* vendre votre voiture d'occasion, vous *faire* attention aux candidats-acheteurs qui *souhaiter* faire un petit essai, avant de conclure le marché¹. S'ils *partir* au volant de votre véhicule et qu'ils ne vous le *ramener* jamais, votre assurance *considérer* qu'il s'*agir* d'un abus de confiance². et non d'un vol.

1. voor de koop af te sluiten 2. misbruik van vertrouwen

662. Employez le futur simple ou le futur prochain.

L'homme envisage son avenir, un avenir qui colle à l'instant même de l'énonciation et intéresse directement celui du sujet parlant, c'est pourquoi l'homme emploiera le futur prochain, (fréquent avec les 1re et 2e personnes) et qui s'oppose à l'emploi du futur simple dont la femme fera usage: celle-ci se désintéresse complètement des problèmes du mari et s'en détache en les projetant dans un avenir absolu, sans racines dans le moment même de l'énoncé.

Il s'agit d'une discussion entre un homme (Marc) et sa femme (Sophie)

So : Cette fois, c'est fini! Je te *quitter* ! Tu sais bien que j'ai horreur de te faire mal. Mais, j'en ai assez, je te quitte !

Ma : Mais qu'est-ce que je *faire* sans toi ? Tu ne *aller* pas me quitter, maintenant que je suis malade.

So ; Tu se *débrouiller* bien sans moi. Tu *faire* ce que tu *vouloir* !

Ma : Ma chérie, qui *laver* mes chemises.

So : Tu les *laver* toi -même

Ma : Et qui *préparer* les repas ?

So : Tu le *demander* à ta mère que tu aimes plus que moi.

Ma : Mais enfin! Et qui *faire* le ménage ?

So : Tu te *trouver* bien une autre femme de ménage ! Moi, j'en ai assez !

Ma : Tu me *quitter* pour ce jeune homme que tu as rencontré ?

So : Non, pas nécessairement à cause de lui. J'en ai assez, de ton sale caractère ! Je veux être libre, je veux faire ce qui me plaît !

Ma : Tu en *avoir* vite assez, de ta liberté. Tu *revenir* vite !

So : Ça m'étonnerait. D'ailleurs, je ne veux plus en parler, je pars à l'instant !

663. Traduisez au moyen d'un futur prochain.

1. Het gaat regenen.

2, Hij gaat slapen.

3,. Opgelet hij gaat flauwvallen.

- 4, De directeur komt dadelijk.
- 5, De trein vertrekt dadelijk.
- 6, Ik leg het je dadeijk uit.
7. Ik zal het dadelijk doen.
8. Ze zou net alles bekennen toe hij binnenkwam.

Mettez au temps exact: indicatif présent / futur simple / futur antérieur.

664. Quelle explication!

Quand je fais des remplacements dans une école, le directeur me *rappeler* toujours que je ne *devoir* laisser sortir les élèves que pour un motif sérieux.

Un jour, en expliquant ma leçon, une fille s'écrier: «Ah! Zut!» Et elle se précipite vers¹ mon bureau - Il faut absolument que j'aïlle dans la classe d'à côté prévenir mon frère, je dois lui expliquer qu'en rentrant, il *devoir* déjeuner des sandwiches au fromage.

- Ce que ton frère *manger* au déjeuner n'a sûrement pas beaucoup d'importance, lui *dire-je*.

- Mais si, *répondre-elle*, ce *être* très important, parce que, ce *être* lui qui *rentrer* à la maison le premier, et moi, j' *arriver* la dernière. Et si je ne le *prévenir* pas, il *manger* la tranche de rôti² que maman *garder* pour le dîner de papa. Alors quand papa *rentrer*, il *dire* que maman *devoir* laisser tomber sa nouvelle situation parce qu'elle n'a pas le temps de préparer le dîner. Alors, maman, lui *répondre* qu'il ne *être* qu'un sale égoïste et elle *aller* dormir chez grand-mère une fois de plus. Papa *se fâcher* et maman *dire* qu'elle *vouloir* divorcer et qu'il n'*avoir* qu'à aller dormir ailleurs.

Après cette explication, je l'ai laissée sortir.

1 zich haasten naar 2. stuk gebraad

665. Employez correctement le futur simple et le futur antérieur.

Lorsque vous *terminer* vos études commerciales et que vous *pouvoir* trouver le temps pour vous consacrer au commerce, le premier problème *consister* à trouver une situation.

Vous *avoir* peut-être la chance d'obtenir une place grâce à vos relations. Mais il est plus vraisemblable que vous *être* obligé d'en chercher une par vous-même. Dans ce cas vous *avoir* recours à des annonces. L'employeur vous *demande* sans doute de lui adresser une lettre manuscrite. Dès qu'il la *recevoir*, il vous *juger* d'après elle. La rédaction de ce type de lettres *être* donc extrêmement importante !

666. Employez l'indicatif, le futur simple, le futur antérieur ou l'impératif.

Pourquoi ne pas devenir député?

Chaque Français *pouvoir* se présenter comme député. Seules conditions: avoir 25 ans et n'avoir pas eu de condamnation . Vous *pouvoir* donc tenter votre chance. Pourquoi pas ? Mais même si on *être* très doué¹, on ne *s'improviser* pas candidat. Que *falloir-il* donc faire ?

Soyez tranquille, il y *avoir* des professeurs de candidature. Après quelques semaines, ils vous *apprendre* le maintien, la façon de vous habiller, de vous coiffer. Ils vous *faire* travailler votre voix. Ils *modeler* votre silhouette. Leurs leçons *coûter* cher, mais elles *être* indispensables . En plus, toute campagne *coûter* cher : "Pas d'argent, pas de Suisse!"², ni de siège³. Quoi qu'il en soit, il *falloir* faire votre campagne. Ne *compter* pas sur des semaines de trente-neuf heures, mais plutôt sur des journées de vingt-cinq heures.

Vous *s'installer* dans une permanence, aidé par quelques militants de base à qui vous *adresser* un bon discours! Ces gens-là, vous leur *faire* faire tout ce que vous *vouloir*. La lutte *être* chaude, mais vous *triumpher*! Il vous *falloir* aussi des textes et des thèmes pour la campagne. Mais vous *trouver* des spécialistes pour ce genre de travail. Mais faute de cela ou d'imagination vous n'*avoir* qu'à

copier vos concurrents, comme eux, vous *être* pour la justice sociale, la diminution des impôts, l'augmentation du pouvoir d'achat, etc. Selon la région, vous *exiger* la revalorisation des prix du blé, de la viande, et des harengs.

Ne *craindre* pas d'aller trop fort. Quand tout *évoluer* dans l'autre sens, ce *être* à cause de la conjoncture ou de ceux qui vous *précéder*. Si vous en *avoir* les moyens, vous *multiplier* les affiches. La démocratie *être* avant tout une bataille d'affiches. Vous *dépenser* ainsi des milliers d'euros et cela ne *faire* que commencer. Aussi vous *falloir-il* tenir "table ouverte": recevoir, les uns après les autres, les notables. Ils vous *préparer*, à votre arrivée, des dossiers, qui vous *faire* connaître les aspirations de chacun d'entre eux. Vos collaborateurs vous *organiser* des réunions dans toutes les villes. Et ils *donner* le signal des applaudissements. Si quelqu'un vous *poser* une question gênante, vous *faire* semblant ⁵ de ne rien entendre. Votre prof de français vous *entraîner* à prendre la parole en public. Alors, ne *craindre* pas les clichés, *taper* sur la table, *élever* la voix énergiquement. *dire* n'importe quoi, mais avec force. Avec un peu de chance vous *devenir* député !!

1. begaafd 2. zonder geld krijg je niets gedaan 3. zetel 4. une permanence électorale = verkiezingshoofdkwartier.5. doen alsof

2.2.2. le mode conditionnel

Le conditionnel à valeur temporelle.

Le conditionnel exprime l'avenir par rapport au passé.	
Dans ce cas, le conditionnel présent (=C.Pr.) est appelé le futur du passé. (1)	
Dans ce cas, le conditionnel passé (=C.Pa) est appelé le futur antérieur du passé	
(2) C'est la transposition dans le style indirect du futur simple (1) / du futur antérieur (2) du style direct avec un verbe introducteur au passé.	
De voorwaardelijke wijs drukt de toekomst uit ten opzichte van het verleden	
Men spreekt dan ook van de onvoltooid verleden toekomstige tijd (1) en de voltooid verleden toekomstige tijd (2). Het is de omzetting in de indirecte rede van de onvolt.toek.tijd (1) en de volt. toek. tijd (2) van de directe rede ingeleid door een werkwoord in het verleden.	
Il disait : "Paul viendra. "	Il disait que Paul viendrait.
Hij zei: "Paul zal komen."	Hij zei dat Paul zou komen.
Il disait : "Elle aura fini à 8 h. "	Il disait qu'elle aurait fini à 8 h.
Hij zei: " Ze zal gedaan hebben om 8 u"	Hij zei dat ze zou gedaan hebben om 8 u.

Le conditionnel à valeur modale.

Alors que le futur réduit la part d'incertitude propre à l'avenir, le conditionnel la renforce.

Il présente les faits comme imaginaires, comme dépendant d'une hypothèse / d'une condition.

Terwijl de futur (toek. tijd) de onzekerheid, inherent aan de toekomst, reduceert, versterkt de conditionalis de onzekerheid. Hij stelt de feiten voor als denkbeeldig, afhankelijk van een veronderstelling / een voorwaarde.

-En proposition principale
-le conditionnel présent exprime le potentiel (1) ou l'irréel (2), cela dépend du point de vue du locuteur.
Si + imparfait -> principale + conditionnel présent (ex.1)
Si tu venais ce soir, je te montrerais mes photos. Als je vanavond kwam, (dan) zou ik je mijn foto's tonen.
Si tu étais plus patient, tu réussirais mieux. Als je wat geduldiger was, (dan) zou je beter slagen.
-Le conditionnel passé exprime l'irréel du passé si + plus-que-parfait -> principale + conditionnel passé (ex.2)

Si j'avais su cela, je ne l'aurais pas fait.

b. Als ik dat geweten had, (dan) zou ik dat niet gedaan hebben Cf.

subordonnées hypothétiques.

- En subordonnée

Au cas où / Dans le cas où des complications se produiraient, tu dois m'appeler.

Ingeval er zich verwickelingen zouden voordoen, moet je me roepen.

Dans l'hypothèse où il n'accepterait pas la proposition, que feriez-vous ?

In de veronderstelling dat hij het voorstel niet zou aanvaarden, wat zou u (dan) doen?

Quand (bien) même que je le voudrais, je ne le pourrais pas.

Zelfs als ik het zou willen, zou ik het niet kunnen.

667. Marquez l'éventuel au moyen des mots entre parenthèses.

Commencez par ça me..

1. Moi, j'aime travailler dans le jardin ? Et toi ? (non, déplaire)
2. Moi, j'aime regarder la télé. Et toi ? (non, ne pas me divertir)
3. Moi, je n'aime pas arriver en retard. Et toi ? (m'embêter)
4. Moi, j'aime me bronzer sur la plage. Et toi ? (non, ennuyer)
5. Moi, j'aime étudier la musique classique. Et toi ? (non, m'irriter)
6. Moi, j'aime faire de longues promenades. Et toi ? (non, me fatiguer)
7. Moi, j'aime boire de l'alcool. Et toi ? (non, m'exciter)
8. Moi, j'aime faire ce genre de travail. Et toi ? (non, me déranger)
9. Moi, j'aime aller à l'école. Et toi ? (non, m'embêter)
10. Moi, je n'aime pas aller nager. Et toi ? (si, me divertir)

668. Exprimez l'étonnement au moyen du conditionnel.

A: On dit qu'il s'est marié.

B: Vraiment, il se serait marié ?

1. J'ai entendu qu'il est reçu a son examen.
2. On dit qu'il a perdu sa situation.
3. On prétend qu'il est mort.
4. Les voisins supposent qu'elle est partie à l'étranger.
5. On présume qu'il a laissé ses enfants chez sa femme.
6. On dit qu'il est devenu chef d'une entreprise.
7. On prétend que sa femme ne veut plus de lui.
8. La police suppose que le meurtrier est un habitant de l'immeuble.

669. Exprimez mieux la "politesse"(ou atténuez l'énoncé) que le fait le mode indicatif.

1. Voulez-vous fermer la porte, il y a un courant d'air ?
2. Accepterez-vous cette fonction ?
3. Nous désirons entrer en relations d'affaires avec votre Maison.
4. Vous devez apprendre l' anglais.
5. Pouvez-vous m'indiquer le chemin pour aller à la gare ?
6. Nous aimons connaître votre opinion au sujet de la firme X.
7. Si on souhaite plus de clarté, il faut reconnaître que cet exposé ne manque pas d'intérêt.
8. Nous pensons que vous ferez mieux de vous adresser aux Maisons qui l'ont employé.

9. Il vous semble donc nécessaire de faire cette démarche ?
10. Vos machines à écrire ne commenceront-elles pas à vieillir ?

670. Vous êtes rédacteur d'un journal. Comment allez-vous formuler les événements suivants (en italique) qui n'ont pas encore été confirmés officiellement?

- Une révolution a éclaté au Chili : l'armée s'est révoltée. On compte déjà des milliers de morts.
- Un incendie a détruit un immeuble de cinq étages, mais la plupart des habitants ont été sauvés.
- La Banque de Paris a été attaquée par trois bandits, ils étaient armés jusqu'aux dents. Le directeur a résisté et il a été abattu. La police a pu arrêter deux des attaquants. Le dernier a pu prendre la fuite.

671. Dites d'une autre façon en employant le conditionnel présent en combinaison avec l'indicatif imparfait.

- A: Je veux bien t'aider, mais je n'ai vraiment pas d'argent. →
B: Je t'aiderais si j'avais de l'argent.

1. Je veux bien augmenter les salaires, mais je ne suis pas le patron.
2. Je veux bien donner plus de congé aux élèves, mais je ne suis pas le ministre.
3. Elle veut bien vous loger, mais elle n'a pas de place
4. Nous voulons bien vous aider pour obtenir cette place, mais nous n'avons pas d'influence au ministère.
5. Ils veulent bien aller travailler hors de leur ville, mais ils n'y trouveront pas de place.
6. Je veux bien aider les pauvres, mais je ne suis pas riche.
7. Elle veut bien t'y conduire, mais elle n'a pas de voiture.
8. Je veux bien réparer cette panne, mais je ne suis pas mécanicien.

672. Répondez aux questions en employant le mode qui convient.

1. Où iriez-vous habiter si vous étiez millionnaire ?
 2. Quelle profession choisiriez-vous si vous étiez très intelligent ?
 3. Que feriez-vous si, lors de vos études on vous offrait un boulot bien rémunéré¹ ?
 4. Que feriez-vous si votre fils (fille) vous demandait de se marier avec un immigré ?
 5. Que feriez-vous si on vous disait que vous aviez un cancer ?
 6. Si votre fils avait besoin d'un rein pour survivre, consentiriez-vous à une greffe sur vous² ?
 7. Si on vous rendait de l'argent de trop dans une boutique, vous le diriez à la caissière ?
 8. Si la nuit vous entendiez du bruit dans votre living, que feriez-vous ?
 9. Vous accepteriez- un poste largement inférieur à votre diplôme ?
 10. Si un bon copain vous demanderait de mentir à sa femme pour avoir un bon alibi, que feriez-vous ?
1. goed betaalde job 2. toestemmen in een transplantatie (van uw nier)

673. Ecrivez les verbes au mode correct pour désigner des faits dont on n'a pas encore la confirmation officielle, qui sont donc incertains.

1. Le président des Etats-Unis *être* la victime d'un attentat. Un jeune homme *se dégager* de la foule qui l'*acclamer* et *tirer* quatre balles dans le ventre du président. Il *être* en danger de mort.

2. Deux hommes masqués *faire* irruption, il y a quelques heures, dans une agence de Bruxelles, sous la menace d'un fusil, ils *se faire* remettre deux millions d'euros. Puis ils *obliger* l'employé à se mettre par terre.

Les deux bandits *prendre* la fuite, à bord d'une BMW. qu'ils *voler* le matin même. Quelques minutes plus tard, ils *abandonner* le véhicule et *poursuivre* leur chemin à pied.

674. Reliez correctement et mettez les verbes entre parenthèses au mode correct.

1. Si les femmes se taisaient un peu plus,	A. je te <i>montrer</i> mes photos
2. Si tu venais,	B. nous <i>arriver</i> à temps
3. Si le gouvernement avait augmenté les prix	C. il <i>éviter</i> l'accident
4. Si elle ne s'était pas exposée au soleil toute la journée	D. des grèves <i>éclater</i> .
5. Si le conducteur avait roulé moins vite	E. il y <i>avoir</i> moins de disputes.
6. Si ta voiture n'était pas tombée en panne	F. elle ne se <i>brûler</i> pas.

675. Employez le temps et le mode corrects pour décrire le rêve d'une fille.

Une fille parle à sa poupée :

Si tu *être* un chat, je te *garder* tout le temps dans ma chambre. Je te *caresser*¹ souvent. Tous les matins, je te *donner* à boire du lait frais et je t'*offrir* aussi des morceaux de viande. Je *attraper* même quelques souris pour toi et tu *savoir* que j'*avoir* très peur de ces petits animaux. Je ne te *quitter* jamais, je t'*amener* partout même là où on *avoir* un chien. Le soir, on *jouer* dans ma chambre et la nuit tu *pouvoir* dormir près de toi. Ah comme nous *avoir* la vie heureuse.

1. strelen

676. Un homme pense à sa grand-mère morte, qui aurait eu ce jour-là 80 ans.

J'ai vivement regretté la mort de ma grand-mère. Aujourd'hui même elle *avoir* 80 ans. Nous *pouvoir* fêter son anniversaire Et comme elle *être* contente. Elle *s'asseoir* comme d'habitude dans le grand fauteuil de notre salon. Elle *boire* son café et *manger* un seul morceau de tarte. Elle *regarder* ses petits enfants jouer dans le jardin, et elle *rire* tout le temps. Hélas, elle ne *être* plus parmi nous. La vie ne *savoir* pas terminer les histoires en beauté.

677. Comment devrait être :

1. le couple idéal
2. le prof idéal
3. la femme idéale (le mari idéal)
4. l'école idéale
5. le travail idéal

678. Si j'avais su

Vous évoquerez une action que vous regrettez. Vous indiquerez ce que vous n'auriez pas dû faire, et ce que vous feriez si c'était à refaire.

Ex. Si j'avais su que conduire une voiture en état d'ivresse était si dangereux, je ...

679. Employez le conditionnel exprimant la possibilité

Les étymologies pour Eric être très controversées. Ce nom *pouvoir* venir du scandinave et signifier alors «chef». Le german *pouvoir* se traduire par 'riche' et 'puissant'. Ce nom ne être populaire en France que depuis quelques dizaines d'années .

680. Dans la lettre suivante un lecteur d'un magazine suggère comment on pourrait remplir un peu plus la caisse de l'État. Employez les temps et les modes exacts.

D'une part l'Etat *manquer* d'argent, d'autre part, on *déplorer*¹ chaque année de nombreux abandons de chiens à l'approche des vacances. Certaines statistiques *avancer* qu'il y *avoir*, en France, autant de chiens que d'enfants.

Alors, pourquoi ne pas *instituer* une taxe² sur les chiens, dont les plus pauvres être dispensés. Certains *hésiter* peut-être devant la taxe, ce qui *diminuer* le nombre des chiens tout en remplissant les caisses de l'Etat. Mais cela être certainement impopulaire. Si le gouvernement un jour *toucher* aux chiens, il *perdre* d'un seul coup des millions d'électeurs.

1. betreuren 2. taks heffen

681. Dites si les verbes en italique sont du mode conditionnel ou du mode indicatif (futur du passé ou futur antérieur du passé).

Monsieur,

J'*aimerais* vous remercier de votre lettre du 10 juin dernier dans laquelle vous m'avez fait savoir que vous *seriez* capable de me livrer les marchandises demandées en temps voulu.

Toutefois, vous m'avez signalé qu'une erreur se *serait* glissée dans ma dernière facture . J'ai immédiatement contrôlé la facture en question. En effet, il y a eu erreur, ce que je regrette vivement.

682. Mettez au temps et au mode corrects.

Je *venir* de recevoir une aimable lettre d'un lecteur de notre magazine. Cette lettre, pleine de félicitations, contenir toutefois un petit reproche. La place me manque, hélas, pour vous donner en entier cette lettre. Le plus simple est que je vous propose de la lire en résumé.

Cher Monsieur,

Si je vous *écrire* cette lettre, c'est que je *tenir* à vous remercier pour les bons moments que vous me *faire* passer. Toutefois, je *vouloir* vous dire que je déplore qu'un magazine comme le vôtre n'ait pas de courrier du cœur¹. Vous *devoir* penser à en commencer un. J'imagine quelle être la joie de vos lecteurs et surtout de vos lectrices qui *pouvoir* ainsi vous confier leurs espoirs et leurs misères.

Avez-vous déjà pensé aux services que vous *pouvoir* rendre à toutes ces jeunes filles qui être sur le point de commettre leur première faute et que vos sages conseils *arrêter* à temps ? Avez-vous imaginé le secours moral que vous *apporter* aux cœurs déchirés²? Ah! si vous *savoir* quels services que vous nous *rendre* Alors, n'hésitez plus et commencez!

Eh bien, cette lettre m'a convaincu, si moi je être directeur du magazine, je ne *hésiter* plus une seconde, pour y commencer.

1. lezersrubriek over sentimentele aangelegenheden 2. verscheurende harten

683. Dans le texte suivant, l'auteur refuse de prendre à son compte une grande partie des arguments. Mettez les verbes au mode et au temps corrects.

L'enfer, c'est les autres.

Notre président a beau parler à la télé. A l'entendre, toutes nos misères *venir* des autres. D'abord, les Américains avec leur président, qui ne *faire* rien pour empêcher le dollar de grimper, au détriment de notre euro.

Si tout *aller* mal, ce *être* donc la faute aux Américains. Ensuite, il y a les Allemands: notre président dit qu'ils *être* arrogants, ils *avoir* des cœurs durs. Ils *trouver* normal que nous *manger* (!) du porc bavarois¹, sous prétexte qu'il *être* moins cher que le breton. A bas donc les Allemands! Et les Suisses ce *être* encore pire. Notre président prétend qu'on leur *demande* poliment de révéler² les noms des Français possédant des comptes chez eux. Entre voisins, il *falloir* bien se rendre un petit service. Eh bien, ils *refuser* cela. Et les Italiens? Ils nous *inonder*³ de leurs vins sans pitié pour nos viticulteurs⁴. Notre sœur latine *se conduire* en faux frère⁵. Ah comme ces Italiens *être* méchants! On le *voir*, si nos entreprises *fermer* leurs portes, si notre pouvoir d'achat *diminuer*, si notre essence *augmenter*, alors qu'elle *baissier* partout, ce ne *être* pas la faute de notre gouvernement, *prétendre* notre président, mais toujours des mêmes: les autres.

1. Beiers varkensvlees 2. bekendmaken 3. overspoelen 4. wijnboeren 5. verrader

2.2.3. Le mode subjonctif

Emploi du subjonctif dans les complétives et les subordonnées relatives

Le mode subjonctif versus indicatif dans les complétives.

Une complétive =± *afhankelijke zin* (onderwerps-, voorwerps- of gezegdezin)

Qu'est-ce qu'une complétive?	
On appelle une complétive une subordonnée qui remplace un groupe nominal complément d'objet, un groupe nominal sujet ou un groupe nominal attribut dans une phrase simple.	
complément d'objet direct - Je veux qu'il parte	lijdendvoorwerpszin Ik wil dat jij vertrekt.
complément d'objet indirect - Je consens à ce qu'il parte.	Meewerkendvoorwerpszin Ik stem erin toe dat hij vertrekt.
sujet Que son frère ait gagné, avait stupéfié tout le monde.	Onderwerpszin Dat zijn broer gewonnen heeft, heeft iedereen verstomd doen staan
sujet réel - Il est exact qu'il s'est blessé - Il faut qu'on soit sincère (= verbes impersonnels)	Logisch onderwerp Het is juist dat hij zich verwond had. Men moet oprecht zijn.
les complétives du nom et de l'adjectif	Complement van naamwoord of adjectief
complément du nom - L'espoir qu'il sera reçu l'enhardit	Complement van naamwoord De hoop dat hij zal ontvangen worden doet hem moed vatten.
complément de l'adjectif - Je suis heureux qu'il soit ici.	Complement van het adjectief Ik ben gelukkig dat hij daar is.

On emploie le mode subjonctif après les verbes

1. de sentiment	Je déplore qu'il vienne. J'ai peur qu'il soit mort.	Je me réjouis qu'il soit arrivé. Je crains qu'il (ne) vienne.
2. de volonté ou d'ordre	Il exige qu'on le fasse. Il demande que tu partes.	Il veut que tu viennes. Il commande qu'on le fasse.
3. impersonnels ¹	Il faut qu'il vienne. Il convient que vous le fassiez	Il se peut qu'il pleuve. Il importe qu'il le fasse.
+ il est + adjectif ¹	Il est possible qu'il vienne. Il est bizarre qu'il le fasse.	Il est surprenant qu'il soit là. Il est urgent qu'il le fasse.
4. je, (tu, il) +être + adjectif ¹	Je suis heureux que tu sois là Il est ravi qu'elle vienne.	Il est étonné que tu le dises. Il est triste qu'elle soit morte.

1. à moins qu'ils n'expriment ce qui est mentionné ci-dessous.

On emploie le mode indicatif (ou conditionnel)

a. après les verbes exprimant la vraisemblance, la probabilité, le résultat et la certitude, à la forme affirmative.

Il est vraisemblable qu'il viendra;

Il est probable qu'il sera là.

Je suis sûr qu'il sera là.

Il est certain qu'il viendra à la fête.

b. après les verbes de déclaration, d'opinion et de perception à la forme affirmative

Je vois qu'il est malade. Je constate qu'il s'est trompé.

Je pense qu'il viendra. Je sais qu'il est mort.

A la forme négative ou interrogative avec inversion, ces verbes sont suivis du subjonctif ou de l'indicatif

Je ne crois pas qu'il vienne ou Je ne crois pas qu'il viendra.

Croyez-vous qu'il vienne ? ou Croyez-vous qu'il viendra ?

MAIS:

L'indicatif s'impose s'il s'agit de l'interrogation avec intonation ou avec est-ce que:

Vous croyez qu'il viendra? (non *Vous croyez qu'il vienne ?)

Est-ce que vous croyez qu'il viendra? (* Est-ce que vous croyez qu'il vienne ?)

En cas de doute, consultez un dictionnaire.

684. Marquez la bonne solution.

1. Il est possible qu'il vienne / viendra.
2. Il est probable que son père soit / est responsable.
3. Il paraît évident qu'il ait / a menti
4. Il est exact que son frère soit / est parti
5. J'aurais aimé qu'il le fasse / le ferait.
6. On dirait qu'il aille / va mieux.
7. Je préfère qu'il parte / part.
8. C'est clair qu'il soit / est le meilleur.
9. Je suppose qu'il vienne/ viendra.
10. Il est certain qu'il soit / sera à la fête.
11. J'espère qu'il vienne/ viendra.
12. Nul doute qu'il réussisse / réussira.
13. Je ne désespère pas qu'il réussisse / réussira.
14. Je ne vous dissimulerai pas que votre attitude m'/a / ait choqué.
15. Je ne disconviens pas qu'il ait / a été le meilleur.

685. Je crois qu'il veut y aller.

1. Je trouve utile
2. J' avoue
3. Il est normal
4. J'ai peur
5. Je regrette
6. Elle sait
7. Il est évident
8. Il semble
9. Sa femme prétend
- 10 Je constate

686. Répondez au moyen des locutions données entre parenthèses.

1. Est-ce qu'il vient parfois sans prévenir ? (il est rare)
2. Est-ce que tu ne t'es pas trompé ? (il se peut)
3. Est-ce que la crise économique va continuer ? (il est vraisemblable)
4. Est-ce qu'elle doit vous rendre compte de ses dépenses ? (je veux)
5. Est-ce que chacun fera un effort ? (il convient)
6. Est-ce que tu pars ? (il vaut mieux)
7. Est-ce qu'il a oublié de lui téléphoner ? (je parie)
8. Est-ce qu'il réussira à son examen ? (je souhaite)
9. Est-ce qu'elle viendra ce soir ? (je ne crois pas)
- 10 Est-ce qu'elle sait sa leçon ? (j'exige)
11. Est-ce qu'ils ne paieront pas leurs dettes ? (j'ai peur)(!)

687. Même exercice.

1. Est-ce qu'il est mort ? {c'est triste)
2. Est-ce qu'il est le meilleur prof ? (c'est indiscutable)
3. Tout le travail est fini ? {je suis heureux}
4. Est-ce qu'il viendra à l'école aujourd'hui ? (c'est possible)
5. Il ne vous a pas prévenu ? (c'est étrange)
6. Est-ce qu'elle participera au concours ? (j'espère)
7. Est-ce qu'on peut réparer cet objet ? (je doute)
8. Est-ce qu'ils ont raison ? (il est évident)
9. Est-ce qu'elle est en bonne santé ? (je me réjouis)
10. Est-ce que vous l'avertirez de cette décision ? (le directeur préfère)

688. Imitiez l'exemple. A: Est-ce qu'il est arrivé ? (c'est sûr)

B: Il est (C'est) sûr qu'il est arrivé !

- 1 Il ne réussira pas. (c'est dommage¹)
2. Vous roulez lentement. (c'est prudent)
3. Est-ce qu'il partira demain ? (c'est probable)
4. Est-ce qu'il a été puni ? (c'est exact)
5. Est-ce qu'il ira à la fête ?(c'est possible.)
6. Il a perdu son chemin ? (c' est ennuyeux)
7. Est-ce qu'il obtiendra ce poste ? (c'est clair)
8. Ils ont payé leurs dettes ? (c'est normal)

9. Ils ont pris soin de leur vieille mère ?(c'est bon)
 10 Est-ce qu'il viendra ? (ce n'est pas certain)
 1. jammer

689. Mettez au mode convenable.

1. Nous doutons qu'il (avoir) raison.
 2. Supposez que vous {avoir) une maladie grave !
 3. Il est normal qu'il le (faire) pour son patron.
 4. J'estime¹ que sa décision (être) bien imprudente.
 5. Faites attention qu'on ne t' (apercevoir) pas !
 6. J'exige² que vous me (rendre) compte !
 7. Il prétend que vous ne le (avoir) pas questionné.
 8. Je sens qu'ils (aller) faire quelque chose.
 9. Dites-lui qu'il (s'en aller) !
 1. ik vind, meen 2. ik eis

690. Reliez correctement et mettez au mode et au temps corrects.

1.. Il tient à ce que ¹ tout le monde (savoir)	A. des choses comme ça.
2. Je vous confirme que votre nomination	B. (être) officielle.
3. Cela me fâche que tu (dire)	C. qu'il ne s'y (être) pas trop ennuyé !
4. Je vous jure que tout	D. que quelqu'un (faire) le travail à sa place.
5. Je trouve très bon	E. (être) fait pour trouver le coupable.
6. Elle s'est imaginé	F. qu'il (faire) beau demain.
7. Je souhaite	G. qu'il (partir) le plus vite possible
8. La radio a annoncé	H. qu'il ne (être) pas responsable.
9. J'espère	I. que vous (aller) lui rendre visite.
10. Je ne vous cacherai pas ² que	J. je (être) très inquiet.

1. eraan houden 2. ik verberg u niet, ik zeg u ronduit

691. Complétez par un verbe que vous mettez au mode correct (indicatif vs subjonctif)

avoir / aller / partir / être / manquer / faire / interdire / savoir

1. Nous ne contestons pas que votre rôleété important.
 2. Je ne serais pas fâché qu'il ...
 3. Il est urgent qu'on ... respecter la loi ici.
 4. Il suffit qu'on lui ... une chose pour qu'il la fasse aussitôt.
 5. J'espère qu'il ne s'y .. pas rendu seul.
 6. Je ne trouve pas qu'il ... bien.
 7. Je veux qu'ils ... leurs leçons.
 8. Je constate que nous .. de pain.

692. Formez de bonnes phrases et choisissez (A ou B) le mode correct.

1. jure / que / je / A. il n'ait pas B. il n'a pas / cela / fait.
 2. tout le monde / que /A. revienne, B. reviendra / veut / il
 3. que / je / il / n'ai pas / A. vienne, B. vient / envie / voir / me
 4. rien dire / de cette affaire / que / tu / sûr/ il / es /A. ne veuille B. ne veut?
 5. le / pour /il / que / voir / y / on / suffit / A. aille B. va.

6. courir / nous / nous / que / étonnons / si / un être humain / A. peut B. puisse/
vite
7. que / je / être / l'affaire / me / A. aille B. va / difficile / rends compte.
8. convaincu / que / je / menti / suis / il / A. m'ait B. m'a .
9. dommage/ tombé / c'est / que / malade / il / A. est B. soit.
10. y/ c'est / allé / tout à fait / que / A. est B., soit./ certain.

693. Complétez correctement

1. Il se peut que
 2. Il est vraisemblable que..
 3. Il convient que¹ ...
 4. Il paraît que ...
 5. Je doute que ..
 6. Ils ne croient pas que
 7. Nous espérons que...
 8. Je parie que ...
 9. J'ai peur que
 10. Il est temps que ...
 11. Je me doute que² ..
 12. Je présume que ...
1. Het hoort dat 2. ik vermoed dat

694. Mettez à la forme négative

1. Je vous garantis qu'il la paiera, cette somme.
2. Je pense que son fils est à la maison.
3. Je doute qu'il vienne ce soir.
4. C'est probable qu'elle réussira.
5. C'est sûr que son père est parti.
6. Il me paraît pas évident que son père a menti.
7. Il est pas certain qu'il leur en a parlé.
8. Mes maîtres sont convaincus que je réussirai.
9. Je veux qu'il fasse son devoir tout de suite.
10. Il convient qu'il soit ici demain.

695. Mettez à la forme interrogative.

1. Il est exact que son frère a écrit cet article. (-> inversion)
2. Il est indispensable qu'il vienne à la réunion. (-> inversion)
3. Tu es certain qu'il nous a vus. (-> intonation)
4. Il te paraît évident qu'il a commis une grave erreur.(->est-ce que)
5. Tu es sûr qu'il est malade. (-> intonation)
6. C'est clair qu'il a perdu son chemin. (-> est-ce que)
7. Vous constatez qu'il y a une amélioration. (-> intonation)
8. Il ignorait que j'avais quitté Paris. (-> intonation)
9. Il pense qu'il sera le premier de la classe. (-> inversion)

696. Mettez au mode convenable.

1. Mon opinion est qu'il l'*avoir* bien fait.
2. Ma conviction est qu'on ne *faire* rien pour les pauvres.

3. Notre intention est que l'appartement *être* fini avant la fin du mois.
4. L'idéal serait que vous *pouvoir* venir vous-même
5. Elle avait la certitude que sa sœur *savoir* tout.
6. Le souhait d'un bon fils est que ses parents *être* heureux.
7. Mon désir est que vous *venir* dîner chez nous.
8. L'ennui est qu'il *perdre* trop vite courage.
9. Le danger, c'est qu'il *aller* trop loin.
10. Ma conclusion est que vous *devoir* vous arrêter.

697. Refaites les phrases en commençant par la partie en italique. Faites aussi les modifications qui s'ensuivent.

1. Qu'il ait perdu ses papiers à l'école, *cela me paraît certain.*
2. Qu'il soit prof, *cela paraît évident.*
3. Que l'armée ait attaquée cette ville, *je l'ai vu de mes propres yeux.*
4. Qu'elle ait refusé de le faire, *cela va de soi.*
5. Qu'elles aient raison, *j'en suis certain.*
6. Qu'elle mente, *nous le croyons tous.*
7. Que sa femme soit très belle, *tout le monde le dira.*
8. Que son père vienne à la fête, *cela va sans dire.*
9. Qu'il ait obtenu le premier prix, *je m'en réjouis.*
10. Que sa femme soit malade, *j'en doute très fort.*

698. Imiter l'exemple

A: Je suis sûr qu'il est parti.

B: Qu'il soit parti, j'en suis sûr.

1. Il est clair que personne ne peut faire ce travail tout seul.
2. On dirait qu'il a l'air fatigué.
3. Je suppose qu'il se contentera de suivre la situation de loin.
4. Je ne vous cache pas que le directeur est très mécontent.
5. Je n'y peux rien que tout a mal commencé.
6. Il est évident que ses enfants ont menti.
7. Tout le monde sait qu'il n'est pas reçu à ses examens.
8. Je suis convaincu qu'il a une chance de réussir.
9. Je me suis aperçu qu'ils ont fait un travail énorme.
10. Les gens croient que leur bonheur est dans leur argent.

699. Mettez au mode et au temps corrects.

1. Les profs croient que les élèves *étudier* mieux quand ils étaient jeunes eux-mêmes.
2. Le directeur exigera que tu *prendre* les livres avec toi quand tu partiras à la maison.
3. J'estime que ces gens ne pensent plus qu'il *être* toujours en vie.
4. Ils trouvaient bon que leurs parents *vendre* cette maison.
5. Je lui ai dit qu'il *oublier* son portefeuille ce jour-là.
6. Elle pense que son frère le *faire* si tu le lui demandais.
7. On a constaté qu'il *être* à Paris le jour du meurtre.
8. Pensez-vous que ses parents *être* à la maison le jour de son anniversaire ?
9. Supposons que vous *avoir* une voiture et que vous la *vendre* ...
10. Je crois que les élèves *se plaindre* un peu moins s'ils étudiaient un peu plus.

700. Formez de bonnes phrases et mettez les verbes en italique au temps et au mode corrects.

1. vous / là / il / faux / est / que / *m'avoir* vu / n'y étais pas / je
2. *consulter* / avant / il / que / vous / l'horaire / de partir / des trains / utile / serait.
3. en / il / que / ne serait pas / *faire* / il / mauvais / l'expérience.
4. de / il / est / ses anciens membres / beaucoup / de / à noter / *avoir* respect / que / notre syndicat
5. *avoir* / c'est / accepté / que / stupide / il / cette proposition
6. moi / je / que / me / vous / un rapport / veux / cette affaire / détaillé / *rédiger*.
7. souhaitable / que / nous / *connaître* / serait / il / il / ses conditions / faire.

Mettez dans les histoires suivantes les verbes entre parenthèses au mode et au temps corrects.

701.

N'est-il pas paradoxal, dit un philosophe, que l'intelligence n'*intervenir* pas dans les trois plus grands événements de la vie d'un homme: sa naissance, sa mort ... et son mariage.

702.

La sœur de mon ami prétend qu'elle ne *élever* jamais sa fille selon les critères de sa mère. Elle ne voudrait pas que sa fille être idiote.

703.

Un homme se plaint à son médecin qu'il ne *dormir* pas bien. Celui-ci lui assure qu'il n'y *penser* plus après une bonne nuit.

704.

Juste avant le mariage

Un couple arrive à la mairie pour .. se marier. Mais le maire s'aperçoit vite que l'homme être très ivre¹. Et il déclare qu'il ne *pouvoir* pas les marier.

- C'est incroyable que vous vous *présenter* ici dans un tel état. Je crains qu'on *devoir* remettre la cérémonie à plus tard.

- Mais pourquoi? s'écrie le marié.

- Mais vous ne réalisez pas que vous *être* complètement saoul²?

- Ah, ben, je ne nie³ pas que je avoir bu un peu, mais ..

Le maire l'interrompt:

- Il vaut mieux que⁴ vous vous en aller avant que je me mette en colère. D'ailleurs, je vous avertis que je *devoir* vous condamner à une amende⁵ si vous continuez à me contredire. Il serait préférable que vous *sortir* au plus vite. Revenez la semaine prochaine.

La semaine suivante le couple revient. Le maire constate que l'homme *être* de nouveau saoul. Très fâché, il lui hurle qu'il *aller* le condamner à une forte amende.

- J'en conclus que vous vous *moquer* des institutions de notre société, s'écrie-t-il. Maintenant je suis persuadé que vous ne *être* pas un homme de bonne volonté.

Alors la mariée⁶ en larmes avoue que son compagnon ne *vouloir* pas se marier quand il n'est pas ivre.

1.+2 dronken 3. ontkennen 4. het is beter dat 5. boete 6. bruid

705. Vous avez dit intelligence?

Désormais, il est clair que le quotient intellectuel (Q.I.) n'*être* plus l'indicateur infallible¹ de réussite sociale que certains ont pu croire. Une étude réalisée à l'université de Stamford en

Californie montre que le QI ne *garantir* pas qu'on faire son chemin dans la société: pour cela, il faut qu'on *être* doté d'une forme d'intelligence faite de compréhension et de sociabilité.

Voici quelques questions posées à un professeur américain, spécialiste en la matière, au sujet du quotient intellectuel.

Est-il vrai qu'il *être* plus difficile de vivre avec un être plus intelligent ?

Non! On a maintes fois démontré que les gens à QI élevé *être* normalement sociables, du moins jusqu'à l'indice 160 /170.

Il ressort de² deux grandes enquêtes américaines que les gens doués d'une activité visuelle et d'une perception spatiale exceptionnelle *faire* preuve d'indépendance d'esprit. Et il est exact que l'*avis*³ des autres avoir peu d'influence sur eux. Il est vrai qu'ils *être* parfois d'une opiniâtreté⁴ qui rend parfois difficile les échanges d'idées.

Les sujets intelligents font-ils de meilleurs conjoints⁵?

Oui ! un bon nombre de psychologues reconnaissent que les types intelligents *pouvoir* apporter dans le couple des éléments de critique constructive en toutes sortes de domaines, et cela d'une manière efficace.

Est-il exact que les intellectuels ne *aimer* pas le sport et ne *être* en général pas doués pour cela ?

Pas nécessairement. Certes, il peut arriver qu'ils *être* trop occupés par leurs travaux pour s'adonner à des activités sportives. En fait, tout le monde sait que plus d'un intellectuel *faire* du sport. Plusieurs études ont montré qu'en règle générale, les intellectuels *être* plus forts, plus grands, plus robustes et en meilleure santé que ceux dont le QI est peu élevé.

L'exercice physique a-t-il quelque effet sur les facultés mentales ?

Il est naturel que l'apport d'oxygène au cerveau⁶, la pratique régulière et systématique de l'exercice *accroître* l'agilité d'esprit⁷.

Un QI élevé n'est-il pas incompatible avec le succès en amour ?

Pas du tout! Il est absurde qu'on *prétendre* cela. Un sociologue très célèbre a constaté que les êtres doués d'une intelligence au-dessus de la moyenne le *faire* très bien en mariage. A l'inverse, il est prouvé que les gens moins instruits et de faible QI *avoir* plus de déceptions en amour. N'oublions pas que ces gens se *mariar* très souvent plus jeunes et que le manque de maturité⁸ *pouvoir* jouer un rôle important dans ces échecs⁹.

Est-il vrai que la personnalité être d'autant plus dynamique qu'on a davantage de matière grise¹⁰.

Non. Je ne vous cacherai pas que la valeur du OI ne *avoir* rien à voir avec le charme ou le dynamisme. Je vous signale aussi qu'il y *avoir* peu de relations entre les traits de caractère , charmants ou détestables et le degré d'intelligence.

Existe-il des moyens d'augmenter le QI ?

Il est évident que la valeur du QI ne *être* pas comme on l'a cru longtemps. Chez l'enfant, par exemple, les résultats des tests d'intelligence sont dépendants de l'environnement¹¹. A l'université d'Iowa, il a été prouvé que la qualité de l'école *pouvoir* entraîner une différence de cinq points et même davantage. Le niveau intellectuel du milieu familial est cause d'écarts¹² encore plus importants.

L'intelligence de l'enfant est-elle en rapport plus étroit avec celle de sa mère qu'avec celle de son père ?

Il peut paraître étrange, à première vue, que l'intelligence de l'enfant *être* plus en rapport avec celle de la mère. Mais la raison en est simple: l'enfant a en général plus de contacts avec sa mère du moins au début. La différence s'atténue avec l'âge¹³, jusqu'à disparaître totalement.

1. onfeilbaar 2. naar voren komen 3. mening 4. koppigheid 5. echtgenoot (ote) 6. zuurstof naar de hersenen 7. soepelheid van geest vergroten 8. rijpheid 9. mislukkingen 10. grijze materie 11. afhankelijk van de omgeving (milieu) 12. verschillen 13. verminderen met de leeftijd

706. La télévision, l'information et la violence.

Trapéziste, cascadeur¹, pilote d'essai, voilà des professions dangereuses. Mais à la liste de ces professions, il convient que nous y *ajouter* celle de directeur de l'information d'une radio ou d'une chaîne de télévision.

Cela n'a jamais été un métier facile, mais par les temps qui courent², il n'est pas impossible que ce métier *détenir*³ bientôt le triste record des infarctus.

Tout le monde ne sait peut-être pas que le directeur de l'information *entretenir* des contacts permanents avec les hommes politiques. Et nous ne croyons pas qu'on *pouvoir* se tromper au sujet de ces individus-là. Nous nous imaginons qu'on *savoir* les diviser en deux catégories: ceux qui détiennent le pouvoir et ceux qui veulent le reprendre.

Ceux qui sont au pouvoir s'attendent à ce que le directeur de l'information leur *faire* quelques faveurs. Ils désirent qu'il *être* un peu 'indulgent'⁴. Les autres (ceux qui ne sont pas au pouvoir) soupçonnent⁵ obligatoirement qu'il *être* partial. Le malheur veut donc que le directeur *être* soumis à une tension permanente. Il va de soi que chaque dépêche⁶ *produire* un conflit sous son crâne⁷, car l'information brute est indigeste. On sait que le commentaire *rendre* l'information comestible⁸ pour l'auditeur et le spectateur. Et personnellement, nous doutons qu'il y *avoir* de l'information publique neutre.

Heureusement que les journalistes sportifs ne *avoir* pas ce problème. Un but, c'est un but et personne n'y trouve rien à redire.

En revanche: «Le gouvernement a augmenté le prix du ticket de métro», c'est une autre affaire. Il se peut même que le gouvernement le *avoir* augmenté injustement, mais il est également possible qu'il le *avoir* réajusté pour procéder à un alignement nécessaire dans le cadre de la vérité des prix du service public⁹.

Il serait souhaitable que la direction de l'information *devenir* un métier qui n'enlève pas prématurément¹⁰ celui qui l'exerce à l'affection des siens, par arrêt cardiaque.

Puis, il y a la question de la violence. Les pédagogues et bien d'autres gens prétendent que la télévision *finir* par donner aux jeunes le goût de la violence. Selon eux, il serait grand temps qu'on *bannir* la violence du petit écran¹¹. Il n'était que temps. Il est évident que la vague de violence qui déferle sur¹² notre pays ne *avoir* pas d'autre origine que .. la télévision. Tout le monde se rend compte que le Belge *être* par nature doux et paisible. Mais comment voulez-vous qu'il *avoir* pu résister aux fâcheux exemples qui lui étaient donnés par la télévision?

On enlève, on viole¹³, on tue, c'est la faute à la télévision.

On casse, on tire..la télévision, vous dis-je. Certains esprits chagrins¹⁴ pensent que la violence *avoir* d'autres causes et que si on voulait se donner la peine .. : mais comme disait Pagnol, les coupables, au lieu de les chercher, il vaut mieux qu'on les *choisir*.

La télévision, n'étant plus violente, la Belgique va redevenir l'Eden qu'elle n'aurait jamais dû cesser d'être si la télévision n'était devenue ce qu'elle est.

Tout cela va apporter de grands bouleversements¹⁵ dans notre pays. Il faudrait que nous *transformer* la plupart des bureaux de police en crèches. Les agents, eux, prendront soin que la circulation *se faire* bien. Les gendarmes, faute de pourchasser un bandit introuvable, veilleront¹⁶ à ce que nous ne *rouler* plus si vite, parce que les automobilistes, depuis quelque temps, profitaient du manque d'effectifs pour rouler comme des fous.

Quant aux magistrats , il faudra que nous nous *résoudre* à les mettre à la retraite anticipée¹⁷, si on ne veut pas qu'ils *mourir* d'ennuis dans les salles d'audience désertées.

Il vaudrait mieux qu'une commission de contrôle de la violence *être* installée à la télévision.. Celle-ci bannira les films policiers, les westerns, les films d'espionnage. Ah! la belle télévision que nous aurons.

Il ne paraîtrait pas inopportun que nous *imputer* à la télévision et à ceux qui la font, la plupart des maux dont souffre notre société.

En obligeant les couples à se coucher tard, le Ciné-Club, n'est -il pas responsable du fait que trop peu d'enfants être nés ces derniers temps. En forçant, les automobilistes à accélérer¹⁸ pour ne pas manquer le début du film, n'est-il pas cause que beaucoup d'accidents de voiture se *produire* sur la route?

Le chômage, l'inflation, les étés pourris: la télévision, la télévision vous dis-je! Il vaudrait peut-être mieux que cette télévision *être* supprimée, pas les récepteurs, mais les programmes.

1. stuntman 2. in de huidige situatie 3. bezitten 4. verdraagzaam 5. verdenken 6. telegram 7. schedel (=hoofd) 8. eetbaar (hier: verteerbaar) 9 herzien om over te gaan tot de noodzakelijk aanpassing in het kader van het profijtbeginsel (=kostendekkende prijzen) van de openbare dienst.. 10 vroegtijdig hernemen 11. het kleine scherm 12. de golf van geweld die ons land overspoelt 13. verkrachten 14 triestige grote veranderingen 16. waken over 17. vroegtijdige pensioenstelling 18. sneller rijden

L'indicatif versus le subjonctif dans les circonstancielles relatives.

Le subjonctif (souvent sans être obligatoire) est fréquent pour exprimer:
1. un but à atteindre, une intention Je cherche quelqu'un qui puisse m'aider. <i>Ik zoek iemand die me zou kunnen helpen.</i>
2. quand l'antécédent est accompagné d'un superlatif relatif ou d'un adjectif de sens analogue Le docteur Lisaerde est le seul qui puisse m'aider. <i>Dokter Lisaerde is de enige die me kan helpen.</i> C'est le plus grand bâtiment que je connaisse. <i>Dat is het grootste gebouw dat ik ken.</i> (vs : C'est le seul portrait que j'ai de lui) vs <i>Dat is het enige portret dat ik heb van hem.</i>
3. quand la principale exprime une négation/ interrogation/ condition et que l'antécédent est un indéfini ou que l'antécédent est un indéfini ou précédé d'un déterminant indéfini. Je ne connais pas un homme qui puisse en faire autant. <i>Ik ken geen man die beter kan.</i> Est-il un trésor qui vaille le sommeil ? <i>Is de slaap niet de grootste schat ?</i>

707. Indiquez la solution la plus courante.

1. Luc est le seul élève qui A. peut B. puisse faire ce travail.
2. André est le meilleur élève que je A. connais B. connaisse.
3. Martine est la première qui A. a B. ait terminé son devoir.
4. Roger est-il le meilleur mécanicien que tu A. connais B. connasses.
5. Je suis la dernière personne qui A. a B. ait parlé avec Martine avant son accident.
6. De tous mes collègues Julien est le seul qui me A. fait B. fasse peur.

708. Mettez au mode convenable (indicatif –subjonctif)

1. C'est l'homme le plus gentil que je connâître.
2. Voilà le garçon dont je vous *avoir* parlé hier soir.
3. Son ami est probablement le plus grand menteur qui *être*.
4. C'est un homme dont il *falloir* se méfier.

5. Son appartement est le plus petit que nous *avoir* vu dans cet immeuble.
6. Nous cherchons la balle que nous *avoir* perdue.
7. Nous voulons une maison qui nous *plaire*.
8. Il cherche une secrétaire qui *savoir* bien parler français..
9. Je vous présente la fille avec qui je *vouloir* me marier.
10. Il ne se souvient plus du livre dont il me *avoir* parlé récemment
11. Vous connaissez quelqu'un qui *pouvoir* le faire pour moi?
12. Il n'y a pas un élève qui *être* au courant de cela.
13. Il ne fait rien qui *valoir*.
14. Je ne connais personne qui s'en *être* vanté.
15. Y a-t-il quelqu'un qui *vouloir* m'accompagner?
16. Y a-t-il quelqu'un qui vous *faire* ce plaisir?
17. Oui, je connais quelqu'un qui me *faire* ce plaisir.
18. Si je découvre un endroit qui me *plaire*, je m'y installerai.
19. Je viens de découvrir un endroit qui me *plaire*.
20. Luc est le seul collaborateur dont il *être* très mécontent

709. Même exercice

1. La plupart des garagistes que nous *connaître* sont des hommes honnêtes.
2. Madame X, avec qui nous *parler*, est une modeste salariée.
3. Elle habite à la campagne où les moyens de transports pratiquement inexistant.
4. Il lui faut un autre véhicule sur lequel elle *pouvoir* compter.
5. Un soir, elle lit dans le journal que son mari apporter une annonce qui lui *plaire*.
6. Ce n'était pas à un si bel homme qu'elle *s'attendre*.
7. Il lui montre une Renault dont la carrosserie *être* impeccable.
8. Elle achète la voiture. Mais après quelques kilomètres la voiture dans laquelle elle *mettre* tout son espoir rend l'âme.
9. Elle retourne chez le vendeur qui ne *être* plus souriant du tout.
10. Irène téléphone à un ami qui *avoir* quelque compétence en droit.
11. Et voilà le vendeur qui *devenir* doux comme un agneau.
12. Il dit à la femme : « Y a -t-il quelque chose en quoi je *pouvoir* vous être utile? »

l'impératif (cf. la phrase impérative)

Exercices de révision. Mettez au mode et au temps corrects

710. Laissez-moi vous montrer comment vous y prendre (publicité).

Je *travailler* chez moi... et je *gagner* plus que si je *travailler* dans un bureau ou une usine.

Savoir-vous que des dizaines de milliers de personnes *gagner* en ce moment même un très confortable revenu¹ supplémentaire chaque année, *travailler* à domicile²? Dans les cinq prochaines minutes, *déclarer* Ed. Mac Lean, l'un des grands experts du travail à la maison, je vous *dévoiler* leur secret³. Comme vous le *constater*, vous *pouvoir* commencer maintenant à l'instant même sans risque. Pour *gagner* ce revenu, vous ne *avoir* pas besoin de renoncer au confort ni à la sécurité de votre maison. On ne vous *demander* pas de laisser tomber votre travail actuel, si vous en *avoir* un. Un rêve⁴ impossible ? Laissez-moi vous assurer que ce ne *être* pas un rêve. Je le *savoir* parce que je le *faire* moi-même et plus d'un fois ! *Travailler* entièrement chez moi, sans toucher à nos

économies, je *créer* une demi-douzaine d'affaires "à la maison" florissantes. Je *expliquer* à d'autres hommes et femmes comment commencer à gagner un revenu supplémentaire à la maison. Quelques minutes après que le facteur vous *remette* ce précieux «Guide Rapport Spécial», vous *apprendre* comment gagner de l'argent supplémentaire à la maison.

1. inkomen 2. thuis 3. een geheim openbaren 4. droom

711. Bien dormir: voilà le rêve de tous les Français. (subjonctif aussi)

Un Français sur deux *souffrir* d'insomnies¹ et les femmes *dormir* moins que les hommes: c'est ce qui *ressortir* d'une enquête tenue il y a quelques mois en France.

Bien dormir: quel plaisir! En fait, c'est le rêve de tous les Français qui *essayer*, le soir *venir*, de se motiver pour trouver le sommeil². Il *falloir* oublier le travail, les impôts, les embouteillages, la pollution, les scènes de ménage, l'augmentation des prix, le blocage des salaires, etc. Il n'est pas sûr qu'on *faire* de beaux rêves avec toutes ces idées dans la tête. Il est certain qu'une femme *dormir* moins bien qu'un homme. Les femmes *être* 52% à se réveiller systématiquement la nuit contre 42% des hommes. En fait, il semble clair qu'un Français sur deux *se plaindre* d'insomnies. Et ils *prendre* des somnifères et des tranquillisants³. "L'hypersomnie", puisqu'il *falloir* l'appeler par son nom, *être* plus répandue qu'on ne le croie. On *constater* qu'elle *débuter* à un âge variable, mais *frapper* beaucoup de sujets entre 15 et 25 ans. Ceux-ci *conserver* pour la plupart, toute leur vie, d'irrépressibles accès de sommeil qui les *handicaper* dans leur vie professionnelle.

Le père de la psychanalyse, Sigmund Freud, *appeler* le rêve la voie royale vers l'inconscient.

Quant au romancier Edmond Jaloux, il *affirmer*: le rêve *être* ce qu'il y *avoir* de plus lucide⁴ et de plus délirant⁵ en nous! Les spécialistes *croire* que le rêve *occuper* en moyenne 20% de la durée de notre sommeil, soit une centaine de minutes par nuit. Or, apparemment, il ne *servir* à rien. Pire: l'animal qui *rêver*, *devenir* extrêmement vulnérable, parce qu'il n' *entendre* pratiquement plus les bruits autour de lui. Il est comme paralysé. Pourquoi l'évolution naturelle *conserver* -elle cette fonction de génération en génération, si elle *être* aussi inutile qu'elle paraître?

Les pédiatres *être* formels: vous *devoir* dire à votre enfant: "Faire la sieste, mon chéri et tu *grandir*!" Et comme les enfants ne *aimer* pas faire la sieste, on pouvoir ajouter: "Quand tu *grandir*, tu *pouvoir* faire ce que tu *vouloir*." Certains parents *croire* que *supprimer* le repos du début de l'après-midi, leurs enfants *dormir* mieux le soir. Mais ce *être* le contraire qui *se produire*. Si on ne le *mettre* pas au lit, l'enfant *s'exercer* à lutter contre le sommeil. Et ce *être* pendant le sommeil que le corps *sécréter* l'hormone de croissance⁵. Et quand on *être* grand?

- Il *falloir*, *assurer* les spécialistes, qu'on *faire* la sieste tous les jours ou jamais. De toute façon, il est indispensable que la sieste *être* brève. Quand on *dormir* ainsi une quinzaine de minutes, on *faire* une sieste idéale. Comme toujours, il y *avoir* les pessimistes et les optimistes. Les optimistes *regretter* que leurs beaux rêves *s'évanouir*⁶ dès qu'ils ouvrent les yeux. Les pessimistes, eux, *se féliciter* que le cauchemar⁷ ne *survivre* pas à leur sommeil. Notre conclusion *être* celle de Thomas Edward Lawrence:

-Tous les hommes *rêver*, dire-il, mais non pareillement⁸. Ceux qui *rêver* la nuit, *se réveiller* au jour savoir que leur rêve ne *être* que fumée. Mais les rêveurs du jour *être* des hommes dangereux car ils *pouvoir* jouer leurs rêves les yeux *ouvrir* et les *rendre* possibles.

1. slapeloosheid 2. slaap 2. slaap-en kalmeringsmiddelen 3. scherpzinnige 4. krankzinnige 5. groeihormoon 6. verdwijnen 7. nachtmerrie 8. op dezelfde manier

712. Le sacrifice du père Kolbe

Auschwitz, juillet 1941. A la fin d'une journée terrible, un déporté interné dans un camp de concentration nazi *réussir* à s'échapper du commando auquel il *appartenir* et *disparaître*. Le soir, on *découvrir* sa fuite et les soldats *commencer* les recherches. Le colonel Fritsch, commandant du camp *annoncer* que si on ne pas *retrouver* le fugitif dans les 24 heures, 10 hommes *prendre* au hasard parmi les 600 détenus, *exécuter* (passif).

Pour les malheureux du bloc 14, l'attente de cette loterie sinistre était une torture de plus. Au fur et à mesure que la nuit s'écouler¹, ils *espérer* que les soldats *prendre* le fugitif à la fin de la journée. Mais les soldats ne le *trouver* pas.

C'est à son évasion qu'on *devoir* en effet de connaître le sacrifice du père Kolbe.

Pas un occupant du bloc 14 ne *dormir* cette nuit. A présent, la vie elle-même des prisonniers, *être* menacé. "Avec la vie au moins, il nous *rester* l'espoir" *devoir* dire l'un d'eux, un ancien soldat polonais nommé Franciszek. Et pour lui personnellement, cet espoir *être* grand, car il *savoir* que sa femme et ses deux fils *être* vivants. S'il *réussir* à survivre à cet enfer, il les *retrouver*, et tous ensemble ils *pouvoir* commencer une nouvelle vie. *Allonger* sur la couchette voisine, l'ancien dessinateur Mieczyslaw *être* perdu dans ses pensées. Il *abandonner* tout espoir. "Les seuls veinards². ici, *être* les morts.", *penser*-il. Les autres, les nazis en *faire* des bêtes, capables de tuer pour un croûton de pain. Ils *être* tous comme ça, sauf le père. En effet, le dessinateur *comprendre* déjà que ce religieux *être* une nature à part. Souvent malade, il *sembler* pourtant avoir toujours en réserve quelques morceaux à partager. Dès qu'il *être* capable de se tenir debout, il *travailler*. Si un camarade *faiblir*, il l'*aider* à porter sa charge. Il *confesser*³ en secret et il *dire* toujours aux détenus : "Il n'y *avoir* rien à craindre de la mort." Quand les détenus *se rendre* à l'appel du matin, le soleil *briller* déjà. Ceux du bloc 14 *devoir* rester là jusqu'au soir. Ceux qui *s'évanouir*⁴, *recevoir* des coups de pied jusqu'à ce qu'ils se *relever*. A 18 heures, le colonel Fritsch *venir* annoncer qu'on ne pas *retrouver* le fugitif et qu'il *aller* désigner les 10 condamnés. On les *emmener* au bunker de la mort du bloc 13, et ils y *mourir* de faim. Quelques minutes plus tard le colonel *faire* son choix! Il *passer* méthodiquement entre les rangs. Dix fois, il *s'arrêter* et *dire* : "Toi!". Chaque fois les gardes *pousser* le malheureux hors des rangs. Certains d'entre eux *pleurer*. L'un d'eux, le soldat Gajowniczek *s'écrier* : "Ma femme et mes pauvres enfants!". Comme les gardes *aller* emmener les condamnés, il y *avoir* soudain du bruit dans les rangs. Un onzième homme *s'avancer* : ce *être* le père.

-Qu'est-ce qu'il *vouloir*, ce chien, *hurler* Fritsch.

Mais le religieux *avancer* pâle comme la mort sans un regard pour les gardes qui *pointer* leurs armes vers lui.

-S'il *plaire* au Lagerführer, je *aimer* prendre la place d'un de ces prisonniers, celui-là! Du doigt il *désigner* Gajowniczek.

- Tu *être* fou?

-Non, mais je *être* seul au monde. Cet homme *avoir* une famille qui *avoir* besoin de lui. Je vous en *prier*!

- Qui *être*-tu et que *faire*-tu dans le civil?

-Je *être* prêtre.

Un frisson *parcourir* l'assistance⁵. Tous les prisonniers *se rappeler* avoir pensé : "Fritsch les *emmener* tous les deux.."

- D'accord, *murmurer*-il. Les hommes du bloc 14 *être* stupéfaits.

- Nous ne *arriver* pas à comprendre, *dire* aujourd'hui les prisonniers qui *survivre*. Pourquoi agir ainsi? Et qui *être*-il au juste, ce prêtre? Raymond Kolbe, il *prendre* le nom de Maximilien *entrer* chez les franciscains, *voir* le jour en 1894, dans un misérable village polonais. Il *décider*, dès l'âge de 13 ans, de devenir prêtre. A dix ans déjà, il *faire* part à sa mère d'une expérience mystique: la Vierge Marie lui *offrir* de choisir entre deux couronnes, une couronne blanche, symbole de pureté, et une rouge, symbole du martyr⁶.

-Je *choisir* les deux, *dire* l'enfant.

En 1927, il *faire* mettre une statue de la Vierge à une quarantaine de kilomètres dans un champ où, par la suite, il *construire* avec d'autres franciscains, le plus grand monastère⁷ du monde.

En 1939, l'établissement *abriter* 8.750 religieux. Mais 1939, ce *être* aussi l'année où Hitler *envahir* brutalement la Pologne. Ennemi juré des nazis, le père Kolbe *être* arrêté avant la chute de Varsovie⁹. Vite *relâcher* il *savoir* que sa liberté *être* de courte durée. Il *regagner* en hâte Niepokalanown qu'on *bombarder* et *pillar*, et en *faire* un asile pour les réfugiés.

Le 17 février, il *arrêter* (passif) . Il *suspecter* (passif) d'être un ennemi du IIIe Reich et on le *déporter* à Auschwitz.

Vers la fin de juillet le père Kolbe, *placer* (passif) au bloc 14. Et quelques mois plus tard, *avoir lieu* l'évasion qui *devoir* lui valoir de s'élever jusqu'au martyre.

Les 10 condamnés à mort *allonger* (passif) sur le ciment d'un cachot humide. Au bout de quelques jours, les gardes, qui *voir* mourir des centaines d'hommes, mais aucun avec une telle sérénité, *refuser* de s'approcher de la cellule et *envoyer* à leur place des Polonais ramasser les cadavres. Au bloc 14 le soldat Gajowniczek *bouleverser* par le sacrifice du père, ne *cesser* de pleurer et *refuser* de manger. Mais un ami l'*aider* à se ressaisir

Allez! *Tenir-toi!* Il ne *falloir* pas que le père *mourir* pour rien.

Le soldat comprendre alors qu'il *devoir* vivre et ne pas gaspiller le cadeau qu'il recevoir.

1. naarmate de nacht vorderde
2. geluksvogels
- 3.. biechten
4. flauwvallen
- 5 een huivering liep over de aanwezigen
6. martelaarschap
7. klooster
8. herbergen
9. de val van Warschau
10. verspillen

2.2.4. l'infinitif

2.2.4.1. Dans les phrases indépendantes.

A. L'infinitif est le centre d'une phrase indépendante.	
1. Infinitif délibératif (dans une phrase interrogative sans sujet exprimé).	
Où aller ?	Waarnaartoe?
Que faire ?	Wat nu (te doen)?
A quoi bon protester ?	Waartoe dient het te protesteren?
2. Infinitif exclamatif pour un sentiment vif (colère/ souhait/ étonnement.)	
Moi, voter pour lui ?	Ik voor hem stemmen?
Me trahir ainsi !	Me zo verraden!
3. Infinitif d'ordre	
Employé au lieu de l'impératif il exprime un ordre / un conseil... (guides, recettes, prescriptions officielles..)	
Ajouter du sel.	Zout toevoegen.
Ne pas fumer.	Niet roken.
4. Infinitif de narration. (littéraire)	
Il est introduit par DE et possède généralement un sujet propre.	
Et flatteurs d'applaudir.	En de vleiers maar applaudisseren.
Et lui de rire.	En hij maar lachen!

713 Imiter l'exemple.

A : Est-ce qu'on irait au cinéma ou au théâtre ?

B : En effet, où aller ?

1. Qu'est-ce qu'on doit faire de ce prisonnier ?
2. Où est-ce qu'on va ce soir ?
3. Quand partirons-nous pour Paris ?
4. Qu'est-ce qu'on va dire à nos parents ?
5. Pourquoi est-ce que nous n'irons pas au bal ?
6. Comment allons-nous faire ce travail difficile ?
7. Où irons-nous habiter?

714. Imiter les exemples ;

A: Ma propre femme, qu'elle m'ait trompé avec mon meilleur ami !

B: Ma propre femme, me tromper avec mon meilleur ami !

1. Mon propre fils, qu'il m'ait menti tellement !
2. Mes propres élèves, qu'ils m'aient rendu ridicule devant l'inspecteur !
3. Mon propre garagiste, qu'il m'ait demandé une telle somme pour ce petit dépannage !
4. Ma propre fiancée, qu'elle se soit fâchée contre moi en compagnie de mes copains !
5. La garce, qu'elle se moque de moi comme ça !
6. Mes propres enfants, qu'ils agissent ainsi envers leur père !
7. Ah! ces élèves qu'ils osent copier sur leur voisin pendant les examens !
8. Mon propre patron, qu'il m'ait laissé tomber comme ça !
9. Ah! ces enfants qu'ils sortent jusqu'au petit matin sans penser à leurs parents !

715. A: Mes enfants, ouvrez la fenêtre! -> B: Mes enfants, ouvrir la fenêtre!

1. Capitaine, faites marcher les soldats !
- 2.,Secouez le flacon avant de l'ouvrir !
3. Réfléchissez avant que vous agissiez !
4. Faites un effort et vous y parviendrez !
5. Ne parlez pas trop dans la chambre d'un malade !
6. Ne criez pas trop fort, les enfants dorment !
7. Habillez –vous vite, nous partirons dans quelques instants !
8. Ne sortez pas avant 7 heures !

2.2.4.2. La transformation infinitive et les constructions verbales avec l'infinitif.

Au lieu de dire : *J'espère que je gagnerai*, on peut dire *J'espère gagner*. On a alors appliqué la transformation infinitive. Cela est possible dans les complétives si le sujet de la principale (*hoofdzin*) et de la subordonnée (*bijzin*) est identique.

Elle est même obligatoire (avec le même sujet) avec les verbes		
- de volonté	Je veux y aller.	<i>Ik wil ernaartoe.</i>
- d'obligation	Il doit partir.	<i>Hij moet vertrekken.</i>
- de possibilité	Je peux y rester.	<i>Ik kan er blijven.</i>

L'infinitif est le centre d'un groupe ayant une fonction nominale.	
L'infinitif constitue un groupe qui peut exercer toutes les fonctions du groupe nominal.	
A. Sujet.	
Lire est agréable.	<i>Lezen is aangenaam.</i>
B. Attribut du sujet.	
Vouloir, c'est pouvoir.	<i>Willen is kunnen.</i>
PS Si le sujet n'est pas un infinitif : l'inf. attribut doit être introduit par DE Mon idéal, ce serait <u>de</u> travailler à Paris. <i>Mijn ideaal, dat zou werken zijn in Parijs.</i>	
C. Complément du verbe.	
- Construction directe (cf. infra)	
Il désire rester.	<i>Hij wenst te blijven.</i>
Elle espère gagner.	<i>Zij hoopt te winnen.</i>
Je souhaite partir.	<i>Ik wens te vertrekken.</i>

-Construction indirecte (cf. infra)	
- l'infinitif est précédé de à ou de de	
Il apprend à lire.	Hij leert lezen.
Il me propose de partir.	Hij stelt me voor te vertrekken.
- avec certains verbes deux constructions de l'INF sont possibles	
Il demande à parler.	Hij vraagt om te spreken.
Il m'a demandé de venir.	Hij heeft me gevraagd te komen.
D. Complément de verbe impersonnel.	
Il s'agit de trouver l'enfant.	Het gaat erom het kind te vinden.
E. Complément du nom /pronom.	
le désir de voyager	de wens om te reizen
F. Complément de l'adjectif.	
Il est heureux de vivre ici.	Hij is gelukkig hier te leven.
G. Apposition.	
Il connaît les hobbies de son fiston : boire, manger et dépenser.	
Hij kent de bobby's van zijn jongen: drinken, eten en geld uitgeven.	
8. Complément circonstanciel (de temps/ de cause/ de but/ de conséquence /de concession / de manière niée ..).	
Appelle-moi avant de partir.	Roep me voor je vertrekt.
Il est mort de trop fumer.	Hij is gestorven door te veel te roken.
Je viendrai te chercher pour aller à l'examen. Ik kom je ophalen voor het examen.	
Il est trop faible pour réussir cela .	Hij is te zwak om daarin te lukken.
Pour être pauvre, il n'en est pas moins. Al is hij arm, hij is er niet minder heureux. gelukkig om.	
Il travaille sans se fatiguer.	Hij werkt zonder zich te vermoeien.

716.. Répondez aux questions en appliquant la transformation infinitive, plus usuelle dans ces cas. (verbes d'opinion)

A: Est- ce qu'il pense vraiment qu'il a raison ?

B: Oui, il pense vraiment avoir raison.

1. Est-ce qu'il croit qu'il est le meilleur ?
2. Est-ce qu'il dit qu'il a oublié sa serviette ?
3. Il a déclaré qu'il était arrivé le premier ?
4. Il a attesté qu'il avait vu le meurtre ?
5. Vous avouez que vous êtes coupables ?
6. Elle reconnaît qu'elle s'est trompée ?
7. Vous prétendez que vous n'avez rien vu ?
8. Elle soutient¹ qu'elle l'avait vu le soir du meurtre ?
9. Il a nié² qu'il était sur le lieu du crime ?
10. Il a confirmé qu'il est un agent secret ?

1. volhouden 2. ontkennen

717. Employez l'infinitif au lieu de l'impératif en faisant les modifications nécessaires qui s'ensuivent (phrases indépendantes et subordonnées)

Voici une sorte de bonne conduite à l'usage des visiteurs qui viennent voir un malade à l'hôpital.

1. N'entrez pas dans la chambre sans que vous soyez sûr que vous ne dérangez pas le malade.
2. Ne vous laissez pas impressionner par l'appareillage.

3. *Saluez* votre malade exactement comme vous le feriez en temps ordinaire, et *rappelez-vous* que poignées de main, baisers et sourires sont des témoignages¹ d'affection plus efficaces que les mots.
 4. *Prenez* un siège et asseyez-vous près du lit. *Sachez* bien que pour une personne allongée, il est souvent inconfortable qu'elle ait un interlocuteur² devant penché³ au-dessus d'elle.
 5. *Evitez* soigneusement les comparaisons entre l'état actuel du malade et de ce qu'il était auparavant.
 6. *Demandez-lui* comment il se sent.
 7. Laissez le malade mener la conversation et ne l'interrompez pas.
 8. *Soyez* attentif à ce qu'il dit, et *proposez-lui* de marcher un peu, *aidez-le* à s'asseoir dans un fauteuil.
 9. *Conseillez-lui* d'avoir un entretien avec les assistantes sociales ou les aumôniers⁴.
 10. Et surtout, *sachez* vous retirer⁵ à temps.
1. getuigenissen 2. gesprekspartner 3. voorovergebogen 4. aalmoezenier, ziekenhuispastor 5. terugtrekken

718. Répondez aux questions à l'aide des mots entre parenthèses.

A: Est-ce que tu veux me chercher du pain ? (oui, courir)

B: Oui, je cours te chercher du pain.

1. Tu veux chercher ma bicyclette ? (courir)
2. Il veut prendre les valises ? (monter)
3. Tu veux prendre une bouteille de vin à la cave ? (descendre)
4. Prends ton manteau ! (monter)
5. Il va chercher son parapluie ? (être retourné)
6. Il veut nous parler ? (être revenu)
7. Elle va prendre sa serviette ? (venir)
8. Il veut allumer la lampe ? (aller)

719. Verbes de sentiment. Imiter l'exemple.

A: Tu aimes la voir danser ? (amuser)

B: Oui, ça m'amuse de la voir danser

1. Tu n'aimes pas faire ce genre de travail ? (non, déplaire)
2. Il aime parler en public ? (oui, divertir)
3. Elle vient nous voir demain ? (oui, ne pas déranger)
4. Tu vois tous ces hommes armés dans la rue ? (oui, s'effrayer)
5. Tu es en retard ? (oui ennuyer)
6. Le directeur boit de l'alcool ? (oui, exciter)
7. Il fait souvent des promenades au bois ? (oui, plaire)
8. Pourquoi est-ce qu'elles plongent la tête dans l'eau ? (rafraîchir)
9. Tu sais bien qu'elle est heureuse ? (oui, réjouir)
10. Ils font souvent de longues promenades ? (non, fatiguer)
11. Tu sais bien qu'il est en sécurité ? (oui, consoler)

720. Répondez affirmativement au moyen des verbes entre parenthèses.

(verbes d'effort)

A: Est-ce qu'elle veut nous aider ? (s'épuiser)

B: Oui, elle s'épuise à nous aider.

1. Est-ce qu'il veut rendre sa femme heureuse ? (s'attacher)
2. Est-ce qu'il a pu rester calme ? (s'efforcer)

3. Tu te rappelles le nom de cette personne ? (essayer)
4. Il veut trouver ce que d'autres avaient renoncé à faire ? (s'entêter)
5. Tu lui as répété que tu n'avais jamais vu cette homme ? (se tuer)
6. Est-ce qu'il battra le record ? (tenter)
7. Est-ce qu'il nous donnera satisfaction ? (tâcher)
8. Est-ce que tu as expliqué ça aux élèves ? (se fatiguer depuis deux jours)
9. Elle veut contrôler tout elle-même ? (s'obstiner)

721. Substituez correctement (verbes maquant le déroulement d'un procès).

Il	<i>commence</i> finir recommencer se mettre continuer cesser se remettre ne pas s'arrêter venir (!)	à étudier
----	--	-----------

722. Complétez par à ou par de

1. Je l'ai averti ... éviter la route de la forêt.
2. Nous l'avons enfin convaincu .. renoncer à son projet.
3. Le médecin lui a conseillé .. faire un voyage.
4. Nous l'avons encouragé .. continuer ses études.
5. Je l'ai aidé ... surmonter des difficultés financières.
6. Le directeur a menacé .. démissionner.
7. Je l'ai persuadé .. se joindre à nous.
8. Je t'engage fort .. lire cette oeuvre magnifique.
9. Sa réponse m'incite .. penser qu'il est innocent.
10. Le commandant leur a crié .. retourner à la base.
11. Le docteur lui a interdit .. fumer.
12. Ses parents le poussent ... sortir plus souvent.
13. Je lui ai offert .. loger chez moi.
14. Il lui promet .. utiliser la voiture.
15. Il a invité la jeune fille .. danser.

723. Marquez la forme correcte : de, à ou rien en reliant correctement

1. Il leur a juré... 2. Il se propose... 3. Le prof sera obligé ... 4. Ça me dégoûte... 5. Elle se tuent ... 6. Cet enfant commence 7. Je descendrai 8. Je reste ... 9. Il regarde ...	A. punir cet élève. B. partir dans quelques jours. C. ne pas trahir le secret. D. répéter qu'elles sont innocentes. E. parler. F. partir les enfants. G. le voir boire comme ça. H. les valises moi-même. I. loger chez vous.
--	---

724. Ajouter un verbe exprimant un mouvement.

A: Il cherche du pain -> B: Il court chercher du pain.

1. Il prend des billets.
2. Il cherche la voiture.
3. Il prend les valises.
4. Il achète du lait chez le laitier.
5. Prends ton manteau.
6. Prends ton imperméable.
7. Il cherche son portefeuille.

725. Complétez par la bonne préposition. (s'il y a lieu)

1. Je vais .. appeler le médecin.
2. Il lui dit .. étudier sa leçon.
3. Il a accepté .. venir.
4. On l'accuse .. avoir tué cet enfant.
5. Elle adore .. se baigner au soleil.
6. Il affirme .. être parti très tôt.
7. J'aime .. regarder les oiseaux.
8. Ça m'arrive ... boire un verre.
9. Je m'amuse .. écouter les émissions sportives.
10. Je lui ai déconseillé .. acheter cette maison.
11. Je désire .. m'expliquer sur ce problème.
12. Elles écoutent .. parler les enfants.

726. Formez de bonnes phrases. Mettez également (s'il y a lieu) les prépositions qui relient les verbes conjugués aux infinitifs.

1. voyager / elle / avec/ me / elle / a entraîné
2. ce secret / vous / me / cela / confier / conduit.
3. à l'abri / se mettre / lui / il / hurle.
4. quelques reproches / je / vous / faire / m'autorise.
5. éviter / veuillez / déranger / me / je / un client / reçois / quand.
6. un inventeur célèbre / de/ il / le fils / être / prétend.
7. de grands voyages / il a rêvé / toujours / faire.
8. ne pas / elle / pouvoir/ regrette/ beaucoup / venir.
9. en bonne santé / ça / voir / la / me rassure.
10. me/ je / l'ai / tenir / chargé / au courant.

727. Complétez par de ou par à s'il y a lieu.

1. Il comptait recevoir une grosse somme.
2. Je me suis borné¹.... demander un peu d'attention.
3. Elle s'est abstenue²applaudir.
4. Il a été excité³ boire.
5. Ils ont accepté nous aider.
6. Il m'a invité ... venir à la réunion.
7. Elle assure n'avoir rien entendu.
8. Elle brûlait venger son père⁴.
9. Qui vous a autorisé sortir?
10. J'avoue m'être trompé.

11. On vous accuseêtre l'auteur de ce pamphlet.
12. Elle s'obstine⁵ contrôler tout elle-même.
13. J'ai choisiaccepter son offre.
14. Il a beau crier son innocence, personne ne le croit.
15. Il se contenta hocher la tête⁶.
16. Je ne parviens pas / Je n'arrive pasdéchiffrer⁷ son écriture.
17. Dépêche-toi t'habiller.
18. Il m'a dispensé⁸ l'accompagner.
19. Je persiste.... croire⁹ qu'il est coupable.
20. Je m'étonne ne pas la voir arriver.
21. Il nous a suppliés¹⁰ ne pas trahir le secret.
25. Etienne se flatte¹¹. démasquer immédiatement les hypocrites.
22. Je vous propose venir me voir ce soir.
23. Il ne supporte pas devenir aveugle..
24. Il mériteêtre puni.
26. Hâtez-vous, je déteste attendre.
27. Il estime avoir fait un bon devoir.
28. Il s'indigne¹² le voir agir ainsi.
29. Je renonce¹³ lui faire entendre raison.
30. Nous répugnons¹⁴ faire ce travail.
31. Il n'ose¹⁵ plus venir à l'école.
32. Il se repent¹⁶....avoir pris cette décision.
33. Je me souviens l'avoir dit.
34. Il se rappelle l'avoir rencontré.

1. zich beperken tot 2. zich onthouden van 3. aanzetten tot 4. Ze was erop gebrand haar vader te wreken 5. koppig volhouden 6. het hoofd schudden 7. ontcijferen 8. vrijstellen, ontheffen 9. blijven geloven 10. smeken 11. zich vleien met, overtuigd zijn van 12. verontwaardigd zijn over 13. afzien van, afstand doen van 14. een afkeer hebben van 15. durven 16. spijt hebben

Dans les histoires suivantes, vous mettrez la bonne préposition (si nécessaire).

728. En avant, marche!

- Vous êtes le troisième médecin que je viens .. consulter, dit un pauvre homme.
- Ah! et mes confrères, que vous ont-ils dit .. faire ?
- Le premier m'a conseillé .. pratiquer la marche à pied.
- Très bien, et le second
- Il m'a ordonné .. faire une cure à Vichy.
- Et vous Docteur, qu'est-ce que vous me recommandez .. faire ?
- Dans votre cas, le mieux serait .. aller à pied à Vichy.

729. Quelles économies!

Un mari rentre ... manger et trouve sa femme en larmes.

- Que se passe-t-il ? lui demande-t-il.
- Hi! hi! Notre voisin est allée ... acheter un chapeau exactement semblable à celui que je viens .. acheter.
- Bon, fait le mari, je suppose que tu veux .. en avoir un autre ?
- Je crois effectivement que cela reviendrait moins cher que d'aller .. déménager.

730. Impardonnable

Le président du Tribunal se fatigue .. sermonner un inculpé¹.

- C'est l'alcool qui vous a fait .. détester votre belle-mère. Et c'est l'alcool qui vous a poussé .. acheter un revolver pour la tuer. C'est l'alcool qui vous a fait ... viser et tirer.

- Oui fait le malheureux, mais c'est bien fini à présent. Je ne recommencerai plus jamais ...boire .

- Vous regrettez donc avoir voulu tirer sur votre belle-mère ?

Oh oui , parce que c'est l'alcool qui m'a fait ... la rater

1. de beschuldigde de les lezen.

731. Quelle question!

Un vagabond vient .. rencontrer un ami. Il commence ...l'interroger.

- Et votre épouse ?

- Elle est morte depuis six mois.

- Ah! fait le vagabond . Dans ce cas vous me pardonnez.... ne pas demander de ses nouvelles.

732. Les femmes d'abord.

Le Titanic vient ... heurter un "iceberg" et il commence ... couler¹ rapidement . Un passager français essaye... sauter dans un canot de sauvetage².

Parfaitement calme, un gentleman anglais lui dit:

-Vous n'avez pas remarqué qu'il y a des dames ici ?

- A quoi les Français se hâte ..répondre:

-Si vous croyez qu'on pense à de telles choses dans des moments pareils !

1. zinken 2. reddingsloep

733. Là est le chemin du marais.

Elle est tout de même agaçante¹ cette manie bien française de moins chercher .. faire mieux que l'adversaire que de démontrer perpétuellement qu'il fait moins bien. La vie est ainsi faite que nous la passons ...lutter contre des adversaires. D'une manière générale on semble être contre, dès qu'on a entendu parler quelqu'un. Si encore cette opposition permanente incitait ... se perfectionner sans cesse pour s'efforcer... dépasser cette foule d'adversaires dans laquelle nous baignons, ce serait un facteur de progrès incontestable.

Mais non, la tendance est .. considérer son oeuvre comme bonne, telle qu'elle est et ... proclamer que l'oeuvre du voisin ne l'égale pas. C'est une attitude de parfaite stagnation, qui tend .. étouffer² tout progrès, puisque le jeu consiste ..nier a priori que quelqu'un vous surpasse. Prenons la concurrence industrielle et commerciale qui est un formidable ressort³ d'activité du système capitaliste dans tous les pays occidentaux, sauf en France, où l'on est amené ... tourner le système en argumentant, devant le client, non pour le produit que l'on vend, mais contre celui qu'on ne vend pas. La défense de l'industrie automobile contre l'invasion japonaise ne consiste pas .. dire:

-Nos voitures sont plus belles, plus rapides. Elles bénéficient de réseaux expérimentés.

On ne vante donc pas sa marchandise⁴, on se fatigue ...dénigrer celle du voisin.Cette mentalité vient peut-être de l'école, où l'on s'est habitué ... être satisfait d'un devoir dans lequel il y avait moins de fautes que dans celui du copain. Ce n'est pas grave....avoir mal écrit quatre accords du participe passé dans la dictée puisque les autres en ont fait six. C'est le triomphe de la relativité, mais aussi le plus sûr moyen de stagner. Là est le chemin du marais⁵.

1. ergerlijk, irritant 2. onderdrukken 3. veerkracht 4. z'n koopwaar aanprijzen 5. moeras (fig)

2.2.4.3. les propositions infinitives

Les verbes qui ont une proposition infinitive sont: *voir, regarder, entendre, écouter, sentir* (= verbes de perception) + *laisser* et *faire*

P.S. Ou (rarement) avec le présentatif *voici*.

Ne pas confondre la proposition infinitive avec le simple infinitif complément d'objet qui a le même sujet que le verbe principal.

Je le vois venir, contient une proposition infinitive, mais
Je veux le lui dire n'en contient pas.

J'entends souffler le vent. Je le fais venir	Ik hoor de wind waaien. Ik laat hem komen.
Voici venir l'hiver.	Nu breekt de winter aan.

1. Au lieu de dire : *J'espère que je gagnerai*, on peut dire *J'espère gagner*. On a alors appliqué la transformation infinitive. Cela est possible dans les complétives si le sujet de la principale (*hoofdzin*) et de la subordonnée (*bijzin*) est identique.

Elle est même obligatoire (avec le même sujet) avec les verbes		
-de volonté	Je veux y aller. Il	Ik wil ernaartoe.
-d'obligation	doit partir.	Hij moet vertrekken.
-de possibilité	Je peux y rester.	Ik kan er blijven.

L'ordre des mots dans la proposition infinitive

1.. L'infinitif n'a pas de complément d'objet direct ou est pronominal.

A. Le sujet = un substantif -> Deux tours possibles->

a. verbe principal + infinitif + sujet
substantif J'ai vu jouer les garçons.

Ik heb de jongens zien spelen.

Il a vu s'éloigner les filles.

Hij heeft de meisjes zien weggaan.

b. verbe principal + sujet substantif + infinitif J'ai vu les garçons jouer.

Ik heb de jongens zien spelen

Il a vu les filles s'éloigner.

Hij heeft de meisjes zien weggaan.

Avec *faire* il faut le tour a.

Il a fait sortir les enfants.

Hij heeft de jongens buiten doen gaan.

B. Le sujet = un pronom personnel -> le/la/les ..avant le verbe principal

Je les ai vus jouer.

Ik heb ze zien spelen.

Il m'a entendu parler.

Hij heeft me horen praten.

2. L'infinitif a un c.o.d. (autre qu'un pronom réfléchi)

A. Sujet + complément = substantifs: deux tours possibles->

a..verbe principal + sujet + infinitif + objet (le tour le plus courant)

Je vois les amateurs jouer la pièce.

Ik zie de liefhebbers het stuk spelen.

b. verbe principal + infinitif + objet + (par + sujet)

Je vois jouer la pièce par les amateurs.

Ik zie het stuk spelen door de amateurs.

N.B. Avec *faire*, on emploie le tour b. J'ai fait écrire les phrases par les élèves ~~J'ai fait les élèves écrire les phrases.~~

Ik heb de studenten de zinnen laten opschrijven

B. Le sujet = substantif, le complément d'objet direct = un pronom personnel : deux tours possibles->

a. le pronom complément avant l'infinitif (le, la, les..) Ces fleurs, j'ai vu cette femme les cueillir.

Die bloemen, ik heb die vrouw ze zien plukken.

b. infinitif + par/(à) + sujet (le pronom avant le VP) Ces fleurs, je les ai vu cueillir par cette femme.

Die bloemen, ik heb die zien plukken door die vrouw.

N.B. avec *faire* et *laisser*, tour b.

Ces parcs, je les fais (laisse) visiter par les (aux) enfants.

Ik laat die kinderen die parken bezoeken.

C. Le verbe principal est pronominal-> Le sujet de l'infinitif se construit avec PAR.

Il se laisse duper par son frère.

Hij laat zich bedotten door zijn broer.

D. Sujet de l'infinitif = pronom personnel, l'objet = substantif-> choix entre

a. *le, la, les* avant le verbe principal

Je les ai vus jouer cette pièce.

(= J'ai vu ces gens jouer cette pièce)

Ik heb hen dat stuk zien spelen.

b. *lui, leur* ... avant le verbe principal

Je leur ai vu jouer cette pièce.

(= J'ai vu jouer cette pièce par ces gens)

Ik heb hen dat stuk zien spelen.

P.S. Avec *faire*, l'usage habituel emploie lui/leur (mais les formes *le, la, les* ne sont pas fautes)

Il lui a fait vider ses poches.

Hij heeft hem zijn zakken laten leegmaken.

E. Sujet + objet = pronom personnel (ou pron. pers. + pronom réfléchi) : deux solutions ->

a..Le plus simple et le plus courant, c'est de mettre chaque complément avant son verbe
Il m'a vu les punir. .

(Il a vu 'moi' punir les élèves)

Hij heeft me hen zien straffen

Je les ai vus le faire.

Ik heb ze het zien doen.

b. Dans une langue plus soutenue, on peut aussi mettre les deux pronoms avant le verbe principal.

Il me la voit saluer.

Hij ziet me haar groeten.

Il me les voit punir.

Hij ziet me ze straffen.

Je le leur ai vu faire.

Ik heb het hen zien doen.

N.B. : *me, te, se, nous, vous, lui, leur* ne peuvent pas être juxtaposés Il m'a vu te saluer et non *Il me t'a vu saluer

734. Répondez aux questions au moyen des mots entre parenthèses.

1. Qui vois-tu jouer dans le jardin ? (les enfants)
2. Qu'est-ce que tu entends siffler au loin ? (le train)
3. Qui as-tu entendu se disputer ? (les voisins)
4. Qu'est-ce qu'elle a laissé tomber ? (les assiettes)

5. Qui fait-il venir à sa fête ? (tous ses amis)
6. Qu'est-ce que tu écoutes tomber ? (la pluie)

735. Répondez en remplaçant les noms en italique par des pronoms personnels (3^e personne)

1. Tu vois s'amuser *les enfants* ?
2. Est-ce que tu entends siffler *le train* ?
3. Est-ce qu'elle sent monter *la colère* ?
4. Est-ce qu'ils ont laissé tomber *les clés* ?
5. Est-ce que tu entends parler *les élèves* jusqu'ici ?
6. Est-ce qu'elle a fait éteindre *le feu* ?
7. Est-ce que tu ne fais pas entrer *ces gens* ?
8. Est-ce qu'on a fait venir *la police* ?

736. Imiter l'exemple (sujet pronom personnel autre que la 3^e personne).

A: C'est vous qu'il a entendus parler hier ?

B: En effet, il nous a entendus parler hier.

1. C'est toi que papa a entendu vomir la nuit passée ?
2. C'est vous qu'on a laissé entrer sans carte ?
3. C'est toi que l'entraîneur a vu jouer cet après-midi ?
4. C'est vous que le directeur a fait venir au bureau ?
5. C'est toi qu'ils ont vu jouer dans le jardin ?
6. C'est vous qu'ils ont fait faire ce costume ?

2. L'infinitif a un complément d'objet

737. Imiter l'exemple.

A: Que fait cette femme que tu vois ? (cueillir des fleurs)

B: Je vois cette femme cueillir des fleurs.

1. Que font les filles que tu entends ? (jouer des sonates)
2. Que fait le paysan que tu regardes ? (semer le grain)
3. Que fait la fille que tu vois ? (ramasser des feuilles sèches)
4. Que fait la main que tu vois ? (soulever le rideau)
5. Que fait le prof que tu écoutes ? (raconter une histoire)
6. Que font les garçons que tu entends ? (chanter une belle chanson)

738. Imiter les exemples.

1.

A: Est-ce que tu as vu cette femme cueillir ces fleurs ?

B: Oui, j'ai vu cette femme les cueillir.

Ensuite appliquez le système b (questions + réponses)

2.

A: Est-ce que tu as vu cueillir ces fleurs par cette femme ?

B: Oui, je les ai vu cueillir par cette femme.

1. Est-ce que tu as entendu cette fille chanter cette chanson ?
2. Est-ce qu'il a vu le concierge avertir la police ?
3. Est-ce qu'elle écoute le voisin punir ses enfants ?

4. Est-ce que les garçons regardent le héros sauver la fille de ses rêves ?
5. Est-ce qu'ils entendent le père frapper ses enfants ?

739. A: Est-ce que le dernier du classement l'a rejoint ? (se laisser)

B: Oui, il s'est laissé rejoindre par le dernier du classement.

1. Est-ce qu'elle est critiquée par tous ses amis ? (se voir)
2. Est-ce qu'une voiture l'a renversé ? (se faire)
3. Est-ce que l'orage les a surpris ? (se faire)
4. Est-ce que son ami l'a dupée ? (se laisser)

740. A: Est-ce que tu te réjouis de voir ton fils faire des progrès.

B: Oui, je me réjouis de le voir faire des progrès.

1. Est-ce que tu as entendu cette femme battre son mari ?
2. Est-ce que vous êtes contents de voir vos filles jouer cette pièce ?
3. Est-ce que tu as vu le petit garçon soulever le rideau ?
4. Est-ce que tu as entendu ces journalistes prononcer ces paroles ?
5. Est-ce que vous avez vu les filles perdre ces cahiers ?
6. Est-ce que tu as écouté cet homme raconter cette histoire ?

741. A: Est-ce que tu as vu soulever le rideau par cette femme ?

B: Oui, je lui ai vu soulever le rideau.

1. Est-ce que tu as fait faire ce travail par ces incompetents ?
2. Est-ce qu'on a fait arrêter ce voleur par la police ?
3. Est-ce que tu as vu gifler cet élève par le prof ?
4. Est-ce que tu feras visiter le parc par les élèves ?
5. Est-ce que tu laisses cueillir des fleurs par les enfants ?

742. Répondez affirmativement en remplaçant les mots en italique par des pronoms personnels.

1. Est-ce que tu as écouté *le prof* expliquer *la leçon* ?
2. Est-ce que tu as vu *les garçons* avertir *la police* ?
3. Est-ce que tu n'as pas laissé *les filles* jouer *la pièce* ?
4. Est-ce que tu vois *la femme* nettoyer *la chambre* ?
5. Est-ce que tu as entendu *les musiciens* jouer *cette belle pièce* ?
6. Est-ce que le juge a entendu *le témoin* dire *la vérité* ?
7. Est-ce que tu laisses *les filles* ramasser *les feuilles* ?

743. Même exercice.

1. Est-ce que tu as fait fermer *les portes* par *le concierge* ?
2. Est-ce que tu laisses cueillir ces fleurs par *les enfants* ?
3. Est-ce que tu fais traduire *ces textes* par *un interprète* ?
4. Est-ce qu'elle a fait suivre *son mari* par *un détective* ?
5. Est-ce que tu as fait faire *ce costume* par *un tailleur* ?
6. Est-ce que tu as vu conduire *les élèves* à l'hôpital par *le prof* ?

Attention: Pour mieux faire voir le contraste, nous mélangeons les propositions infinitives et les phrases où le verbe principal a le même sujet que l'infinitif.

744. Substituez correctement

A. Je vais le lui demander. (=Je vais demander cela au prof.)	B. Je les entends la dire. (=J'entends les témoins dire la vérité)
écouter oser voir vouloir venir pouvoir souhaiter	vouloir regarder aller pouvoir faire oser laisser

745. Mettez les pronoms à la place convenable.

1. (me, le)	Il doit dire Elle a fait savoir. Avez-vous entendu dire ? Ils ne vont pas dire.
2. (le, lui)	Il faut envoyer. Elles ont laissé dire. Est-elle venue annoncer ? Il ne désire pas conseiller.
3. (en, leur)	Il ne faut pas parler. A-t-il fait manger ? Elle a voulu donner. As-tu voulu offrir ?
4. (vous, la)	Je veux présenter. Ils ont entendu chanter. A-t-il voulu écrire ? Ils ne laisseront pas dire.

746. Répondez aux questions en remplaçant les mots en italique par des pronoms.

- 1 Est-ce que tu vas donner *ces frites* à ton frère ?
2. Est-ce que ces enfants ont osé prendre *ces livres* dans l'armoire ?
3. Ont-ils dû laisser *les enfants* à la maison ?
4. Ils sont venus demander *les livres au directeur* ?
5. Tu n'as pas pu acheter *ces livres* à Paris ?
6. Sont-elles allées dire cela *aux profs* ?
7. Est-ce qu'il a osé dire *la vérité* à sa femme ?
8. Viens-tu donner *ces romans* à mes amis ?
9. Est-ce que tu entends chanter la *fille* dans le jardin ?
10. Il a fait construire *cette maison* par son père ?

747. Evitez les répétitions en employant des pronoms.

1. J'ai acheté une tarte, mais je ne vais pas manger *cette tarte* maintenant.
2. Le directeur m'a parlé de cet élève nerveux et m'a demandé d'aider *cet élève nerveux*.
3. Je lui ai demandé de dire la vérité et il a osé me dire *la vérité*.
4. C'est une belle voiture, mais j'hésiterais à acheter *cette voiture*.
5. Il m'a demandé de nouveau de raconter cette histoire, mais je ne veux plus raconter *cette histoire*.
6. J'ai inspecté ces bicyclettes et j'ai décidé de prendre *ces bicyclettes*.
7. Il a vu ta mère et il a parlé à *ta mère*.

Mettez les pronoms à leur place.

748. (lui, le) Je vais demander.
(le, me) Elles doivent envoyer.
(leur, le) Il faut faire savoir.
(le, nous) Il vient de dire.
(me, le) Elle a réussi à expliquer.
(te, en) Il a oublié de parler.
(me, y) Elle a voulu conduire.
(le, me) Elle souhaite rendre.
(lui, le) Nous avons voulu écrire.
(le, me) J'ai dit de rappeler.
749. (me, le) Il a écouté dire.
(me, le) Il a regardé faire.
(le, les) J'ai entendra dire.
(les, lui) Je vois laver.
(les, le) Je vois laver.
(le, me) Il a fait savoir.
(lui, en) On faisait parler.
(me, le) Ils ont entendu dire.

750. Traduisez correctement

1. Ik laat de kinderen spelen. Ik laat ze spelen.
2. Hij laat de kinderen Frans spreken in de klas. Hij laat ze Frans spreken in de klas.
3. Wij voelen de storm komen. Wij voelen hem komen.
4. Hij ziet de spelers ruzie maken op TV. Hij ziet ze ruzie maken op TV.
5. Ik laat de kinderen die tekening herbeginnen. Ik laat ze die tekening herbeginnen.
6. Hij geeft mij de toelating het schilderij te bekijken. Hij geeft mij de toelating het te bekijken
7. Ik zal de directeur dat meisje eens laten straffen. Ik zal ze hem laten straffen.
8. Zij heeft de politie de hond laten doden. Zij heeft de politie hem laten doden.
9. Ik hoor de kinderen de meubels verplaatsen. Ik hoor hen ze verplaatsen.
10. Wij hebben de leraar de jongens zien slaan. Wij hebben hem ze zien slaan.
11. Ik wens de leraar erover te spreken. Ik wens hem erover te spreken.
12. Zij moet dat verhaal aan de directeur vertellen. Zij moet hem dat vertellen.
13. Zij weigeren de waarheid te vertellen aan de politie. Zij weigeren ze haar te

vertellen.

14. Ik heb de deur doen sluiten door de conciërge. Ik heb hem ze doen sluiten.

751. Mettez 'le' ou 'lui'. (parfois, les deux sont possibles)

1. Je ... ai entendu dire cela.
2. Il ... a entendu chanter.
3. Ils vous ... ont entendu dire.
4. Je .. fais entrer.
5. Je .. vois réparer.
6. Je .. vois se laver.
7. Je .. entends ouvrir la porte.
8. Je .. ai fait ouvrir la porte.
9. Il m'a vu .. faire.
10. Ils n'osent pas .. dire la vérité..

2.2.4.4. impératif +infinitif

Type I : faire- laisser /voir-regarder / entendre –écouter / sentir		
Avec un seul pronom -> après l'impératif positif (avec trait d'union). A. -> avant l'impératif négatif B.		
A.Laisse-moi faire. Laat me doen.	B. Ne le laisse pas faire. Laat hem niet doen	
Regarde-la jouer. Zie haar spelen.	Ne la fais pas souffrir. Laat haar niet afzien.	
Deux pronoms (deux possibilités (cf. pron. pers. avec un inf.).		
A. Chaque pronom avec son verbe. (à conseiller).		
Ce livre, Dat boek,	A. Laisse-moi le lire. laat me het lezen.	B.ne me laisse pas le lire. laat het me niet lezen.
Ce travail, Dat werk,	laisse-le le faire. laat het hem doen.	ne le laisse pas le faire. laat het hem niet doen
B. Les pronoms : reliés par des traits d'union après le verbe principal.		
Ce livre, Dat boek,	A.laisse-le-lui lire. laat het hem lezen.	B.ne le lui laisse pas lire. laat het hem niet lezen.
Ce travail, Dat werk,	laisse –le-lui faire. laat het hem doen.	ne le lui laisse pas faire. laat het hem niet doen.
N.B. Il est utile de se reporter au <i>pronom personnel +infin.</i>		
Ce travail, Dat werk,	il le lui laisse faire, hij laat het hem doen.	-> laisse-le-lui faire. laat het hem doen.
Ce livre, Dat boek,	il le lui laisse lire. hij laat het hem lezen.	laisse-le-lui lire. laat het hem lezen.
Type II : avec un verbe transitif (ou vouloir) avant l'infinitif sans trait d'union.		
A.Va les prévenir. Ga ze verwittigen.	B.Ne va pas encore les prévenir. Ga ze nog niet verwittigen.	
Veillez lui parler. Gelieve met hem te spreken.	Ne veuillez pas lui en parler. Gelieve hem er niet over te spreken.	
Viens me le dire. Kom het me zeggen.	Ne viens pas me le dire. Kom het me niet zeggen.	
Va lui en parler. Ga hem erover spreken.	Ne va pas lui en parler. Ga hem er niet over spreken.	
P .S. Toujours: Faites-le-moi savoir et non : faites-moi- le savoir (?=populaire) Laat het me weten.		

Substituez correctement et imitez les exemples

752. Va le chercher !	753. Il mange A: Regarde-le manger ! B: Ne le regarde pas manger !
dire ça parler expliquer ça annoncer la nouvelle payer envoyer ces paquets acheter ce cadeau suivre	Nous elle les filles je

754. Il danse: viens le voir.	755. A: Mais il n'étudie pas ! B: Fais -le donc étudier !
elles elle les garçons je les filles	je elle nous ces élèves

713 Imitez l'exemple.

A : Est-ce qu'on irait au cinéma ou au théâtre ?

B : En effet, où aller ?

1. Qu'est-ce qu'on doit faire de ce prisonnier ?
2. Où est-ce qu'on va ce soir ?
3. Quand partirons-nous pour Paris ?
4. Qu'est-ce qu'on va dire à nos parents ?
5. Pourquoi est-ce que nous n'irons pas au bal ?
6. Comment allons-nous faire ce travail difficile ?
7. Où irons-nous habiter?

714. Imitez les exemples ;

A: Ma propre femme, qu'elle m'ait trompé avec mon meilleur ami !

B: Ma propre femme, me tromper avec mon meilleur ami !

1. Mon propre fils, qu'il m'ait menti tellement !
2. Mes propres élèves, qu'ils m'aient rendu ridicule devant l'inspecteur !
3. Mon propre garagiste, qu'il m'ait demandé une telle somme pour ce petit dépannage !
4. Ma propre fiancée, qu'elle se soit fâchée contre moi en compagnie de mes copains !
5. La garce, qu'elle se moque de moi comme ça !
6. Mes propres enfants, qu'ils agissent ainsi envers leur père !
7. Ah! ces élèves qu'ils osent copier sur leur voisin pendant les examens !
8. Mon propre patron, qu'il m'ait laissé tomber comme ça !
9. Ah! ces enfants qu'ils sortent jusqu'au petit matin sans penser à leurs parents !

715. A: Mes enfants, ouvrez la fenêtre! -> B: Mes enfants, ouvrir la fenêtre!

1. Capitaine, faites marcher les soldats !
- 2.,Secouez le flacon avant de l'ouvrir !
3. Réfléchissez avant que vous agissiez !
4. Faites un effort et vous y parviendrez !
5. Ne parlez pas trop dans la chambre d'un malade !
6. Ne criez pas trop fort, les enfants dorment !
7. Habillez –vous vite, nous partirons dans quelques instants !
8. Ne sortez pas avant 7 heures !

2.2.4.2. La transformation infinitive et les constructions verbales avec l'infinitif.

Au lieu de dire : *J'espère que je gagnerai*, on peut dire *J'espère gagner*. On a alors appliqué la transformation infinitive. Cela est possible dans les complétives si le sujet de la principale (*hoofdzin*) et de la subordonnée (*bijzin*) est identique.

Elle est même obligatoire (avec le même sujet) avec les verbes		
- de volonté	Je veux y aller.	<i>Ik wil ernaartoe.</i>
- d'obligation	Il doit partir.	<i>Hij moet vertrekken. Ik kan er blijven.</i>
- de possibilité	Je peux y rester.	

L'infinitif est le centre d'un groupe ayant une fonction nominale.	
L'infinitif constitue un groupe qui peut exercer toutes les fonctions du groupe nominal.	
A. Sujet.	
Lire est agréable.	<i>Lezen is aangenaam.</i>
B. Attribut du sujet.	
Vouloir, c'est pouvoir.	<i>Willen is kunnen.</i>
PS Si le sujet n'est pas un infinitif : l'inf. attribut doit être introduit par DE Mon idéal, ce serait <u>de</u> travailler à Paris. <i>Mijn ideaal, dat zou werken zijn in Parijs.</i>	
C. Complément du verbe.	
- Construction directe (cf. infra)	
Il désire rester.	<i>Hij wenst te blijven.</i>
Elle espère gagner.	<i>Zij hoopt te winnen.</i>
Je souhaite partir.	<i>Ik wens te vertrekken.</i>
-Construction indirecte (cf. infra)	
- l'infinitif est précédé de à ou de de	
Il apprend à lire.	<i>Hij leert lezen.</i>
Il me propose de partir.	<i>Hij stelt me voor te vertrekken.</i>
- avec certains verbes deux constructions de l'INF sont possibles	
Il demande à parler.	<i>Hij vraagt om te spreken.</i>
Il m'a demandé de venir.	<i>Hij heeft me gevraagd te komen.</i>
D. Complément de verbe impersonnel.	
Il s'agit de trouver l'enfant.	<i>Het gaat erom het kind te vinden.</i>
E. Complément du nom /pronom.	
le désir de voyager	<i>de wens om te reizen</i>
F. Complément de l'adjectif.	
Il est heureux de vivre ici.	<i>Hij is gelukkig hier te leven.</i>
G. Apposition.	
Il connaît les hobbies de son fiston : boire, manger et dépenser. <i>Hij kent de bobby's van zijn jongen: drinken, eten en geld uitgeven.</i>	

8. Complément circonstanciel (de temps/ de cause/ de but/ de conséquence /de concession / de manière niée ..).

Appelle-moi avant de partir. *Roep me voor je vertrekt.*
Il est mort de trop fumer. *Hij is gestorven door te veel te roken.*
Je viendrai te chercher pour aller à l'examen. *Ik kom je ophalen voor het examen.*
Il est trop faible pour réussir cela . *Hij is te zwak om daarin te lukken.*
Pour être pauvre, il n'en est pas moins. *Al is hij arm, hij is er niet minder
heureux. *gelukkig om.**
Il travaille sans se fatiguer. *Hij werkt zonder zich te vermoeien.*

716.. Répondez aux questions en appliquant la transformation infinitive, plus usuelle dans ces cas. (verbes d'opinion)

A: Est- ce qu'il pense vraiment qu'il a raison ?

B: Oui, il pense vraiment avoir raison.

1. Est-ce qu'il croit qu'il est le meilleur ?
 2. Est-ce qu'il dit qu'il a oublié sa serviette ?
 3. Il a déclaré qu'il était arrivé le premier ?
 4. Il a attesté qu'il avait vu le meurtre ?
 5. Vous avouez que vous êtes coupables ?
 6. Elle reconnaît qu'elle s'est trompée ?
 7. Vous prétendez que vous n'avez rien vu ?
 8. Elle soutient¹ qu'elle l'avait vu le soir du meurtre ?
 9. Il a nié² qu'il était sur le lieu du crime ?
 10. Il a confirmé qu'il est un agent secret ?
1. volhouden 2. ontkennen

717. Employez l'infinitif au lieu de l'impératif en faisant les modifications nécessaires qui s'ensuivent (phrases indépendantes et subordonnées)

Voici une sorte de bonne conduite à l'usage des visiteurs qui viennent voir un malade à l'hôpital.

1. *N'entrez pas dans la chambre sans que vous soyez sûr que vous ne dérangez pas le malade.*
2. *Ne vous laissez pas impressionner par l'appareillage.*
3. *Saluez votre malade exactement comme vous le feriez en temps ordinaire, et rappelez-vous que poignées de main, baisers et sourires sont des témoignages¹ d'affection plus efficaces que les mots.*
4. *Prenez un siège et asseyez-vous près du lit. Sachez bien que pour une personne allongée, il est souvent inconfortable qu'elle ait un interlocuteur² devant penché³ au-dessus d'elle.*
5. *Evitez soigneusement les comparaisons entre l'état actuel du malade et de ce qu'il était auparavant.*
6. *Demandez-lui comment il se sent.*
7. *Laissez le malade mener la conversation et ne l'interrompez pas.*
8. *Soyez attentif à ce qu'il dit, et proposez-lui de marcher un peu, aidez-le à s'asseoir dans un fauteuil.*
9. *Conseillez-lui d'avoir un entretien avec les assistantes sociales ou les*

aumôniers⁴.

10. Et surtout, *sachez* vous retirer⁵ à temps.

1. getuigenissen 2. gesprekspartner 3. voorovergebogen 4. aalmoezenier, ziekenhuispastor 5. terugtrekken

718. Répondez aux questions à l'aide des mots entre parenthèses.

A: Est-ce que tu veux me chercher du pain ? (oui, courir)

B: Oui, je cours te chercher du pain.

1. Tu veux chercher ma bicyclette ? (courir)
2. Il veut prendre les valises ? (monter)
3. Tu veux prendre une bouteille de vin à la cave ? (descendre)
4. Prends ton manteau ! (monter)
5. Il va chercher son parapluie ? (être retourné)
6. Il veut nous parler ? (être revenu)
7. Elle va prendre sa serviette ? (venir)
8. Il veut allumer la lampe ? (aller)

719. Verbes de sentiment. Imitiez l'exemple.

A: Tu aimes la voir danser ? (amuser)

B: Oui, ça m'amuse de la voir danser

1. Tu n'aimes pas faire ce genre de travail ? (non, déplaire)
2. Il aime parler en public ? (oui, divertir)
3. Elle vient nous voir demain ? (oui, ne pas déranger)
4. Tu vois tous ces hommes armés dans la rue ? (oui, s'effrayer)
5. Tu es en retard ? (oui, ennuyer)
6. Le directeur boit de l'alcool ? (oui, exciter)
7. Il fait souvent des promenades au bois ? (oui, plaire)
8. Pourquoi est-ce qu'elles plongent la tête dans l'eau ? (rafraîchir)
9. Tu sais bien qu'elle est heureuse ? (oui, réjouir)
10. Ils font souvent de longues promenades ? (non, fatiguer)
11. Tu sais bien qu'il est en sécurité ? (oui, consoler)

**720. Répondez affirmativement au moyen des verbes entre parenthèses.
(verbes d'effort)**

A: Est-ce qu'elle veut nous aider ? (s'épuiser)

B: Oui, elle s'épuise à nous aider.

1. Est-ce qu'il veut rendre sa femme heureuse ? (s'attacher)
2. Est-ce qu'il a pu rester calme ? (s'efforcer)
3. Tu te rappelles le nom de cette personne ? (essayer)
4. Il veut trouver ce que d'autres avaient renoncé à faire ? (s'entêter)
5. Tu lui as répété que tu n'avais jamais vu cette homme ? (se tuer)
6. Est-ce qu'il battra le record ? (tenter)
7. Est-ce qu'il nous donnera satisfaction ? (tâcher)
8. Est-ce que tu as expliqué ça aux élèves ? (se fatiguer depuis deux jours)
9. Elle veut contrôler tout elle-même ? (s'obstiner)

721. Substituez correctement (verbes maquant le déroulement d'un procès).

Il	<i>commence</i>	à étudier
	finir	
	recommencer	
	se mettre	
	continuer	
	cesser	
	se remettre	
	ne pas	
	s'arrêter	
	venir (!)	

722. Complétez par à ou par de

1. Je l'ai averti ... éviter la route de la forêt.
2. Nous l'avons enfin convaincu .. renoncer à son projet.
3. Le médecin lui a conseillé .. faire un voyage.
4. Nous l'avons encouragé .. continuer ses études.
5. Je l'ai aidé ... surmonter des difficultés financières.
6. Le directeur a menacé .. démissionner.
7. Je l'ai persuadé .. se joindre à nous.
8. Je t'engage fort .. lire cette oeuvre magnifique.
9. Sa réponse m'incite .. penser qu'il est innocent.
10. Le commandant leur a crié .. retourner à la base.
11. Le docteur lui a interdit .. fumer.
12. Ses parents le poussent ... sortir plus souvent.
13. Je lui ai offert .. loger chez moi.
14. Il lui promet .. utiliser la voiture.
15. Il a invité la jeune fille .. danser.

723. Marquez la forme correcte : de, à ou rien en reliant correctement

1. Il leur a juré...	A. punir cet élève.
2. Il se propose...	B. partir dans quelques jours.
3. Le prof sera obligé ...	C. ne pas trahir le secret.
4. Ça me dégoûte...	D. répéter qu'elles sont innocentes.
5. Elle se tuent ...	E. parler.
6. Cet enfant commence	F. partir les enfants.
7. Je descendrai	G. le voir boire comme ça.
8. Je reste ...	H. les valises moi-même.
9. Il regarde ...	I. loger chez vous.

724. Ajouter un verbe exprimant un mouvement.

A: Il cherche du pain -> B: Il court chercher du pain.

1. Il prend des billets.
2. Il cherche la voiture.
3. Il prend les valises.
4. Il achète du lait chez le laitier.
5. Prends ton manteau.
6. Prends ton imperméable.
7. Il cherche son portefeuille.

725. Complétez par la bonne préposition. (s'il y a lieu)

1. Je vais .. appeler le médecin.
2. Il lui dit .. étudier sa leçon.
3. Il a accepté .. venir.
4. On l'accuse .. avoir tué cet enfant.
5. Elle adore .. se baigner au soleil.
6. Il affirme .. être parti très tôt.
7. J'aime .. regarder les oiseaux.
8. Ça m'arrive ... boire un verre.
9. Je m'amuse .. écouter les émissions sportives.
10. Je lui ai déconseillé .. acheter cette maison.
11. Je désire .. m'expliquer sur ce problème.
12. Elles écoutent .. parler les enfants.

726. Formez de bonnes phrases. Mettez également (s'il y a lieu) les prépositions qui relient les verbes conjugués aux infinitifs.

1. voyager / elle / avec/ me / elle / a entraîné
2. ce secret / vous / me / cela / confier / conduit.
3. à l'abri / se mettre / lui / il / hurle.
4. quelques reproches / je / vous / faire / m'autorise.
5. éviter / veuillez / déranger / me / je / un client / reçois / quand.
6. un inventeur célèbre / de/ il / le fils / être / prétend.
7. de grands voyages / il a rêvé / toujours / faire.
8. ne pas / elle / pouvoir/ regrette/ beaucoup / venir.
9. en bonne santé / ça / voir / la / me rassure.
10. me/ je / l'ai / tenir / chargé / au courant.

727. Complétez par *de* ou *par* à s'il y a lieu.

1. Il comptait recevoir une grosse somme.
2. Je me suis borné¹.... demander un peu d'attention.
3. Elle s'est abstenue²applaudir.
4. Il a été excité³ boire.
5. Ils ont accepté nous aider.
6. Il m'a invité ... venir à la réunion.
7. Elle assure n'avoir rien entendu.
8. Elle brûlait venger son père⁴.
9. Qui vous a autorisé sortir?
10. J'avoue m'être trompé.
11. On vous accuseêtre l'auteur de ce pamphlet.
12. Elle s'obstine⁵ contrôler tout elle-même.
13. J'ai choisiaccepter son offre.
14. Il a beau crier son innocence, personne ne le croit.
15. Il se contenta hocher la tête⁶.
16. Je ne parviens pas / Je n'arrive pasdéchiffrer⁷ son écriture.
17. Dépêche-toi t'habiller.
18. Il m'a dispensé⁸ l'accompagner.
19. Je persiste.... croire⁹ qu'il est coupable.
20. Je m'étonne ne pas la voir arriver.

21. Il nous a suppliés¹⁰ ne pas trahir le secret.
25. Etienne se flatte¹¹. démasquer immédiatement les hypocrites.
22. Je vous propose venir me voir ce soir.
23. Il ne supporte pas devenir aveugle..
24. Il mériteêtre puni.
26. Hâtez-vous, je déteste attendre.
27. Il estime avoir fait un bon devoir.
28. Il s'indigne¹² le voir agir ainsi.
29. Je renonce¹³ lui faire entendre raison.
30. Nous répugnons¹⁴ faire ce travail.
31. Il n'ose¹⁵ plus venir à l'école.
32. Il se repent¹⁶....avoir pris cette décision.
33. Je me souviens l'avoir dit.
34. Il se rappelle l'avoir rencontré.

1. zich beperken tot 2. zich onthouden van 3. aanzetten tot 4. Ze was erop gebrand haar vader te wreken 5. koppig volhouden 6. het hoofd schudden 7. ontcijferen 8. vrijstellen, ontheffen 9. blijven geloven 10. smeken 11. zich vleien met, overtuigd zijn van 12. verontwaardigd zijn over 13. afzien van, afstand doen van 14. een afkeer hebben van 15. durven 16. spijt hebben

Dans les histoires suivantes, vous mettrez la bonne préposition (si nécessaire).

728. En avant, marche!

- Vous êtes le troisième médecin que je viens .. consulter, dit un pauvre homme.
- Ah! et mes confrères, que vous ont-ils dit .. faire ?
- Le premier m'a conseillé .. pratiquer la marche à pied.
- Très bien, et le second
- Il m'a ordonné .. faire une cure à Vichy.
- Et vous Docteur, qu'est-ce que vous me recommandez .. faire ?
- Dans votre cas, le mieux serait .. aller à pied à Vichy.

729. Quelles économies!

Un mari rentre ... manger et trouve sa femme en larmes.

- Que se passe-t-il ? lui demande-t-il.
- Hi! hi! Notre voisin est allée ... acheter un chapeau exactement semblable à celui que je viens .. acheter.
- Bon, fait le mari, je suppose que tu veux .. en avoir un autre ?
- Je crois effectivement que cela reviendrait moins cher que d'aller .. déménager.

730. Impardonnable

Le président du Tribunal se fatigue .. sermonner un inculpé¹.

- C'est l'alcool qui vous a fait .. détester votre belle-mère. Et c'est alcool qui vous poussé .. acheter un revolver pour la tuer. C'est l'alcool qui vous a fait ... viser et tirer.
- Oui fait le malheureux, mais c'est bien fini à présent. Je ne recommencerai plus jamais ...boire .
- Vous regrettez donc avoir voulu tirer sur votre belle-mère ?
- Oh oui , parce que c'est l'alcool qui m'a fait ... la rater

1. de beschuldigde de les lezen.

731. Quelle question!

Un vagabond vient .. rencontrer un ami. Il commence ...l'interroger.

- Et votre épouse ?

- Elle est morte depuis six mois.

- Ah! fait le vagabond . Dans ce cas vous me pardonnez.... ne pas demander de ses nouvelles.

732. Les femmes d'abord.

Le Titanic vient ... heurter un "iceberg" et il commence ... couler¹ rapidement . Un passager français essaye... sauter dans un canot de sauvetage².

Parfaitement calme, un gentleman anglais lui dit:

-Vous n'avez pas remarqué qu'il y a des dames ici ?

- A quoi les Français se hâte ..répondre:

-Si vous croyez qu'on pense à de telles choses dans des moments pareils !

1. zinken 2. reddingsloep

733. Là est le chemin du marais.

Elle est tout de même agaçante¹ cette manie bien française de moins chercher .. faire mieux que l'adversaire que de démontrer perpétuellement qu'il fait moins bien. La vie est ainsi faite que nous la passons ...lutter contre des adversaires. D'une manière générale on semble être contre, dès qu'on a entendu parler quelqu'un. Si encore cette opposition permanente incitait ... se perfectionner sans cesse pour s'efforcer... dépasser cette foule d'adversaires dans laquelle nous baignons, ce serait un facteur de progrès incontestable.

Mais non, la tendance est .. considérer son oeuvre comme bonne, telle qu'elle est et ... proclamer que l'oeuvre du voisin ne l'égale pas. C'est une attitude de parfaite stagnation, qui tend .. étouffer² tout progrès, puisque le jeu consiste ..nier a priori que quelqu'un vous surpasse. Prenons la concurrence industrielle et commerciale qui est un formidable ressort³ d'activité du système capitaliste dans tous les pays occidentaux, sauf en France, où l'on est amené ... tourner le système en argumentant, devant le client, non pour le produit que l'on vend, mais contre celui qu'on ne vend pas. La défense de l'industrie automobile contre l'invasion japonaise ne consiste pas .. dire:

-Nos voitures sont plus belles, plus rapides. Elles bénéficient de réseaux expérimentés.

On ne vante donc pas sa marchandise⁴, on se fatigue ...dénigrer celle du voisin.Cette mentalité vient peut-être de l'école, où l'on s'est habitué ... être satisfait d'un devoir dans lequel il y avait moins de fautes que dans celui du copain. Ce n'est pas grave....avoir mal écrit quatre accords du participe passé dans la dictée puisque les autres en ont fait six. C'est le triomphe de la relativité, mais aussi le plus sûr moyen de stagner. Là est le chemin du marais⁵.

1. ergerlijk, irritant 2. onderdrukken 3. veerkracht 4. z'n koopwaar aanprijzen 5. moeras (fig)

2.2.4.3. les propositions infinitives

Les verbes qui ont une proposition infinitive sont: *voir, regarder, entendre, écouter, sentir*

(= verbes de perception) + *laisser et faire*

P.S. Ou (rarement) avec le présentatif *voici* .

Ne pas confondre la proposition infinitive avec le simple infinitif complément d'objet qui a le même sujet que le verbe principal.

Je le vois venir, contient une proposition infinitive, mais

Je veux le lui dire n'en contient pas.

J'entends souffler le vent.

Ik hoor de wind waaien.

Je le fais venir

Ik laat hem komen.

Voici venir l'hiver.

Nu breekt de winter aan.

1. Au lieu de dire : *J'espère que je gagnerai*, on peut dire *J'espère gagner*. On a alors appliqué la transformation infinitive. Cela est possible dans les complétives si le sujet de la principale (*hoofdzin*) et de la subordonnée (*bijzin*) est identique.

Elle est même obligatoire (avec le même sujet) avec les verbes		
-de volonté	Je veux y aller.	Ik wil ernaartoe.
-d'obligation	Il doit partir.	Hij moet vertrekken.
-de possibilité	Je peux y rester.	Ik kan er blijven.

L'ordre des mots dans la proposition infinitive

1.. L'infinitif n'a pas de complément d'objet direct ou est pronominal.
A. Le sujet = un substantif -> Deux tours possibles->
a. verbe principal + infinitif + sujet substantif
J'ai vu jouer les garçons.
Ik heb de jongens zien spelen.
Il a vu s'éloigner les filles.
Hij heeft de meisjes zien weggaan.
b. verbe principal + sujet substantif + infinitif
J'ai vu les garçons jouer.
Ik heb de jongens zien spelen
Il a vu les filles s'éloigner.
Hij heeft de meisjes zien weggaan.
Avec <i>faire</i> il faut le tour a.
Il a fait sortir les enfants.
Hij heeft de jongens buiten doen gaan.
B. Le sujet = un pronom personnel -> le/la/les ..avant le verbe principal
Je les ai vus jouer.
Ik heb ze zien spelen.
Il m'a entendu parler.
Hij heeft me horen praten.
2. L'infinitif a un c.o.d. (autre qu'un pronom réfléchi)
A. Sujet + complément = substantifs: deux tours possibles->
a. verbe principal + sujet + infinitif + objet (le tour le plus courant)
Je vois les amateurs jouer la pièce.
Ik zie de liefhebbers het stuk spelen.
b. verbe principal + infinitif + objet + (par + sujet)
Je vois jouer la pièce par les amateurs.
Ik zie het stuk spelen door de amateurs.
N.B. Avec <i>faire</i> , on emploie le tour b. J'ai fait écrire les phrases par les élèves J'ai fait les élèves écrire les phrases.
Ik heb de studenten de zinnen laten opschrijven
B. Le sujet = substantif, le complément d'objet direct = un pronom personnel : deux tours possibles->
a. le pronom complément avant l'infinitif (le, la, les..)
Ces fleurs, j'ai vu cette femme les cueillir.
Die bloemen, ik heb die vrouw ze zien plukken.
b. infinitif + par /(à) + sujet (le pronom avant le VP)
Ces fleurs, je les ai vu cueillir par cette femme.
Die bloemen, ik heb die zien plukken door die vrouw.

N.B. avec *faire* et *laisser*; tour b.

Ces parcs, je les fais (laisse) visiter par les (aux) enfants.

[Ik laat die kinderen die parken bezoeken.](#)

C. Le verbe principal est pronominal-> Le sujet de l'infinitif se construit avec PAR.

Il se laisse duper par son frère.

Hij laat zich bedotten door zijn broer.

D. Sujet de l'infinitif = pronom personnel, l'objet = substantif-> choix entre
a. <i>le, la, les</i> avant le verbe principal Je les ai vus jouer cette pièce. (= J'ai vu ces gens jouer cette pièce) Ik heb hen dat stuk zien spelen.
b. <i>lui, leur</i> ... avant le verbe principal Je leur ai vu jouer cette pièce. (= J'ai vu jouer cette pièce par ces gens) Ik heb hen dat stuk zien spelen.
P.S. Avec <i>faire</i> , l'usage habituel emploie lui/leur (mais les formes <i>le, la, les</i> ne sont pas fautives) Il lui a fait vider ses poches. Hij heeft hem zijn zakken laten leegmaken.
E. Sujet + objet = pronom personnel (ou pron. pers. + pronom réfléchi) : deux solutions ->
a. Le plus simple et le plus courant, c'est de mettre chaque complément avant son verbe Il m'a vu les punir. . (Il a vu 'moi' punir les élèves) Hij heeft me hen zien straffen Je les ai vus le faire. Ik heb ze het zien doen.
b. Dans une langue plus soutenue, on peut aussi mettre les deux pronoms avant le verbe principal. Il me la voit saluer. Hij ziet me haar groeten. Il me les voit punir. Hij ziet me ze straffen. Je le leur ai vu faire. Ik heb het hen zien doen.

N.B. : *me, te, se, nous, vous, lui, leur* ne peuvent pas être juxtaposés Il m'a vu te saluer et non *Il me t'a vu saluer

734. Répondez aux questions au moyen des mots entre parenthèses.

1. Qui vois-tu jouer dans le jardin ? (les enfants)
2. Qu'est-ce que tu entends siffler au loin ? (le train)
3. Qui as-tu entendu se disputer ? (les voisins)
4. Qu'est-ce qu'elle a laissé tomber ? (les assiettes)
5. Qui fait-il venir à sa fête ? (tous ses amis)
6. Qu'est-ce que tu écoutes tomber ? (la pluie)

735. Répondez en remplaçant les noms en italique par des pronoms personnels (3e personne)

1. Tu vois s'amuser *les enfants* ?
2. Est-ce que tu entends siffler *le train* ?
3. Est-ce qu'elle sent monter *la colère* ?
4. Est-ce qu'ils ont laissé tomber *les clés* ?
5. Est-ce que tu entends parler *les élèves* jusqu'ici ?
6. Est-ce qu'elle a fait éteindre *le feu* ?

7. Est-ce que tu ne fais pas entrer *ces gens* ?
8. Est-ce qu'on a fait venir *la police* ?

736. Imiter l'exemple (sujet pronom personnel autre que la 3e personne).

A: C'est vous qu'il a entendus parler hier ?

B: En effet, il nous a entendus parler hier.

1. C'est toi que papa a entendu vomir la nuit passée ?
2. C'est vous qu'on a laissé entrer sans carte ?
3. C'est toi que l'entraîneur a vu jouer cet après-midi ?
4. C'est vous que le directeur a fait venir au bureau ?
5. C'est toi qu'ils ont vu jouer dans le jardin ?
6. C'est vous qu'ils ont fait faire ce costume ?

2. L'infinitif a un complément d'objet

737. Imiter l'exemple.

A: Que fait cette femme que tu vois ? (cueillir des fleurs)

B: Je vois cette femme cueillir des fleurs.

1. Que font les filles que tu entends ? (jouer des sonates)
2. Que fait le paysan que tu regardes ? (semer le grain)
3. Que fait la fille que tu vois ? (ramasser des feuilles sèches)
4. Que fait la main que tu vois ? (soulever le rideau)
5. Que fait le prof que tu écoutes ? (raconter une histoire)
6. Que font les garçons que tu entends ? (chanter une belle chanson)

738. Imiter les exemples.

1.

A: Est-ce que tu as vu cette femme cueillir ces fleurs ?

B: Oui, j'ai vu cette femme les cueillir.

Ensuite appliquez le système b (questions + réponses)

2.

A: Est-ce que tu as vu cueillir ces fleurs par cette femme ?

B: Oui, je les ai vu cueillir par cette femme.

1. Est-ce que tu as entendu cette fille chanter cette chanson ?
2. Est-ce qu'il a vu le concierge avertir la police ?
3. Est-ce qu'elle écoute le voisin punir ses enfants ?
4. Est-ce que les garçons regardent le héros sauver la fille de ses rêves ?
5. Est-ce qu'ils entendent le père frapper ses enfants ?

739. A: Est-ce que le dernier du classement l'a rejoint ? (se laisser)

B: Oui, il s'est laissé rejoindre par le dernier du classement.

1. Est-ce qu'elle est critiquée par tous ses amis ? (se voir)
2. Est-ce qu'une voiture l'a renversé ? (se faire)
3. Est-ce que l'orage les a surpris ? (se faire)
4. Est-ce que son ami l'a dupée ? (se laisser)

740. A: Est-ce que tu te réjouis de voir ton fils faire des progrès.

B: Oui, je me réjouis de le voir faire des progrès.

1. Est-ce que tu as entendu cette femme battre son mari ?
2. Est-ce que vous êtes contents de voir vos filles jouer cette pièce ?
3. Est-ce que tu as vu le petit garçon soulever le rideau ?
4. Est-ce que tu as entendu ces journalistes prononcer ces paroles ?
5. Est-ce que vous avez vu les filles perdre ces cahiers ?
6. Est-ce que tu as écouté cet homme raconter cette histoire ?

741. A: Est-ce que tu as vu soulever le rideau par cette femme ?

B: Oui, je lui ai vu soulever le rideau.

1. Est-ce que tu as fait faire ce travail par ces incompetents ?
2. Est-ce qu'on a fait arrêter ce voleur par la police ?
3. Est-ce que tu as vu gifler cet élève par le prof ?
4. Est-ce que tu feras visiter le parc par les élèves ?
5. Est-ce que tu laisses cueillir des fleurs par les enfants ?

742. Répondez affirmativement en remplaçant les mots en italique par des pronoms personnels.

1. Est-ce que tu as écouté *le prof* expliquer *la leçon* ?
2. Est-ce que tu as vu *les garçons* avertir *la police* ?
3. Est-ce que tu n'as pas laissé *les filles* jouer *la pièce* ?
4. Est-ce que tu vois *la femme* nettoyer *la chambre* ?
5. Est-ce que tu as entendu *les musiciens* jouer *cette belle pièce* ?
6. Est-ce que le juge a entendu *le témoin* dire *la vérité* ?
7. Est-ce que tu laisses *les filles* ramasser *les feuilles* ?

743. Même exercice.

1. Est-ce que tu as fait fermer *les portes* par *le concierge* ?
2. Est-ce que tu laisses cueillir ces fleurs par *les enfants* ?
3. Est-ce que tu fais traduire *ces textes* par *un interprète* ?
4. Est-ce qu'elle a fait suivre *son mari* par *un détective* ?
5. Est-ce que tu as fait faire *ce costume* par *un tailleur* ?
6. Est-ce que tu as vu conduire *les élèves* à l'hôpital par *le prof* ?

Attention: Pour mieux faire voir le contraste, nous mélangeons les propositions infinitives et les phrases où le verbe principal a le même sujet que l'infinitif.

744. Substituez correctement

A. Je vais le lui demander. (=Je vais demander cela au prof.)	B. Je les entends la dire. (=J'entends les témoins dire la vérité)
écouter	vouloir
oser	regarder
voir	aller
vouloir	pouvoir

venir pouvoir souhaiter	faire oser laisser
-------------------------------	--------------------------

745. Mettez les pronoms à la place convenable.

1. (me, le)	Il doit dire Elle a fait savoir. Avez-vous entendu dire ? Ils ne vont pas dire.
2. (le, lui)	Il faut envoyer. Elles ont laissé dire. Est-elle venue annoncer ? Il ne désire pas conseiller.
3. (en, leur)	Il ne faut pas parler. A-t-il fait manger ? Elle a voulu donner. As-tu voulu offrir ?
4. (vous, la)	Je veux présenter. Ils ont entendu chanter. A-t-il voulu écrire ? Ils ne laisseront pas dire.

746. Répondez aux questions en remplaçant les mots en italique par des pronoms.

- 1 Est-ce que tu vas donner *ces frites* à ton frère ?
2. Est-ce que ces enfants ont osé prendre *ces livres* dans l'armoire ?
3. Ont-ils dû laisser *les enfants* à la maison ?
4. Ils sont venus demander *les livres au directeur* ?
5. Tu n'as pas pu acheter *ces livres* à Paris ?
6. Sont-elles allées dire cela *aux profs* ?
7. Est-ce qu'il a osé dire *la vérité* à sa femme ?
8. Viens-tu donner *ces romans* à mes amis ?
9. Est-ce que tu entends chanter la *fille* dans le jardin ?
10. Il a fait construire *cette maison* par son père ?

747. Evitez les répétitions en employant des pronoms.

1. J'ai acheté une tarte, mais je ne vais pas manger *cette tarte* maintenant.
2. Le directeur m'a parlé de cet élève nerveux et m'a demandé d'aider *cet élève* nerveux.
3. Je lui ai demandé de dire la vérité et il a osé me dire *la vérité*.
4. C'est une belle voiture, mais j'hésiterais à acheter *cette voiture*.
5. Il m'a demandé de nouveau de raconter cette histoire, mais je ne veux plus raconter *cette histoire*.
6. J'ai inspecté ces bicyclettes et j'ai décidé de prendre *ces bicyclettes*.
7. Il a vu ta mère et il a parlé à *ta mère*.

Mettez les pronoms à leur place.

748. (lui, le) Je vais demander.
(le, me) Elles doivent envoyer.
(leur, le) Il faut faire savoir.
(le, nous) Il vient de dire.
(me, le) Elle a réussi à expliquer.
(te, en) Il a oublié de parler.
(me, y) Elle a voulu conduire.
(le, me) Elle souhaite rendre.
(lui, le) Nous avons voulu écrire.
(le, me) J'ai dit de rappeler.

749. (me, le) Il a écouté dire.
(me, le) Il a regardé faire.
(le, les) J'ai entendra dire.
(les, lui) Je vois laver.
(les, le) Je vois laver.
(le, me) Il a fait savoir.
(lui, en) On faisait parler.
(me, le) Ils ont entendu dire.

750. Traduisez correctement

1. Ik laat de kinderen spelen. Ik laat ze spelen.
2. Hij laat de kinderen Frans spreken in de klas. Hij laat ze Frans spreken in de klas.
3. Wij voelen de storm komen. Wij voelen hem komen.
4. Hij ziet de spelers ruzie maken op TV. Hij ziet ze ruzie maken op TV.
5. Ik laat de kinderen die tekening herbeginnen. Ik laat ze die tekening herbeginnen.
6. Hij geeft mij de toelating het schilderij te bekijken. Hij geeft mij de toelating het te bekijken
7. Ik zal de directeur dat meisje eens laten straffen. Ik zal ze hem laten straffen.
8. Zij heeft de politie de hond laten doden. Zij heeft de politie hem laten doden.
9. Ik hoor de kinderen de meubels verplaatsen. Ik hoor hen ze verplaatsen.
10. Wij hebben de leraar de jongens zien slaan. Wij hebben hem ze zien slaan.
11. Ik wens de leraar erover te spreken. Ik wens hem erover te spreken.
12. Zij moet dat verhaal aan de directeur vertellen. Zij moet hem dat vertellen.
13. Zij weigeren de waarheid te vertellen aan de politie. Zij weigeren ze haar te vertellen.
14. Ik heb de deur doen sluiten door de conciërge. Ik heb hem ze doen sluiten.

751. Mettez 'le' ou 'lui'. (parfois, les deux sont possibles)

1. Je. ... ai entendu dire cela.
2. Il ... a entendu chanter.
3. Ils vous ... ont entendu dire.
4. Je .. fais entrer.
5. Je .. vois réparer.
6. Je .. vois se laver.
7. Je .. entends ouvrir la porte.

8. Je .. ai fait ouvrir la porte.
 9. Il m'a vu .. faire.
 10. Ils n'osent pas .. dire la vérité..

2.2.4.4. impératif +infinitif

Type I : faire- laisser /voir-regarder / entendre –écouter / sentir		
Avec un seul pronom -> après l'impératif positif (avec trait d'union). A. -> avant l'impératif négatif B.		
A.Laisse-moi faire. Laat me doen. Regarde-la jouer. Zie haar spelen.		B. Ne le laisse pas faire. Laat hem niet doen Ne la fais pas souffrir. Laat haar niet afzien.
Deux pronoms (deux possibilités (cf. pron. pers. avec un inf.).		
A. Chaque pronom avec son verbe. (à conseiller).		
Ce livre, Dat boek, Ce travail, Dat werk,	A. Laisse-moi le lire. laat me het lezen. laisse-le le faire. laat het hem doen.	B. ne me laisse pas le lire. laat het me niet lezen. ne le laisse pas le faire. laat het hem niet doen
B. Les pronoms : reliés par des traits d'union après le verbe principal.		
Ce livre, Dat boek, Ce travail, Dat werk,	A.laisse-le-lui lire. laat het hem lezen. laisse –le-lui faire. laat het hem doen.	B. ne le lui laisse pas lire. laat het hem niet lezen. ne le lui laisse pas faire. laat het hem niet doen.
N.B. Il est utile de se reporter au <i>pronom personnel +infin.</i>		
Ce travail, Dat werk, Ce livre, Dat boek,	il le lui laisse faire, hij laat het hem doen. il le lui laisse lire. hij laat het hem lezen.	-> laisse-le-lui faire. laat het hem doen. laisse-le-lui lire. laat het hem lezen.
Type II : avec un verbe transitif (ou vouloir) avant l'infinitif sans trait d'union.		
A.Va les prévenir. Ga ze verwittigen. Veuillez lui parler. Gelieve met hem te spreken. Viens me le dire. Kom het me zeggen. Va lui en parler. Ga hem erover spreken.		B. Ne va pas encore les prévenir. Ga ze nog niet verwittigen. Ne veuillez pas lui en parler. Gelieve hem er niet over te spreken. Ne viens pas me le dire. Kom het me niet zeggen. Ne va pas lui en parler. Ga hem er niet over spreken.
P .S. Toujours: Faites-le-moi savoir et non : faites-moi- le savoir (? =populaire) Laat het me weten.		

Substituez correctement et imitez les exemples

752. Va le chercher !	753. Il mange A: Regarde-le manger ! B: Ne le regarde pas manger !
dire ça parler expliquer ça annoncer la nouvelle payer envoyer ces paquets	Nous elle les filles je

acheter ce cadeau suivre	
-----------------------------	--

754. Il danse: viens <i>le</i> voir.	755. A: Mais il n'étudie pas ! B: Fais -le donc étudier !
elles elle les garçons je les filles	je elle nous ces élèves

756. Imiter exemple

A: Tu lui dis de partir. .

B :-> Dis-lui de partir.

1. Tu lui dis de venir.
- 2.. Tu viens la chercher.
3. Tu me fais savoir ce qu'il dit
4. Tu vas le dire au prof.
6. Tu la laisses entrer.
7. Tu l'entends chanter.
8. Tu l'écoutes parler.
9. Tu les regardes venir.

757. Traduisez

1. Laat het hem niet meer zeggen.
2. Ga het hen zeggen !
3. Kom ze ons afgeven morgenavond !
4. Doe het haar zeggen !
5. Hoor het hem lezen !
6. Laat het hem eens zeggen !
7. Wil het mij eens opsturen !
8. Hoor het haar maar uitleggen !

758. Evitez les répétitions en employant des pronoms.

1. Appelle les enfants et fais partir *les enfants* !
2. Prends cette caisse et fais porter *cette caisse* au bureau !
3. Va chercher ces gens et fais venir *ces gens* chez moi.
4. Ecoute un peu plus ta femme et ne continue pas à critiquer *ta femme* tout le temps !
5. Il y a beaucoup de trams par ici, regarde *les trams* passer.
6. J'aime bien la pluie, écoute *la pluie* tomber.
7. Je veux la vérité, viens dire *la vérité* au juge !
8. Voici les cartes pour les professeurs, veuillez envoyer *ces cartes* aux professeurs.
9. On a apporté les documents pour le notaire, va vite donner ces documents au *notaire*.
10. Mets les papiers sur le bureau et fais signer *ces papiers* par le directeur.
11. Tes parents sont venus écouter la bonne nouvelle, viens vite dire *la nouvelle* à tes parents.
12. Le prof est arrivé pour expliquer la leçon aux élèves, priez le prof d'expliquer *la leçon* maintenant.
13. Les filles ont fait connaissance avec les Français, regarde les filles parler *aux Français*.

759. Remplissez par 'moi' ou 'me'.

1. Va .. l'acheter.
2. Ecoute-la .. réciter.
3. Faites-le .. savoir.

4. Veuillez .. répondre par retour du courrier.
5. Viens . . le dire.
6. Ecoute-la .. gronder!
7. Ecoute-la .. appeler!
8. Laisse .. te regarder!
9. Fais .. appeler si c'est urgent.
10. Veuillez .. le faire parvenir

2.2.5. le gérondif-le participe présent et l'adjectif verbal.

→ Le participe présent (tegenwoordig deelwoord)	
A.. Formation = Rappel (cf. formation des temps/modes) nous de l'indicatif présent, 1. - ons 2. + ant → nous partons → - ons -> part + ant = partant (Mais -> ayant (avoir), étant (être), sachant (savoir))	
B. français <->	néerlandais
Le PPr. est d'un emploi courant mais a souvent un teint littéraire. Luc, craignant d'être suivi, prit une autre route. Je l'ai vu sortant de l'église.	Gebruik van het tegenwoordig deelwoord is niet archaïsch maar men neemt meestal een bijzin. Luc, die vreesde gevolgd te worden, nam een andere weg. Ik heb hem gezien toen hij uit de kerk kwam.
→ Le gérondif	
A. Formation = en + participe présent -> en travaillant, en chantant	Al+tegenwoordig deelwoord al werkend, al zingend
B En français le gérondif est d'un emploi très courant. Il brise la planche en sautant dessus. Elle réussira mieux en s'y prenant autrement.	In het Nederlands is <i>al+ tegenw. deelwoord</i> eerder archaïsch. Men gebruikt meestal een bijzin. Hij breekt de plank door erop te springen. Ze zal beter lukken als ze het anders aanpakt.
→ L'adjectif verbal (adj. dérivé d'un verbe) exprime une propriété plus ou moins permanente ou un état (comme tout adjectif) une journée fatigante (du verbe <i>fatiguer</i>) une opinion différente (du verbe <i>différer</i>)	Bijvoeglijk gebruikt tegenwoordig deelwoord. een vermoeiende dag een verschillende opinie

<p>A. Il y a une série limitée de gérondifs figés / grammaticalisés. A. En attendant (<i>intussen</i>) / (soit dit) en passant (<i>trouwens</i>) C'est peut-être nécessaire, mais, en attendant, c'est très désagréable. <i>Het is misschien nodig, maar intussen is het zeer onaangenaam.</i> B. En allant (à, sur, vers) (<i>gaande naar /van</i>) /en partant de (<i>vanaf</i>) /en passant par (<i>langs/via..</i>) Les mouchoirs sont dans le troisième tiroir, en partant du haut. <i>De zakdoeken liggen in de derde schuif, te tellen vanaf de bovenste...</i> C. En admettant (que) (<i>aangenomen dat</i>) / en attendant (que /de) (<i>totdat</i>) / en supposant (que) (<i>gesteld dat</i>) En supposant que ce soit vrai, comment le prouver ? <i>Gesteld dat het waar is, hoe het te bewijzen?</i></p> <p>B. Les gérondifs à valeur purement temporelle, (répondant à la question <i>Quand?</i>) esquissant le cadre dans lequel l'action du verbe principal (=VP.) se déroule : il s'agit</p>

de simultanéité.

Le G est souvent un verbe de déplacement ((r)enter, sortir, approcher, s'éloigner....) et le VP souvent un verbe de perception (voir, entendre, apercevoir...) ou un prédicat 'intellectuel' (comprendre, se rendre compte...)

Je l'ai vu *en sortant* du cinéma.

Ik heb hem gezien toen ik uit de cinema kwam.

En rentrant le soir, il s'est blessé au genou .

Toen hij 's avonds thuiskwam, heeft hij zich aan zijn knie verwond.

C. Deux grandes catégories d'après la relation du verbe principal avec le gérondif

Type 1 -> Le gérondif a une relation (d'antériorité) logique avec le VP. : il y a **interférence / incidence d'un procès à l'autre (type A).**

Cette relation peut prendre l'effet de sens

1. causal (= temps + cause= *quand* et *parce que*) **2. de condition** **3. de moyen**

1. Ils criaient de peur en voyant le cambrioleur.

Ze schreeuwden van angst toen ze de inbreker zagen.

(-> Ils criaient quand ils ont vu et aussi parce qu'ils ont vu le cambrioleur.)

2. En cherchant bien, on peut trouver une solution

Door goed te zoeken, kunnen we wel een oplossing vinden.

(-> Si on cherche bien/ à condition de bien chercher, on peut trouver une solution.)

3. Le gouvernement espère éviter la récession en baissant les impôts.

De regering hoopt een recessie te vermijden door de belastingen te verlagen.

(-> éviter une récession au moyen d'une baisse des impôts)

Type 2 -> Cette catégorie comprend les G. qui n'ont pas de rapport logique avec le verbe principal. Les deux actions sont rapprochées, mais n'interfèrent pas l'une sur l'autre. Il s'agit de simple **concomitance** (et il est possible de changer les verbes sans changer profondément le sens de la phrase.) Dans cette catégorie le même sujet est certainement obligatoire

Il regarde la télé en bâillant. <i>Hij kijkt al geeuwend televisie.</i>	ou	Il bâille en regardant la télé <i>Hij geeuwt terwijl hij televisie kijkt.</i>
Il se promène en fumant un cigare <i>Hij wandelt terwijl hij een sigaar rookt.</i>		Il fume un cigare en se promenant <i>Hij rookt een sigaar terwijl hij wandelt.</i>

760. Remplacez les parties en italique par des gérondifs.

1. Il réussira *s'il travaille*.
2. Il arrivera le premier *s'il court un peu plus vite*.
3. *Si nous nous dépêchons un peu*, nous serons prêts avant 6 h.
4. *Si elle avait plus étudié*, elle aurait évité cet échec.
5. *Si elles avaient pu se taire*, elles n'auraient pas eu ces ennuis.
6. *Si vous portez cette lettre à la poste maintenant*, vous me feriez un grand plaisir.
7. Je ne me serais pas trompé de route *si j'avais mieux réfléchi*..
8. *Si ce professeur parle un peu moins à haute voix*, il ne sera pas fatigué à la fin de la journée.
9. Tu aurais trouvé la bonne réponse, *si tu avais mieux réfléchi*.
10. Tu tousserais moins *si tu fumais un peu moins*.

761. Même exercice

1. *Il a rougi* parce qu'il l'a vue.
2. Elle a causé un grave accident *parce qu'elle roulait trop vite*.
3. Il est tombé *parce qu'il a glissé sur une peau de banane*.
4. Ils sont arrivés les premiers *parce qu'ils ont couru le plus vite*.
5. L'avion s'est écrasé *parce qu'il volait trop bas*.
6. Le chien s'est blessé *parce qu'il a mordu dans un fil*.
7. Je ne me serais pas trompé de route *si j'avais consulté ma carte*.
8. *Parce qu'elle travaillait trop*, elle est tombée malade.
9. Elle a échoué *parce qu'elle n'avait pas bien préparé ses examens*.
10. Nous avons perdu *parce que nous avons sous-estimé nos adversaires*.
11. *Parce qu'il s'est fié à un malfaiteur*, il a perdu tout son argent.
12. Nous sommes arrivés en retard à la fête *parce que nous avons raté notre train*.

762. Reliez au moyen du gérondif.

1. Ils ont tué le chien, ils l'ont jeté dans la rivière.
2. Elle a fait rire tout le monde, elle a débité quelques blagues¹.
3. Il passait pour un colonel, il a pu pénétrer dans le palais.
4. Il a brisé la planche, il a sauté dessus.
5. Il portait quelques vêtements d'un vieillard, il passait inaperçu.
6. Il a convaincu ses adversaires, il leur a menti.
7. Il éteint le feu, il a jeté de l'eau dessus.
1. moppen tappen

763. Répondez au moyen d'un gérondif.

1. Comment réussir à un examen ?
2. Comment vivre heureux ?
3. Comment ne pas s'ennuyer en classe ?
4. Comment voyager confortablement ?
5. Comment faire réussir une fête ?
6. Comment bien passer un week-end ?
7. Comment rester sportif ?
8. Comment devenir un bon chauffeur ?

764. Exprimez la simple concomitance au moyen du gérondif.

1. Il était huit heures quand il a rangé sa voiture le long du trottoir et au moment de lever la tête, il a vu de la lumière dans la salle.
2. La fille était rentrée à 6 heures avec la mine qu'elle avait le vendredi quand elle revenait avec un mauvais rapport.
3. Il avait décidé, la veille, quand il sortait de chez lui, de ne plus se fatiguer.
4. Il avait peu parlé quand il rentrait en voiture avec sa femme
5. Martine n'avait pas tout à fait tort quand elle prétendait que Christophe était un garçon remarquable.
6. Luc, au moment où il remontait dans sa voiture, regrettait de ne pas l'avoir emmenée.
7. Quand il rentrait de l'école, il récitait sa leçon.
8. Ce matin-là, au moment d'apercevoir l'homme aux cheveux gris, Rudi avait été effrayé.

765. Remplacez par un gérondif (qui n'a pas de rapport logique avec le verbe principal).

1. Le voilà qui arrive et qui court.
2. Elle va vers lui et elle rit.
3. "Je veux bien boire un verre", dit-il et il s'assoit.
4. Il traverse la plage ensoleillée et il siffle.
5. Il vient à leur rencontre et il galope.
6. Elle revenait de la classe et bavardait.
7. Elle l'habille et elle l'embrasse.
8. "Regardez bien" dit-elle et elle montre les photos.
9. Jacques regarde le spectacle et hausse les épaules.
10. Il s'éloigne et il crie.

766. Refaites les phrases au moyen des mots entre parenthèses (gérondifs adverbés de phrase).

1. Même s'il est à la maison, on ne peut pas prendre contact avec lui, il n'a pas le téléphone. (supposer).
2. Mais de toute manière, si on admet qu'il disparaisse dans un accident, il faudra toujours tenir compte de sa famille. (admettre)
3. On remarquera, qu'il y a des gens qui ont de la chance, dans le meilleur cas. (mettre les choses au mieux)
4. Et même si c'était vrai, comment le prouver? (supposer que)
5. Si on admet la possibilité théorique de l'analyse proposée, il faut faire des réserves sur son utilisation pratique. (tout admettre)
6. Dans l'hypothèse où nous aurions parcouru deux cent cinquante kilomètres, quelle est notre moyenne horaire? (supposer)

767. Utilisez le gérondif quand cela est possible

- 1, C'est parce qu'elle allumait le bois qu'elle s'est brûlée.
- 2, C'est parce qu'il préparait le dîner qu'il s'est coupé.
- 3 C'est parce qu'il est tombé sous une voiture qu'il s'est tué.
4. Ils marchaient lentement et en même temps ils chantaient.
5. Je les regardaient et pendant ce temps ils discutaient .
6. Moi, j'étudiais et pendant ce temps, il travaillait.
- 7, Ils lavaient la voiture et en même temps ils chantaient.
8. C'est parce qu'il traversait la rue qu'il s'est blessé.
8. Quand le prof expliquait la leçon, nous écoutions attentivement.
9. Quand Martin étudiait, Marc va se promener.
10. Quand ils peignaient la maison et en même temps papa se promenait.
11. Pendant qu'ils étudiaient, je les regardais.

768. Quelles phrases seraient acceptables pour un Français lambda ?

1. En sortant de l'école, j'ai vu mon oncle.
2. En traversant la prairie à bicyclette, un taureau a foncé dans un groupe de promeneurs.
3. En réfléchissant bien, tout cela est très plausible.
4. En regardant attentivement, un détail m'est apparu.
5. En regardant attentivement, j'ai remarqué un détail.
- 6, En tombant sur la tête, le médecin m'a fait hospitaliser.

- 7, Ce document peut être obtenu en écrivant à l'adresse suivante.
- 8, Ce soir, en rentrant au village, un télégramme m'attendait.
9. En téléphonant à l'hôpital, on me conseilla de m'adresser à un spécialiste.
10. En mettant la lettre à la poste aujourd'hui, elle arrivera demain.

769. Traduisez au moyen d'un gérondif.

1. Door veel te eten word je dik. (grossir)
2. Al lachend kwam hij binnen.
3. Hij zal slagen als hij studeert. (réussir)
4. Hij heeft alles verteld terwijl hij aan het eten was.
5. Toen hij haar zag, werd hij rood. (rougir)
6. Terwijl ik naar de T.V. keek ben ik beginnen overgeven. (vomir)
7. Men vormt het vrouwelijke van substantieven door er een e achter te zetten.
8. Door snel te rijden, kwam hij op tijd.
9. Hij is rijk geworden door de mensen te bedriegen. (tromper)
- 10 Zij hebben de wedstrijd gewonnen door goed te spelen.

le participe présent versus le gérondif.

gérondif = expansion verbale

Il s'emploie avec un verbe principal dynamique

Il brise la planche en sautant dessus.

Hij breekt de plank door erop te springen

En fumant moins, tu serais moins malade.

Minder roken zal je minder ziek maken.

Tu perdras quelques kilos en mangeant moins.

Je zult enkele kilo's verliezen door minder te eten

participe présent = expansion nominale

Il s'emploie souvent avec un verbe principal statique

Il était là, n'attendant qu'elle, pour s'animer soudain.

Hij zat daar wachtend op haar om in gang te schieten.

Elle était là (VP) dans le vestibule, mettant son manteau quand il l'a rejointe.

Ze was in de gang, en deed haar jas aan als hij ze vervoegde.

Les personnes désirant une réduction, doivent le dire. (*en)

De personen die een vermindering wensen, moeten het zeggen

770. Employez le participe présent ou le gérondif (parfois les deux sont possibles)

1. Ne *pouvoir* jouer un véritable rôle législatif, ce Parlement tourne un peu en rond, plutôt que d'être le moteur politique de l'Europe.
2. *Boiter* légèrement, il montait les escaliers avec beaucoup de peine.
3. Un homme d'affaires allait mourir, *laisser* derrière lui une succession assez compliquée.
4. Il avait remarqué aussi qu'un des projectiles, *tomber* sur un tas de cailloux, avait fait jaillir des étincelles¹.
5. Soudain, *céder* au désespoir, il enviait² l'animal mort devant lui.
6. Il menace de battre sa femme, celle-ci l'abandonne *mener* avec elle ses deux enfants.
7. Ces élèves sont des démons *obéir* à un chef nommé Giscard.
8. *Transpirer* à grosses gouttes³, il hurle d'horreur devant ce qu'il voit: une armée de souris *envahir*⁴ sa chambre.
9. *Voir* autour de lui ces gens heureux, il se met à pleurer;
10. Inspirez *lever* lentement les bras jusqu'à les faire basculer derrière la tête.
11. Bloquez votre inspiration *compter* jusqu'à dix.

12. Le jour où je me suis cassé le pied *courir*, j'ai cru être condamné, pour un temps, à l'inactivité totale.
13. C'est une activité *avoir* pour objet l'exploitation de la terre.
14. Les quelques kilos que vous perdrez *cesser* de fumer ne compromettront guère votre santé.
15. Cet enfant s'est blessé *tomber*..
16. Il connaît un moment de repos maintenant, *faire* suite à une période de crise.
17. Les individus *savoir* conserver leur vitalité ont appris à ne pas se laisser piéger⁵ par des habitudes.
18. Un centime est une pièce *valoir* la centième partie de l'euro.
19. *S'inspirer* des principes végétariens, il est possible de déduire considérablement ses besoins de protéines animales.
20. Un ambassadeur est un chef de mission diplomatique *représenter* un Etat auprès d'un autre.
21. Le 24 avril, j'ai reçu un coup de téléphone d'un collègue, *appeler* de la part du directeur pour me dire que j'allais être nommé sous-directeur.
22. Elle avait eu l'espoir de gagner sa vie *écrire*.
23. Son frère marchait derrière lui, *tenir* un panier à la main.
24. *Atteindre* le bois, elle entendit des aboiements⁶.
25. Regardez la cohue des réfugiés *fuir* l'avance ennemie.
26. *Porter* quelques vêtements donnés par un paysan polonais, il ne s'était déplacé que la nuit.
27. Une fontaine, c'est de l'eau vive *sortir* de terre.
28. Le pompiste roux répondait aux questions *se gratter* la tête.
29. "Je pars" dit-il *se lever*.
30. Le *connaître* bien, je suis sûr que je peux compter sur lui.
31. Les enfants criaient de joie, *voir* passer le bateau.
32. La *voir*, les hommes pensaient à l'amour.
33. L'alcool est une boisson *contenir* de l'éthanol.
34. Depuis douze jours Luc était caché dans la cave, *économiser* les bouteilles d'eau bouillie qu'il avait mises de côté pour cette période.
35. La cloche du collège, *annoncer* la fin des cours vient de retentir⁷.
36. Ici et là subsistaient quelques poches de résistance⁸ *poursuivre* le combat.
37. Mais le lendemain, il revient voir Lucie, *espérer* vaguement la trouver encore chez elle.
38. Il est mort *appeler* à l'aide en vain.
39. *Marcher* vite, il a fait le trajet en deux heures.
40. Un curseur est une marque mobile *apparaître* sur un écran d'ordinateur.
41. Ne *vouloir* pas prendre de risques, il est passé devant elle sans s'arrêter.
42. Luc se lève *murmurer*: «Vous permettez, Messieurs?».
43. *S'agir* d'un tel crime, le châtime⁹ paraît justifié.
44. Il m'a raconté sa vie *pleurer*.
45. 'Guerre à', est une exclamation *appeler* à lutter contre quelqu'un.
46. Vous saurez la vérité *interroger* le témoin.
47. *Agir* ainsi, vous compromettez votre honneur.
48. C'est un homme *craindre* Dieu.
49. Il attaque l'adversaire *faire* rire à ses dépens¹⁰.
50. La police a dispersé les manifestants *faire* usage de bombes lacrymogènes¹¹.
51. La priorité est due aux véhicules *venir* de droite.
52. Ne traverse pas la rue *courir*.
53. Il s'asphyxia *ouvrir* le robinet de gaz¹².
54. Une nation, c'est un groupe de personnes *posséder* une origine commune.

55. Un travail d'artisan est un travail *mettre* en oeuvre une habilité professionnelle.

55. *Suivre* cette route, vous arriverez à la gare.

56. Un are est une unité de mesure *valoir* trois cent mètres carrés.

57. Un aigle *tenir* un foudre dans ses serres¹³.

58. Il s'agit d'un animal *vivre* aux Antilles.

59. *Se croire* en pays ami, la colonne s'avancait avec assurance.

60. *Craindre* d'être arrêté, il s'est enfui.

1. vonken doen opspringen 2. benijden 3. erg zweten 4. binnendringen 5. in de val lopen 6. geblaf weerklinken 8. verzetshaarden 9. straf, kastijding 10. lachen ten koste van 11. traangasbommen 12. zich van het leven beroven door de gaskraan open te draaien. 13. een adelaarsfiguur met een bliksem (=militair ornament) in z'n klauwen..

771. Mettez correctement le gérondif ou le participe.

1.(Vouloir) éviter le pare-choc de l'auto qui me précédait, j'ai renversé le piéton.

2.J'ai dit à l'agent que je n'étais pas blessé mais (enlever) mon chapeau, je me suis aperçu que j'avais une fracture du crâne

3.Dimanche dernier, (déjeuner) en famille, le lustre est tombé sur la table, (renverser) la soupière dont le contenu s'est déversé sur la robe de ma belle-soeur qui (s'agrippper) à la nappe, a provoqué la chute d'un verre sur les genoux de mon mari qui s'est coupé (le rattraper), Vous voudrez bien me dire si parmi ces divers incidents, mon assurance rembourse quelque chose.

4. (Tenter)de tuer un moustique, j'ai heurté un poteau téléphonique.

5.(Regagner) mon domicile, je me suis trompée de maison et (entrer) dans un arbre qui ne m'appartenait pas.

6.Un coq (rentrer) au poulailler avec un œuf d'autruche, convoque ses poules:

"Mesdames, je ne voudrais pas vous vexer, mais vous voyez ce que produit la concurrence ?"

772. Le père Noël

S'asseoir au bar d'un grand magasin, un père Noël commande un café. *Apercevoir* qu'il y a près de lui un petit garçon à qui il demande:

- Tu crois au père Noël ?

- Pas du tout, répond le petit.

- A la bonne heure¹, s'exclame le bonhomme radieux², ôter³ sa barbe blanche pour boire à son aise⁴.

1. prachtig, zo mag ik het horen 2. stralend (fig) 3.afdoen 4. op z'n gemak

773. Le bal de charité

Une dame très riche, sortir d'un bal de charité à deux heures du matin rencontre un pauvre homme.

- S'il vous plait, dit le misérable, *tendre* sa casquette, ayez pitié d'un pauvre homme qui n'a pas mangé depuis deux jours.

- Ça alors! s'écrie la dame *s'énerver*, comment osez-vous me demander cela? *Danser* pour vous et les autres pauvres depuis neuf heures du soir, je ne sens plus mes pieds. Je suis crevée, et vous osez me demander de l'argent.

774. Heureusement

Une écossaise raconte à une amie:

- Mon mari a été victime d'un accident *rentrer* à la maison, l'autre soir.

Il est tombé avec deux bouteilles de whisky *glisser* sur une peau de banane

- Et il a renversé beaucoup ?

- Heureusement non! Il a bien fait attention de garder la bouche fermée *tomber*.

775. Allez vite!

Le premier jour de son stage dans une pharmacie de province, un étudiant, se trouver derrière le comptoir, voit venir vers lui un sinistre individu qui braque son pistolet¹ sur lui en *dire*:

- Donne-moi ce que tu as au tableau B.

- *Obéir*, le jeune pharmacien se dirige vers le tableau *contenir* les narcotiques en question, mais ne se rappelle pas la combinaison, sous le coup de l'émotion Alors *s'acharne*² à chercher désespérément à se rappeler les bons chiffres. (les narcotiques sont mis sous clef)

- Allons dépêche-toi, répète le bandit.

Suer à grosses gouttes, l'étudiant panique *s'écrier*:

- Ecoute, ne m'embête pas, c'est la première fois que je fais ce boulot-là.

1. pistool richten op 2. die hij hardnekkig probeert te openen

776. Deux moines qui aimaient fumer.

Deux jeunes moines¹ surpris² à fumer *dire* leur chapelet³ ont promis de ne plus recommencer. Mais à quelque temps de là, l'un d'eux fume tranquillement, tout *dire* son chapelet. Etonnement de l'autre.

- Mais, j'ai demandé la permission, répond son collègue.

- Moi aussi, mais on me l'a refusée.

- Qu'est-ce que tu avais demandé ?

- Si on pouvait fumer *prier* et on m'a dit non. Alors ?

- C'est que moi, j'ai demandé si on pouvait *prier fumer*. On m'a répondu: Bien sûr !

Que le jeune moine ne puisse s'empêcher de *prier même fumer*, excellente chose, mais qu'il ne puisse s'empêcher de fumer même *prier*, voilà qui est moins acceptable.

1. monnik 2. betragt 3. paternoster

777.

Sortir de prison, où il vient de purger trois ans de détention, un malfaiteur retrouve sa femme *tenir* dans les bras un bébé de six mois.

-C'est à toi ce gamin, hurle-t-il.

- Oui, et si tu t'étais bien conduit, il serait aussi à toi également.

adjectif verbal <-> participe présent.

A. Introduction

Dans *Je l'ai vu sortant de l'église*, *sortant* est un participe présent

Dans *C'est une affaire passionnante*, *passionnante* se comporte comme un adjectif pur et simple.

Comme il est formé sur le verbe *passionner* on l'appelle **un adjectif verbal**.

Le participe présent exprime, souvent une action en cours de déroulement (aspect inaccompli), marquant une relation de simultanéité avec le verbe principal et dont il reçoit sa valeur temporelle. L'adjectif verbal exprime comme tout adjectif qualificatif, ou un état ou une propriété plus ou moins permanente.

B. Comment les distinguer ?

Comme il n'est pas toujours facile de distinguer le participe présent de l'adjectif verbal, voici quelques conseils.

<p>La forme en -ANT est toujours participe présent quand elle est -suivie d'un complément d'objet direct (1). -précédée de SE (=forme pronominale) (2) ou de NE (négatif) (3).</p>

<p>-une personne aimant la lecture -een persoon die graag leest Se croyant délaissée, elle s'est suicidée. -Omdat ze zich verlaten waande, heeft ze zelfmoord gepleegd. Ne pouvant plus payer ses dettes, il a vendu sa maison. -Omdat hij zijn schulden niet meer kon betalen, heeft hij zijn huis verkocht.</p>
<p>La forme en -ANT est participe présent quand elle est le noyau verbal d'une proposition subordonnée participiale.¹ (avec un sujet propre) De PPr. kan een deelwoordzin vormen (met een eigen onderwerp).</p>
<p>La pluie tombant, elle rentra à l'hôtel. Toen het begon te regenen, is ze teruggekeerd naar het hotel. Il pourra modifier son projet, le cas échéant.² Zo nodig kan hij zijn project wijzigen. / Hij kan zijn project eventueel wijzigen.</p>
<p>Par survivance d'un ancien usage. Moi vivante, il ne vendra pas la maison. Zolang ik nog leef zal hij het huis niet verkopen. Toutes affaires cessantes = onverwijld / zonder uitstel.</p>
<p>La forme en -ANT est souvent participe présent - pas toujours! - quand elle est suivie d'un coi (1), d'un adverbe (2) qui la modifie, d'un complément circonstanciel (3) (temps / lieu).</p>
<p>La fille, obéissant à sa mère, allait se coucher. Het meisje dat gehoorzaamde aan haar moeder ging slapen. Des enfants grincheux, réclamant continuellement/ sans cesse. Knorrige kinderen die voortdurend klagen. Les hiboux dormant le jour chassent la nuit. Uilen die overdag slapen, jagen 's nachts. Je l'ai vu entrant dans l'église. Ik heb hem gezien toen hij in de kerk binnenging.</p>
<p>Remarques Si la forme en -ANT a un complément. prépositionnel ou circ. sans préposition, il faut faire attention, car verbes et adjectifs peuvent avoir de tels compléments. Il faut alors appliquer les principes énoncés plus hauts -> -PPr. pour une action momentanée /délimitée dans le temps. (cf.1↓</p>

-AJV pour un état /une habitude. (cf.2 ↓)	
1. Des chiens errant dans la ville. Honden die rondzwerven in de stad. Des toits brillant au soleil. Daken die schitteren in de zon. Des plats plaisant à chacun. Gerechten die bij iedereen in de smaak vallen.	2. Des chiens errants dans la rue. Dolende honden in de straat. Des toits brillants au soleil. Schitterende daken in de zon. Des images plaisantes à regarder. Grappige beelden om naar te kijken.

1. Aussi bien avec le participe présent qu'avec le participe passé,

778. Dites s'il s'agit d'un adjectif verbal ou d'un participe présent.

1. C'est une personne *aimant* la lecture.
2. J'ai une amie *parlant* quatre langues.
3. Voilà un livre plus *intéressant* que les autres.
4. Ce sont des enfants *obéissants*.
5. Ses forces s'en vont *déclinant*¹.
6. Il a vu des chiens *courant* dans le bois.
7. Sa mère, *vivant* seule, n'a rien entendu.
8. Elle a toujours eu des résultats *satisfaisants*.
9. Ce sont des livres *intéressant* surtout les jeunes.
10. Cette remarque est extrêmement *importante*.

1. z'n krachten gaan achteruit

779. Employez le participe présent ou l'adjectif verbal.

1. C'est une nouvelle *étonner*.
2. Ils sont partis, *courir* à toute vitesse.
3. J'ai entendu des nouvelles *encourager*.
4. *Obéir* à son père, il n'a laissé entrer personne dans la maison.
5. Voilà des femmes *exiger*.
6. Je n'aime pas les gens *parler* tout le temps.
7. Quels sont les numéros *gagner* du loto?
8. Ce sont des livres *intéresser* à lire.
9. J'ai vu deux loups *errer* dans la forêt.
10. Ce sont vraiment des filles *charmer*.
11. Les crocodiles sont de grand reptiles *vivre* dans les fleuves d'Afrique.
12. Ce sont des détails pittoresques qui donnent l'image *vivre* d'un pays.
13. Il nous a raconté des aventures *passionner*.
14. *Crier* à l'erreur judiciaire, les avocats avaient déjà annoncé de faire appel au jugement.
15. Son humeur *changer* est très inquiétante.
16. Il faut corriger les aberrations *crier* que subissent certaines zones touristiques.
17. On a croisé deux express *circuler* sur la contre-voie.
18. Les matières premières et l'énergie, constituent des capitaux *circuler*.
19. *Exiger* beaucoup de lui-même il se permettait d'exiger également beaucoup des autres.
20. Il est très *exiger* avec ses employés.
21. Ils ont eu peur de la meute *hurler*.

Dans certains cas, on distingue par l'orthographe le participe présent de l'adjectif verbal.

participe	adjectif verbal	traduction de l'adjectif
adhérant	adhérent (e)	(vast)hechtend
affluent	affluent (e)	aangesloten
coïncidant	coïncident (e)	samenvallend
communiquant	communicant (e)	in verbindig staand
convainquant	convaincant (e)	overtuigend
convergeant	convergent (e)	convergerend/gelijkgericht
détergeant	détergent(e)	reinigend
différant	différent (e)	verschillend
divergeant	divergent(e)	uiteenlopend
équivalant	équivalent (e)	gelijkwaardig (aan)
excellant	excellent (e)	voortreffelijk
extravagant	extravagant (e)	buitensporig
fatigant	fatigant (e)	vermoeiend
influant	influent (e)	invloedrijk
intrigant	intrigant (e)	intrigerend /arglistig
navigant	navigant (e)	varend /vliegend
négligeant	négligent (e)	slordig / nalatig
précédant	précédent (e)	vorig
provoquant	provocant (e)	uitdagend /pikant
somnolant	somnolent (e)	slaperig/ sluimerend
suffoquant	suffocant (e)	verstikkend/adembenemend

vaquant	vacant (e)	vacant/beschikbaar
violant	violent (e)	heftig/ hevig/zwaar
zigzaguant	zigzagant(e)	zigzaggend

780. Même exercice. Faites attention à l'orthographe.

1. Il faut mettre sur les murs des revêtements *adhérer*.¹
2. Le Rhin et les rivières *affluer*.²
3. Sa venue, *coïncider* avec cet évènement, m'a beaucoup émue.
4. Mettez de l'huile *déterger*.³ dans votre moteur.
5. Son opinion, *différer* totalement de la mienne, a été acceptée par la plupart des membres.
6. Il a remboursé à son père une somme *équivaloir* à celle qu'il avait empruntée.
7. Ce sont des photographies *exceller*.
8. La police *précéder* la manifestation, n'a pas dû intervenir.
9. Il est toujours *somnoler*.⁴ après un bon repas.
10. Il a été puni, *négliger* sans cesse les avertissements du prof.
11. Une matière *adhérer* à la peau.
12. Des symptômes *coïncider*.
13. Les étrangers *affluer*.⁵ à Paris, il a été difficile de trouver des chambres.
14. Ils ont des opinions *diverger*.
15. Dans des conditions *différer*, le résultat serait tout autre.
16. Il était dans un fauteuil, *somnoler* près du feu.
17. Si le prix de vente est *équivaloir* au prix de revient, le bénéfice est nul.
18. Il connaissait plusieurs personnes *exceller* dans ce genre de travail.
19. J'avais déjà montré l'insuffisance de cette théorie dans un article *précéder*.
20. Ce point est signalé sur le dessin par des flèches *converger*.
 1. vastklevende bekleding
 2. zijrivier
 3. reinigende
 4. slaperig
 5. toestromen

781. Même exercice

1. Connaissez-vous le principe des vases *communiquer* ?
2. Nous avons vu une démonstration *convaincre*.
3. C'est une femme *intriguer*, détestée par son entourage.
4. Le président, *communiquer* ses intentions, a été applaudi chaleureusement.
5. C'est un professeur *fatiguer* sans cesse son auditoire.
6. Le personnel *naviguer* a été convoqué.
7. *Suffoquer*.¹ de colère, il l'a frappée plusieurs fois.
8. Bonaparte, *provoquer* des disputes entre les savants, s'amusait très bien à les écouter.
9. Regarde ce véhicule *zigzaguer* d'un fossé à l'autre.
10. *Convaincre* son auditoire, l'orateur a reçu des applaudissements.
11. Nous avons passé une journée *fatiguer* à l'école.
13. Quelle chaleur *suffoquer* !
14. Regarde cette voiture *zigzaguer*: on dirait que le chauffeur a bu.
15. Elle est toujours amère et *provoquer*.
16. Le pilote, *naviguer* à 5000 mètres d'altitude demandait du secours.
17. Les ministres sont des personnes *influer*.
18. Il porte toujours des costumes *extravaguer*.
19. Ce film est plein d'images *violer*.
20. Travaux d'approche signifie au figuré une série de démarches *converger* vers une fin.

21. Voilà les documents administratifs sur lesquels sont portés les faits *influer*
sur la carrière d'un militaire.

22. *Violer* toutes les lois, il tente de prendre le pouvoir.

23. L'hypermétropie se corrige grâce à des lentilles *converger*.

1 stikken

l'impératif (cf. la phrase impérative)